မၢကၫၭ Mark 1

1 ယွၩအဖိၪခွၢ ယ့ၢရှူၤပရံၤ အဆၫဘၭထိၤအပရၫၢ့
အခၪ့ထံၭနီၪ, ဘဲၢဆၫကွ့ၭအဘၭ လၫမီၪ စအဲၢစ့ယၢ အဝိၭ,
2 ယိခွါ, ယအၪ့မၫၢ့ဝဲၩ ယဘီၢ့လဂၩ လၫအမိလ့ၩတဲၩ့ဝဲၩ
နဖၫၩ့ဘၭ လၫနမ့ၤယၢ လီၢ. 3 ဆၫအလူဘီၢ
လၫမံၩ့လၤကျၩ စံၭဝ့ၢ, တဲၩ့ဝဲၩ ကဆါ အဖၫၩ့ဘၭနီၪ ဆံၭ.
မၩလိၩ့ အဖၫၩ့မုလဖၪနီၪဆံၭ. 4 စယီဟၢ့ ဘၭတံၢၡၢ့ဆၫ
လၫမံၩ့လၤကျၩတၭ, လီၩလၩ့လၤလၩ့ ဆၫဘၭတံၢၡၢ့
ဘၪဆဲၢ့ လၫဆၫနီၢ့ယါလၩ့ထဲၩ့ဘၭ လၫဆၫကွဲၪဖျါ
ဆၫဒဲၩဘၭ အဂဲးလီၢ. 5 ပှယုဒၢဖိၪ ထၫၢ့ခးယၢ
ဒဲပှယရုစလံၢ့ဝံၪ ထီးအလူၤ ဂဲၢလၫအအီၪတၭ, လီၩလၩ့
အဆၫဒဲၩဘၭ တၭ, ဒိၭဘၭတံၢၡၢ့အဘၭ လၫအဝ့ၢဒၪ
အစူၪဖၫၩ့ ထီးထံၢယီၢဒၢ့ အချိၤဖၫၩ့လီၢ. 6 စယီဟၢ့
ကီၩ့ဝိၭ ကလအူၭအဆီၪ့, ခဲးထူၤ အယးဒံၩ့
လၫခၫၩ့ယးဆၫဖံၭတၭ, အၪ့ ထွ့ ဒဲနု့ၢမံၩ့ အစၩ့ လီၢ. 7
လီၩလၩ့လၤလၩ့ဆၫတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, ပှဂဲၢဝ့ၢ လၫယလးခဲၢ့
လဂၩနီၪ ဝ့ၪနဲၪ့ယၫၩဒံၭ လီၢ. နု့ၢယကူၭလၩ့ယဘၭတၭ,

ကွဲ၂လၬ့ခွံၭ အခ၂့ဖံၭဖျုံၬနီ၂ ယကြၪံသအ့ၭ. 8 ယဝ့ၢဒ၂ယီၬ
ယဘၭတံၢဧ့ၢ နၪံ၂ လၫထံၢကျၬလီၢ. အ့၂မွဲ အဝ့ၢဒ၂နီ၂
မိဘၭတံၢဧ့ၢ နၪံ၂ လၫဘၭမုဆံ့ၢပံ၂ အဖၫၬ့လီၢ. 9
ဆၫလၫမုနံၬလဖ၂နီ၂ ဆၫမၬအဘၭ လၫယ့ၢရှုုၭ
ဂဲၢစဲ၂့ထ၂့ခွံၭ လၫ[ဒိၬ့]နၭဧရ့ၭ အီ၂လၫ[ခ့း]ဂၢလလံၢ
အဖၫၬ့နီ၂ ဒိၭဘၭတံၢဧ့ၢအဘၭ လၫစယီဟ့ၢ အစူ၂ဖၫၬ့
ထီးယီၢဒ့ၢ အဖၫၬ့နီ၂လီၢ. 10 မွဲအဂဲထု၂့ထဲၬ့ လၫထံၢကျၬ
ချဲ့ၢမၭတၭ, ဒ၂ဘ၂ မူၭခိ၂ ဝဲထ၂့အဘၭတၭ, ဘၭမု
ဘဲၢထိ၂လွံ အဝိၭနီ၂ ဂဲၢဆီးလၬ့ လၫအလီၬ့လီၢ. 11
ဆၫဝိၢလၬ့ လၫမူၭခိ၂ စံၭဝ့ၢဒ၂, နဝ့ၢဒ၂ယီၬ, နမွဲ
ယဖိ၂ခွၢဘၭဘီၬ့တၭ, မုၭယဘၭ လၫနၫၬလီၢ. 12 ဘၭမုနီ၂
ဒုၭလ့ၬ အဝ့ၢဒ၂ လၫမံၬ့လၭကျေၬ ချဲ့ၢမၭလီၢ. 13 အီ၂ဝ့ၢ
လၫမံၬ့လၭကျေၬ အနံၬလံဆံၢတၭ, ဘ၂ ဆၫကျဲၬ့ဖစိၬ့
လၫမု၂ခီၬလဲးတၭ, အီ၂ဝ့ၢ လၫဆၫဖိ၂ဆၫပါ အမံၬ့ဝံ၂
အကျၬတၭ, အဝီ့ၢဝံ၂ လုၭအ၂့လုအီၬဝ့ၢလီၢ. 14 စယီဟ့ၢ
ဘ၂ ဆၫဖ့၂လၢ့ခွံၭဝ့ၢ အလးခဲ့ၢနီ၂, ယ့ၢရှုုၭ ဂဲၢ
လၫဂၢလလံၢ အဖၫၬ့ တၭ, လီၬလၬ့လၭလၬ့
ယွၬအဘၬ့အမုး အဆၫဘၭထိၭအပရၫ့ၢ စံၭဝ့ၢဒ၂, 15

အဆၩ့ၢအတိ် ပွၫ့ထၩ့ယူၪ တၪ, ယွၫအဘၫ့အမုးနီၩ်
ဘူၪထၩ့ယူၪ, နီ့ၢ့ယါလၫ့ထဲၫ့ နသံၩအဝၪ ဒဲနဲၫထဲၫ့
ဆၩဝၪထိၤအေပရၩ့ၢ့နီၩ် ဆံၪ. 16 အဝ့ၢဒၩ စဲ့ၩဝ့ၢ
လၩကွံၫဂၢလလံၢ အနဲၫ့ထံၪ အဘိၫ့ဘၪနီၩ်, ဒၩဘၩဝ့ၢ
လၩပှထၩ့ၢ့ဖုဝဲ နံၢဂၫ စစဲမၩ့ၢ့ ဒဲစအၢ့ဒြုၢ ခွံၤရှၤ
လၩကွံၫဖၩၫ့လိၢ. အဂဲးဘဲၢယီၫ မွဲပှမၫယၩလိၢ. 17
ယ့ၢရှူၤ စံၪ အဝ့ၢသံၩ ဖိၤယခဲၢ့ဆံၪ. ယမိဒုၪကဲၩထၩ့ နသံၩ
ပှခွံၤရှၤ လၩအနၠ့ ပှရှၫလိၢ. 18 အဝ့ၢသံၩ စဲ့ၩဒၩခွံၤ အရှၤ
ချဲၢ့မၤတၪ, ဖိၤထၩ့ အခဲၢ့လိၢ. 19 အဝ့ၢဒၩ လ့ၫဖိၫ့ခွံၤ
ထိးနီၩ်လဆံၪတၪ, ဒၩဘၩဝ့ၢ လၩစဇ့ၪဘဒံၢ အဖိၩခွၢ
စယ့မံၪ, ဒဲအထၩ့ၢ့ဖုဝဲ စယီဟၢ့လဖၩ ဆၪထဲၫ့ အရှၤ
လၩချံၢဖၩၫ့လိၢ. 20 မွဲအကိၪနၠ့ အဝ့ၢသံၩ ချဲၢ့မၤတၪ,
အဝ့ၢသံၩ စဲ့ၩဒၩခွံၤ အဖါ စဇ့ၪဘဒံၢ
ဒဲပှလၩအအၩ့လံၫ့ဝ့ၢလဖၩ လၩအအီၩထး လၩချံၢဖၩၫ့နီၩ်,
ဖိၤထၩ့ အခဲၢ့လိၢ. 21 အဝ့ၢသံၩ လ့ၫနုၤဝ့ၢ လၩကပၩနအၢ့
အဖၩၫ့နီၩ် လၩမးသံၢအနံၫ, လ့ၫနုၤဝ့ၢ လၩဝရိၤဖၩၫ့နီၩ်
ချဲၢ့မၤတၪ, ဝီၩ့ထဲၫ့ဝၢ့ထဲၫ့ဆၩလိၢ. 22 အဝ့ၢသံၩ
ထိၢမံၢထိၢမၩ လၩအဝီၩ့ဆၩဝၢ့ဆၩ အကို့ၫ့လိၢ.

အဂဲးဘဲၫယီၪ မ့ၥ်အလဘိ့ၪထဲၩဘၫ့ထဲၩဘၪဆၧ ဘဲၫပှ်ကွ့ၭလံၬ
အဝိၭတၭ, မ့ၥ် ဘဲၫပှ်အီၪလၧအစိၩ့အမၩ့ အဝိၭနီၪလီၫ. 23
ပှ်လၧဆၧနုၪ အီၪလၧအလီၩ့ လဂၩ အီၪဝ့ၫ လၧအဝ့ၫဝံၪ
အဝရိၬဖၧၩ့နီၪ, ကိၭရှ်ၭထ့ၪဆၧတၭ, 24 စံၭဝ့ၫဒၪ, အၩလါ,
ပှ်နုၭဇရုၭ့ဖိၪ ယ့ၫရှူၬ့, ဆၧဘၪဆဲ့ၫ လၧပၧၩ ဒဲနုၧၩ
မ့ၥ်ဆၧနီၪလဲၪ. မ့ၥ်နုဂဲၫမၩဂၭဂိၩ့ပၧၩဆ့ၭၪ. နုဝ့ၫဒၪယီၪ နုမ့ၥ်
ပလၫလဂၩလဲၪနီၪ ယဘ့ၪယၫယဝ့ၫလီၫ. နုမ့ၥ်
ယွၩအဆၧဆံၫ့ပံၪ လဂၩနီၪလီၫ. 25 ယ့ၫရှူၬ အၪ့လၬ
အဝ့ၫနီၪတၭ, စံၭဝ့ၫဒၪ, အီၪလၩ့မပါပံၭတၭ, စဲၪ့ထၪ့ခွံၬ
လၧအလီၩ့ဆံၭ. 26 ဆၧနုၪနီၪ ဒုၭကဲၩ့ထၪ့ဝ့ၫ နုၭနုၭလ့ၬ
တၭ, ကိၭရှ်ၭထ့ၪဆၧ လၧအလူဝီၫဖၭဒိၪတၭ,
စဲၪ့ထၪ့ခွံၬဝ့ၫလီၫ. 27 တၭ အဝ့ၫဝံၪ ကိၭဂၩဒ့ၭ
ထီၫမံၫထီၫမၪဝ့ၫနီၪ, ထီးအဝ့ၫဝံၪ အၪ့စၪ့လိၬအဘၭ,
စံၭဝ့ၫဒၪ, အယီၩမ့ၥ် ဆၧနီၪလဲၪ, ဆၧဘိ့ၪဆၧဘ့ၫယီၩ
မ့ၥ်ဘဲၫဘ့ၪလဲၪ. အဂဲးဘဲၫယီၩ အဝ့ၫ မၪလူၬ ဆၧနုၪလဖၪ
လၧဆၧအစိၩ့အမၩ့တၭ, အဝ့ၫဝံၪ ခိၭနုၪ အလူ မၬကၪံ.
28 အမံၩ့ ဂၧၫ့ထၪ့ဘၩလၩ့ လၧဂၫလလံၫနီၪ ထၧၫ့ခးယၫ
ချဲၫ့မၬလီၫ. 29 စဲၪ့ထၪ့ခွံၬ လၧဘရိၬဖၧၩ့ ချဲၫ့မၬ တၭ,

အဝ့ၢသံ့ၪ လ့ၩနုၤဝ့ၢ လၭစယ့မံၭ ဒဲစယိဟ့ၢ အဝိၭ
လၭစစဲမၧ့ၢ ဒဲစအၢ့ဒြူၢ အဂံ့ၪဖၧၩလိၢ. 30 စစဲမၧ့ၢ
အမံၩ့ရှိမုၪလဂၩ ဆူၪဂိၤနီၪ မံၢနၩ့ဝ့ၢဒၪတၭ, အဝ့ၢသံ့ၪ
လိၩဘၪ ယ့ၢရှူၤ လၭအဂဲး ချဲ့ၢမၤလိၢ. 31 အဝ့ၢဒၪ
လ့ၩဖိ့ၪ အစူၪ ဘိၭထ့ၪဝ့ၢတၭ, အဆၭဆူၪဂိၤနီၪ စဲ့ၪထ့ၪခွံၤ
လၭအလိၩ့ ချဲ့ၢမၤ လိၢ. တၭ ပှ့မုၪနီၪ မၩ အခ့ၢအရှၩ
အဆၭမၩ လၭအဝ့ၢသံ့ၪ အဂးလိၢ. 32 မုဂၪလၩ့ ထိးမုမ့ၤ
လၩ့နုၤတၭ, ပှဂဲၢဆိၤ ကယဲ ပှလၭအဘၪစူၭဘၪဆၢ,
ဒဲပှလၭဆၭနုၪ အိၪလၭအလိၩ့လဖၪနီၪလိၢ. 33 ပှဒိၩ့ဖိၪ
ထၧ့ၢဒိၩ့ယၢ အိၪကိ့ၪဝ့ၢ လၭအဂံ့ၪ တရၢ့ထံၭနီၪလိၢ. 34
အဝ့ၢဒၪ မၩဘျၪထဲၩ့ ပှလၭအဆၢ လၭဆၭစူၭဆၭဆၢ
လမံၩ့မံၩ့ အၪဂၩတၭ, နၢ့ထ့ၪခွံၤ ဆၭနုၪ အၪဒုၩတၭ,
မွဲလၭဆၭနုၪဘ့ၪယၢ အဝ့ၢ အကိုၩ့နီၪ, ဖ့ၪလၢ့ အဝ့ၢသံ့ၪ
ချဲၩ့ဆၭအ့ၤ. 35 မုဆဲ့ၪထ့ၪ လၭဆၭခံၭဒံၭနီၪ, အဝ့ၢဒၪ
ဂဲထုၪ့ဝ့ၢတၭ, စဲ့ၪထ့ၪ လၭမံၩ့လၤကျၩ ဘၩဆိၪဖၪဆၭ
ထိးနီၪလိၢ. 36 စစဲမၧ့ၢ ဒဲပှအိၪလၭအဝိၭလဖၪနီၪ
လိၩ့ဆိးဝ့ၢလိၢ. 37 ထိးအဒၪဘၪဝ့ၢတၭ, စံၭအဝ့ၢဒၪ,
ပှထိးအလူၤ အၪ့ပၤ နၧၩလိၢ. 38 အဝ့ၢဒၪ စံၭအဝ့ၢသံ့ၪ,

မွဲပှလ့ၣ်ရှိၣ် လၤဒိၣ်အဘူၣ်လဖၢ် ဘဲၢ်ဝိၣ်
ယမိလိၣ်လၣ်လၤလၣ်ဆၤ ထိးနိၢ်ဆ့ ဆံၣ်. အဂဲးဘဲၢ်ယိၣ်
ယဂဲၢ်ယဝ့ၢ် လၤဆၤနိၢ်အကို့ၣ် လိၢ်. 39 အဝ့ၢ်ဒၢ်
လိၣ်လၣ်လၤလၣ်ဆၤ လၤအဝ့ၢ်ဝံၢ် အဘရိၤဖၤၣ်
လၤဂၢ်လလံၢ် ထၤၢ့်ခးယၢ်တၣ် နၢ့်ထၢ့်ခွံၤ ဆၤနၢ်လဖၢ်လိၢ်.
40 ပှအခံၢ်ထူၤဆၢ်အၤၣ် လဂၣ် ဂဲၢ်လၤအအိၢ်တၣ်, ချံၣ်လၣ်
အခၢ့် လၤအခၢ့်ထံၣ်; အၢ့်ကံၣ်အၢ့်ယၢ်ဝ့ၢ်, စံၣ်ဝ့ၢ်ဒၢ်, နဘၣ်
အ့ၢ်အိၢ်လၤနမိမၣ်ဆံၢ့်ထၢ့်ထဲၣ်ယၤၣ်တၣ်, နမၣ်နဝ့ၢ်ဘ့ၢ်လိၢ်.
41 ယ့ၢ်ရှူူၤ ယၢ့်ဘၣ်ဝ့ၢ်တၣ်, ယူၤထၢ့် အစူၢ်
ထိၣ်ဘၢ်ဝ့ၢ်တၣ်, စံၣ်ဝ့ၢ်ဒၢ်, ယဘၣ်အိၢ်, မွဲနဆံၢ့်ထၢ့်ထဲၣ်ဆံၣ်.
42 တၣ် အဆၤခံၢ်ထူၤဆၢ်အၤၣ် စဲၢ့်ထၢ့်ခွံၤ လၤအလိၣ်
ချဲၢ့်မၤတၣ်, ဆံၢ့်ထၢ့်ထဲၣ်ဝ့ၢ်လိၢ်. 43 အဆၤမၢ်လူၤဝ့ၢ်
ဆိၢ့်ဆိၢ့်ဂိၣ်, ကွဲၢ်ဖျါဝ့ၢ်ဒၢ် ချဲၢ့်မၤတၣ်, 44 စံၣ်အဝ့ၢ်နိၢ်
ထိးလၣ်နဘၣ် ဘဲၢ်ဝိၣ် နထိးလိၣ်ဘၢ် ပှနးဂၣ် လၤဆၤနးမံၣ်
လဂ့ၣ်; မွဲလါနၢ့်ဘိၣ် လ့ၣ်ဒုၣ်နဲၢ် နဘၣ် လၤပှလုဆၤ တၣ်,
မၣ်ဘိၢ့်ဆၤ လၤစမိစ့ၣ် မၢ်လူၤဝဲၣ်ဝ့ၢ်နိၢ် လၤနဆံၢ့်ထၢ့်
အကို့ၣ် လၤဆၤထိးအဘၣ် လၤအဝ့ၢ်ဝံၢ် အဂး ဆံၣ်. 45
မွဲလါနၢ့်ဘိၣ် အဝ့ၢ်ဒၢ် စဲၢ့်ထၢ့်ခွံၤ လိၣ်ဘၢ်ဘၢ့်ဆၤ

အၤအၤလ့ၤတၢ်, မၣဂၢၢ့ထၤ့ၣလၣ့ဆၢနီၤ ထီးယ့ၢရှူၤ
လ့ၣနုၤအီၤဖျီၤဝ့ၢ လၢဒိၣ့ဖၢၣ့ ၣ့ၤလၢၣ့အ့ၤ. အ့ၤမ့ဲ အီၤဝ့ၢ
လၢမံၣ့လၤကျၣတၢ်, ပှရှၣ ဂဲၢထၤ့ လၢအလး ကိၢ်စီၤ့ဒ့ၢ်
တၢ်, ထိၣ့လၢအအီၤနီၤလီၢ.

မၢကၢ် Mark 2

1 မုနံၣလနၣ့နၣ့ ဖိၣ့ခွံၤဝ့ၢနီၤ ယ့ၢရှူၤ လ့ၣနုၤဒိၢ်
လၢကပၢနအၢ့ အဖၢၣ့တၢ်, ပှနါဂၢၢ့ဘၤ လၢအအီၤ
လၢဂံၤ့ဖၢၣ့လီၢ. 2 ပှအၤဂၣ ဂဲၢအီၤကိၣ့အီၤကီၤ့ဝ့ၢ ချဲၢ့မၤ
ထီးအလး လအီၤလၢၣ့ဘၤ လၢတရၢ့ထံၢ် ဒၤလ့ၤနီၤ
အီၤဝ့ၢ ဆ့အ့ၤ. အဝ့ၢဒၤ လီၣလၣ့လၤလၣ့ ဆၢအလူအထၢ
လၢအဝ့ၢသံၤ လီၢ. 3 ပှလဖၤ ဂဲၢ လၢအအီၤ တၢ်,
ပှလံဂၣ ဂဲၢယိၢ် ပှသံၢလခီၢဖၣ လဂၣနီၤ, 4 လၢပှခမျၢး
အကို့ၣ့တၢ်, လ့ၣဆိၤစိၣဝ့ၢ လၢအဂၣ့ထံၢ် လၣ့ၤဘၤ
အဝ့ၢသံၤ မၣဖိးဆၢ လၢအအီၤဝ့ၢအလး အဖၢ့ခိၤနီၤ
မၣခွံၤဝ့ၢတၢ်, ဆဲၣလၣ့ လးမံၢ လၢပှသံၢလခီၢဖၣ လဂၣနီၤ
မံၢနၣ့ လၢအဖၢၣ့ လီၢ. 5 ထီးယ့ၢရှူၤ ဒၤဘၤ

အဝ့ၢခံၤအဆၢနဲၣ် တၢ်, စံၢ်ပှၤခံၢလခီၢဖၣ်နီၤ ဖိၤခွၢ်ေ့,
နဆၢဒဲၣ်ဘၢ် ဖျါယှူၢ်. 6 ပှၤကွံၢ်လံၤ် လနၣ်နၣ် ဆၢၢ့နၣ်
ထိးနီၤတၢ်, ဆိၢ့မိၤ့ဆၢ လၢအဘၢ်ဖၢၣ်, 7 အယိၣ်လဂၣ်
ချဲၣ်မၤ ယွၣ် ဘဲၢယိၣ် မွဲဘၤလဲၤ. အ့ၤလမွဲဘၤ
ယွၣ်လဂၣ်ဃးနီၤ မွဲပလၢ ကွဲၤဖျါ ဆၢဒဲၣ်ဘၢ် ဒ့ၤ လဂၣ်လဲၤ.
8 ယ့ၢရှူၤ် ဒ့ၤယၢဆၢ လၢအဘၢ်ဖၢၣ် ချဲၢ့မၤ်
လၢပှၤလဖၤနီၤ ဆိၢ့မိၤ့ဆၢ လၢအဘၢ်ခံဖၢၣ် ဘဲၢနီၤတၢ်,
စံၢ်အဝ့ၢခံၤ, မွဲဘၤနီၢ နခံၤ ဆိၢ့မိၤ့ ဆၢလဖၤနီၤ လၢနခံၤ
အဘၢ်ခံဖၢၣ်လဲၤ. 9 မွဲအယိၢ ထံၤထံၤလဲၤ,
ပှၤစံၢ်ပှၤခံၢလခီၢဖၣ်, နဆၢဒဲၣ်ဘၢ် ဖျါယှူၢ်နီၤ
မွဲအယိၢလဆံၢ်ဧၤ, ပှၤစံၢ် ဂဲထုၤ့ဆိၤ်ထၤ့ နလးမံၢတၢ်,
စဲၤ့ထၤ့ ဆံၢ်နီၤ, မွဲအယိၢလဆံၢ်ဧၤ, 10 မွဲလါနၢ့ဘိၣ်
ဘဲၢဝိၢ် နခံၤ မိဒ့ၤယၢ လၢပှၤရှၣ်အဖိၤခွၢလဂၣ်ယိၣ်
အီၤလၢအစီၣ်အမၣ် လၢအကွဲၤဖျါ ဆၢဒဲၣ်ဘၢ် ဒ့ၤဝ့ၢ တၢ်,
(စံၢ်ပှၤခံၢလခီၢဖၣ် လဂၣ်နီၤ,) 11 ယစံၢ်နၢၣ်, ဂဲထုၤ့တၢ်,
ဆိၤ်ထၤ့ နလးမံၢ, ထဲၣ်ထဲၣ် လၢနဂံၤ့ဆံၢ်. 12 အဝ့ၢနီၤ
ဂဲထုၤ့ဝ့ၢ ချဲၢ့မၤ်တၢ်, ဆိၤ်ထၤ့ အလးမံၢ, စဲၤ့ထၤ့ဝ့ၢ
လၢပှၤထိးအလှူၤ် အမ့ၤ်ယၢ, ထိးပှၤရှၣ် ထီၢမံၢထီၢမၤ

ထီးအလူၤတၭ, စံၭထ့ၫအ့ၫအူၭ ယွၩ, စံၭဝ့ၢဒၫ,
ဆၬဘဲၢယီၩ ပှဒၫဘၫ နးဆိၭအ့ၤ. 13 အဝ့ၢဒၫ စဲ့ၫထ့ၫဒိၭ
ထီ့ၩလၬကွံၩအနဲ့ၩထံၭတၭ, ပှခမျၬး ထီးအလူၤ
ဂဲၢလၬအအီၫ မွဲအဝီ့ၫထဲ့ၩဘၢ့ထဲ့ၩ အဝ့ၢဝံၫလီၢ. 14
အဝ့ၢဒၫ စဲ့ၫထ့ၫဝ့ၢ တၭ, ဒၫဘၫ စအၢလဖံအၬၭ အဖိၫခွၢ
စလံဝဲၢ လဂၩ ဆၬၢ့နှ့ၩ လၬပှအ့ၫကံ့ၩအခီၢ့ အလးတၭ,
စံၭအဝ့ၢနီၫ ဖိၤယခဲၢ့ဆံၭ. အဝ့ၢ ဂဲထု့ၫတၭ, ဖိၤထ့ၫ
အခဲၢ့လီၢ. 15 ဆၬမၩအဝၭ လၬယှ့ၢရှူၤ ဆၬၢ့နှ့ၩ ဒံ့ၩခံၢ့
လၬစပွဲထံၭ လၬဂံ့ၫဖၬ့ၩ အဘိ့ၩဘၭတၭ, ပှအ့ၫကံ့ၩအခီၢ့
ဒဲပှဆၬဒဲၩဘၭဖိၫ အၫဂၩ ဆၬၢ့နှ့ၩဒံ့ၩခံၢ့ပုၤဆ့ လၬယှ့ၢရှူၤ,
ဒဲလၬအထံၩအဖျဲဝံၫ အဝိၭလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၩ အီၫဝ့ၢ
အၫဂၩတၭ, ဖိၤထ့ၫ အခဲၢ့လီၢ. 16 ပှကွ့ၭလံၤ
ဒဲပှဖၢရစံၢဝံၫ ဒၫဘၫ လၬအအ့ၫပုၤဆၬ
လၬပှအ့ၫကံ့ၩအခီၢ့, ဒဲလၬပှဆၬဒဲၩဘၭဖိၫလဖၫ အဝိၭ တၭ,
စံၭအထံၩအဖျဲဝံၫ, မွဲဘၫနီၢ လၬအဝ့ၢဒၫ အ့ၫပုၤဆၬ
ဒဲအီၩပုၤဆၬ လၬပှအ့ၫကံ့ၩအခီၢ့ ဒဲပှဆၬဒဲၩဘၭဖိၫလဖၫ
အဝိၭလဲၫ. 17 ယှ့ၢရှူၤ နါဂၬၢ့ဝ့ၢတၭ, စံၭအဝ့ၢဝံၫ,
ပှလၬအအီၫဆီ့ၫအီၫချဲၢ့လဖၫ မၩ ဝံၫ[ဝံ့ၫပွံ]ဆရၢအလး

အိၣအ့ၧ. မၤဝ့ၢအလး အိၣန့ၢ ပှလၩအဆၢလဖၣလိၢ.
ဃဂဲၢကိၥထဲၤ့ ပှအတိၤအလိၤ့အ့ၧ. အ့ၣမွဲ ပှဆၩဒဲၤဘၥဖိၣ
[လၩဆၩနိၢ့ဃါလၤ့ထဲၤ့ဝၥ အဂဲး]လိၢ. 18 စဃိဟၢ့,
ဒဲပှဖၢရစံၢ အထံၤအဖျဲသံၣ ဒုၣဆၩအၣ့ဆၩအိၤတၥ, ဂဲၢဝ့ၢ
လၩအအိၣ, စံၥဝ့ၢဒၣ, မွဲဘၣနိၢ လၩစဃိဟၢ့, ဒဲပှဖၢရစံၢ
အထံၤအဖျဲသံၣ ဒုၣဆၩအၣ့ဆၩအိၤတၥ, နထံၤနဖျဲသံၣ
လဒုၣဘၣ ဆၩအၣ့ဆၩအိၤလဲၣ. 19 ယ့ၢရှူၧ လိၤဘၣ
အဝ့ၢသံၣ, ထိးတလၥမူၥအခွၢ အိၣလၩအဝိၥ အဘိၤ့ဘၥ
နိၣ, တလၥမူၥအဖျဲသံၣ ဒုၣဆၩအၣ့ဆၩအိၤ မိ့ၣၤၣ.
တလၥမူၥအခွၢ အိၣလၩအဝိၥ အဘိၤ့အဘၥတၥ, အဝ့ၢသံၣ
ဒုၣဆၩအၣ့ဆၩအိၤဝ့ၣအ့ၧ. 20 မွဲလါနၢ့ဘိၤ အနံၤအဝၢ့
မိဘၣ လၩဆၩမိထုၥဖၥ တလၥမူၥအခွၢ လၩအအိၣလိၢ.
ထိးနိၣလဖၩၢ့ မွဲအမိဒုၣဆၩအၣ့ဆၩအိၤ လၩမုနံၤနိၣလိၢ. 21
ဆၩအကိၤ့အဝိၥအလံၤနိၣ ပှဆၥဘုၥထၧဝ့ၢ လၩဆၩအဝၢ့
နးဂၤအ့ၧ. အ့ၣမၤဝ့ၢ ဘဲၢနိၣတၥ, ဆၩအဝၢ့
လၩအမၤပွၤ့ဝ့ၢနိၣ, မိရှၢ့ဃၧခွံၧ ဆၩအလံၤတၥ,
အဖၩၤ့လးနိၣ ယၧလဲထၣ့ဝ့ၢ လိၢ. 22
ဆၩလၩထိၣ့ဆၩဖံၥအလံၤ အဖၩၤ့နိၣ, ပှလူၢနုၧဝ့ၢ

စဘံၭထံၢအဘၢ့အ့ၤ. အ့ၪမၫဝ့ၢ ဘဲၢနီၪတၭ, စဘံၭထံၢအဘၢ့
မိမၫဖီးဖၭ ထိ့ၪဆၩဖံၭနီၪတၭ, စဘံၭထံၢ ယွၫလၫ့ခွံၤဝ့ၢတၭ,
ထိ့ၪဆၩဖံၭ မိဂၭဂိၫ့ဝ့ၢ လီၢ. အ့ၪမွဲ စဘံၭထံၢအဘၢ့နီၪ
ပှလူၢနုၤဝ့ၢ လၩထိ့ၪဆၩဖံၭအဘၢ့ အဖၩၫ့လီၢ. 23
ဆၩမၫအဘၭ လၩယှ့ၢရှူၤ လ့ၫဆၩ လၩဆံၤဖၩၫ့
လၩမးဘံၢအနံၫ တၭ, အထံၫအဖှဲလဖၪ လ့ၫ လၩယၢ
အဘိၫ့ဘၭနီၪ, ဒ့ၭန့ ဘုၪအဆဲၫဘံၪလီၢ. 24 ပှဖၢရစံၢဘံၪ
စံၭအဝ့ၢနီၪ, ယိခွါ, ဆၩလဂ့ၫမၫဘၪ လၩမးဘံၢအနံၫယီၫ
မွဲဘၪနီၢ နထံၫနဖှဲဘံၪ မၫလဲၪ. 25 အဝ့ၢဒၪ စံၭအဝ့ၢဘံၪ,
စဒၢဝံၭ ဒဲပှအီၪဝ့ၢလၩအဝိၭလဖၪ ဆၩဝၭဝံအဝၭတၭ,
ထီးအလးနီၪ, မၫဆၩ ဘဲၢအံၫဘဲၢအိၫတၭ, မွဲနဘံၪ
လဖီဘၪၔ. 26 အဝ့ၢဒၪ လ့ၫနုၤ လၩယွၫအဂံ့ၪဖၩၫ့,
လၩပှလုဆၩအခိၪ စအဘဲအဘၢ အမုနံၫလဖၪ တၭ, အ့ၪ
ဆၩမ့ၤယၢအကိၪ လၩပှလဂ့ၫ အ့ၪဘၪ; ဂ့ၫအ့ၪနူ့ၢ
ပှလုဆၩလဖၪ, ဖ့ၪလၢ့ အဝိၭဆ့, ဘဲၢဝ့ၪလဲၪ
ဘဲၢဝ့ၪလဲၪနီၪ, မွဲနဘံၪ ဖီဘၪအ့ၤၔ. 27 အဝ့ၢဒၪ
စံၭအဝ့ၢဘံၪ, ဆၩလၩမးဘံၢအနံၫနီၪ အီၪဝ့ၢလၩပှရှၫ အဂး
တၭ, ပှရှၫ အီၪဝ့ၢ လၩမးဘံၢအနံၫ အဂးအ့ၤ. 28

အနီႏတꩻ ဆႇလႇပှရှုၪ အဖိႏခွၢယီၪ မွဲမးဝံၢနုံၪ
အကဆါဆ့လီၢ.

မၢကႇꩻ Mark 3

1 အဝ့ၢဒႏ လ့ၪနုဒေီꩻဝ့ၢ လႇဝရိဖေႇၪ့နီႏ, ပှအစူႏဝံၢလခီၢ
အီႏဝ့ၢ ထီးနီႏ လဂၪလီၢ. 2 လႇမးဝံၢအနုံၪနီႏ, မွဲ
အမိမၪဘျႏထဲၪ့ဆႇ, လမၪဘျႏထဲၪ့ဘႏဆႇလဲႏနီႏ,
ပှယိဒူႏဝ့ၢ ဘဲၢဝိꩻ အမိအီႏက့ႏ ဆႇမႏ လႇအလီၪ့လီၢ. 3
အဝ့ၢဒႏ စံꩻ ပှလႇအစူႏဝံၢ လဂၪနီႏ, ဂဲထုႏ့ထႏ့
လႇဆႇဝꩻကျၪဆံꩻ. 4 တꩻ စံꩻပှလဖႏနီႏ
ဆႇလႇမးဝံၢအနုံၪနီႏ မွဲအကြႇံꩻမၪ ဆႇဂ့ၪ, မၪ
ဆႇအႇၪ့လဲႏ. မွဲအကြႇံꩻထိးထဲၪ့တၪ့ထဲၪ့ ဝꩻမႇၢ့နီႏ မၪဝံၢ
ဝꩻမႇၢ့လဲႏ. အဝ့ၢဝံႏ အီႏလၪ့မပါံꩻလီၢ. 5 မွဲအဝုႏ့အုꩻ
အဝꩻအုꩻ လႇအဝ့ၢဝံႏ အဝꩻနီၪ့ အကိုၪ့တꩻ, ယိဆႇဝေဝေ
လႇအဝꩻခိထႏ့တꩻ, စံꩻပှလဂၪနီႏ ယူထေႏ့ နစူႏဆံꩻ.
အဝ့ၢဒႏ ယူထေႏ့ဝ့ၢတꩻ, အစူႏ အီႏဆိႏ့ထႏ့ထဲၪ့ဝ့ၢဒႏ လီၢ.
6 ပှဖၢရိစံၢဝံႏ စဲႏ့ထႏ့ခွံဝေ့ၢ ချဲၢ့မတေꩻ, ဘဲၢဝိꩻ

အမိမၤဂၤဂီၤဝ့ၢ် ဘဲၢ်ဝ့ၤလဲၤ ဘဲၢ်ဝ့ၤလဲၤနီၤ,
ကၠကၤလိၤအဝဲၤ လၢပှၤဟ့ရိဒအၢ့ဖိၤလဖၢ လီၢ်. ပှၤခမျၢး
လၢကွံၤဂၢလလံၢ် အနဲ့ၤ. 7 ဃ့ၢ်ရှူၤ ဒဲအထံၤအဖျဲလဖၢ
စဲၤ့ထၤ့ဝ့ၢ် လၢကွံၤနဲ့ၤထံၤတၤ, ပှၤခမျၢးဖၤဒိၤ လၢဂၢလလံၢ်
ဒဲလၢဃုဒၢ်, 8 ဒဲလၢဃရုစလံၢ့, ဒဲလၢအံၢ်ဒုၢ်မံအၢ,
ဒဲလၢထံၢ်ဃီၢ်ဒၢ့ ဝါလခီၢ်ဝံၤ ဖိၤထၤ့အခဲၢ့လီၢ်.
ပှၤခမျၢးဖၤဒိၤ လၢတဲအၢ, ဒဲလၢစဲဒၢၢ့ အနဲ့ၤထံၤလဖၢ
ထီးအနၢ်ဂၢၢ့ အမၤ ဆၢလၤ့လၤလဖၢတၤ, ဂဲၢ်ဝ့ၢ်
လၢအအီၤလီၢ်. 9 အဝ့ၢ်ဒၤ မၤလူၤ အထံၤအဖျဲဝံၤ ဘဲၢ်ဝိၤ
ချံၢ်ဖိၤ နးဖျိၤ့ မိဖိၤအခဲၢ့ လၢပှၤခမျၢး အကွိၤ့, ဘဲၢ်ဝိၤ
အဝ့ၢ်ဝံၤ ထီးဘၤထံၤ လၢအဝ့ၢ်ဒၤ လဂ့ၤနီၤလီၢ်. 10
အဂဲးဘဲၢ်ဃီၤ အဝ့ၢ်ဒၤ မၤဘျၤထဲ့ၤဃူၤ ပှၤအၤဂၤ ထီးဒၤ
ပှလၢအဘၤ ဆၢစူၤဆၢဆၢလဖၢ ဂဲၢ်နုၤဆီၤ့
ဘဲၢ်အမိထိၤဘၤ အဝ့ၢ် အဝိၤလီၢ်. 11 ဆၢနုၤလဖၢ
ထီးအဒၤဘၤဝ့ၢ်တၤ, ထွံၤလၤ့ လၢအခၤ့ထံၤ,
ကိၤရှၤထၤ့ဆၢတၤ, စံၤဝ့ၢ်ဒၤ, နဝ့ၢ်ဒၤဃီၤ နမွဲ
ဃွၤအဖိၤခွၢ်လီၢ်. 12 အဝ့ၢ်ဒၤ မၤလူၤ အဝ့ၢ်ဝံၤ
လၤ့ထံးလၤ့ဆ့ၤ ဘဲၢ်ဝိၤ အထီးမၤဖျိၤထၤ့ဝ့ၢ် လဂ့ၤလီၢ်.

13 မွဲအလ့ၣ်ထၣ့် လၢခိၣလိၣ့် အလိၣ့် တၢ်, ကိၢ်နှ့
ပှလၢအဘၣ အဝၢ်လဖၣနိၣ, အဝ့ၤသံၣ ဂဲၤလၢအအိၣ လိၤ.
14 အဝ့ၤဒၣ အိၣကဲ့ၣလၣ့် ပှလဆံၤနံၤဂၣ်
ဘဲၤအမိအိၣလၢအဝိၢ်တၢ်, ဘဲၤဝိၢ် အမိအၣ့မၢၤ့ အလ့ၣ်
လိၣ်လၣ့်လၤလၣ့်ဆၢ, 15 ဒဲအိၣဝ့ၤ လၢအစိၣ့်အမၣ့် ဘဲၤဝိၢ်
အမိမၣ်ဘျၣထဲၣ့် ဆၢစူၢ်ဆၢဆၤ, ဒဲနၤ့ထၣ့်ခွံၤ
ဆၢနၣလဖၣလိၤ. 16 စစဲမၢၤ့ ကိၢ်ဝ့ၤ အမံၣ့်အဝၤ့
လၢစပံတၢၤ, 17 ဒဲစဇ့ၢ်ဘဒံၤ အဖိၣခွၤ စယ့မံၢ်,
အထၢၤ့ဖုဝဲ စယိဟၤ့ ကိၢ်ဝ့ၤ အမံၣ့်အဝၤ့ စဘိအနၢကဲ့ၢ်,
ဘဲၤပှစံၢ်ဆၢ အဝိၢ်, ပှလၤ့ အဖိၣခွၤသံၣ လိၤ. 18
ဒဲစအၤ့ဖြူၤ, ဒဲစဖံလံၢ်, ဒဲစဘၤဝိလမုၤ, ဒဲစမၢ်ဝုၤ
ဒဲစထိမၢ်, ဒဲစအၤလဖံအၢၢ် အဖိၣခွၤ စယ့မံၢ်,
ဒဲစဝၢ်ဒံအၢၢ်, ဒဲပှကၤနအၤ့ဖိၣ စစဲမၢၤ့, 19
ဒဲပှလၢအဖ့ၣလၤ့ခွံၤ အဝ့ၤ စယုဒၤအံၢ်စကၤရအၢၢ်နိၣလိၤ.
အဝ့ၤသံၣ လ့ၣ်နုၤဝ့ၤ လၢအဂံၣ့ဖၢၣ့်တၢ်, 20 ပှခမျၢး
အိၣကိၣ့်အိၣကိၣ့ဒိၢ်တၢ်, နှ့ၤအအၣ့ဆၢနိၣ ချူၢ်အ့ၤ. 21
ထိးယ့ၤရှူၤ အဘူၢ်အထံး နါဂၢၤ့ဝ့ၤတၢ်, လ့ၣ်ထၣ့် ဘဲၤဝိၢ်
အမိဖိၣ့ထၤ အဝ့ၤဒၣလိၤ. အဂဲးဘဲၤယိၣ် အဝ့ၤသံၣ စံၢ်ဝ့ၤ,

မွဲအဖျုထ့ၣ လီၤ. 22 ပှကွ့ၭလံၤလဖၣ လၫအဂဲၢလၬ့
လၫယရုစလံၢ့ စံၭဝ့ၢဒၣ, မွဲဘၢအလၭစဘၫၭ အီၣဝ့ၢ
လၫအလီၬ့ တၭ, နၢ့ထၣ့ခွံၤ ဆၫနၣ လၫဆၫနၣအခိၣ
အကို့ၬလီၤ. 23 အဝ့ၢဒၣ ကိၭန့ အဝ့ၢၥံၣ လၫအအီၣတၭ,
လီၬဘၣဝ့ၢ လၫဆၫချဲၬ့အဒိၬ့ မုၣခီၬလဲး နၢ့ထၣ့ခွံၤ
မုၣခီၬလဲးနီၣ မိၥ့ၣ ဘဲၢၥ့ၣလဲၣ. 24 ဆၫအဘၬ့အမုး
အ့ၣလၬ့ဖၭလိၤအၥၭတၭ, ဆၫလၫအဘၬ့အမုးနီၣ
အီၣဂုးခၫၢ့ဝ့ၢ ၥ့ၣအ့ၤ. 25 ဂံၣ့ၥံၣပၢ့ၥံၣ
အ့ၣလၬ့ဖၭလိၤအၥၭတၭ, ဆၫလၫဂံၣ့နီၣ အီၣဂုးခၫၢ့ဝ့ၢ
ၥ့ၣအ့ၤ. 26 မုၣခီၬလဲး အ့ၣထၢ့ဒုၣဒၬ မုၣခီၬလဲးတၭ,
လၬ့မုလၬ့ဖၭဝ့ၢတၭ, အီၣဂုးခၫၢ့ဝ့ၢ လၥ့ၣဘၣတၭ,
မိထုၤဝ့ၢဒၣလီၤ. 27 ပှအ့ၣလစၫၬ့ထၤဆိၢဒၣခလူၤ ဘၣ
ပှအဂဲးဆီၣ့နီၣ, မွဲအနုၤအၣ့ဂူၤန့ အဆၫ လၫအဂံၣ့ဖၫၬ့ မိၥ့ၣ
ဘဲၢၥ့ၣလဲၣ, အ့ၣမၬဘဲၢနီၣ ဂီၬ့တၭ, အၣ့ဂူၤန့ အဆၫၥ့ၣလီၤ.
28 ယလီၬဘၣ နၥံၣတီၬတီၬယီၬ, ကယဲ ဆၫဒဲၬဘၭ
ထီးအလူၤ, ဒဲထီးဒၣ ဆၫဒုၣဒွၣ့ လၫပှဒုၣဒွၣ့ဝ့ၢနီၣ,
ဆၫမိမၬဖိၬ့မၬဖျုၭ့န့ ပှရုၬ အဖိၣခွၢၥံၣလီၤ. 29 အ့ၣမွဲ
ထီးဒၣ ပှလဂၬဂၬ လၫအဒုၣဒွၣ့ဘၣ ၥၭမုဆံၢ့ပံၣနီၣ

ဆၪမၩဖိၩ့မၩဖျုၭ့ အဆၪဒဲၩဘၭ နးဆိၭအ့ၬ. မ့ဲအကြၪံၭဘၬ
ဆၪစ့ၩရ့ါစၬ အဆိၩဆိၩအက့ၬက့ၬလီၢ. 30 အဂဲးဘဲါယီၩ
အဝ့ါဝံၬ စံၭဝ့ါ, ဆၪနၬ အီၬလၪအလီၩ့လီၢ. 31
ထီးနီၬလဖၪါ့ အမိ ဒဲအထၪါ့ဖုဝဲဝံၬ ဂဲါထီၩ့ဝ့ါနီၬ ဆၪါ့ထုၬ့
လၪခီါ့တၭ, အၬ့မၪါ့ အလ့ၩ ကိၭနၭ့ အဝ့ါလီၢ. 32
ပှၬခမျၪး ဆၪါ့နၩ့ဝၬဖိၩ့ဝ့ါတၭ, အဝ့ါဝံၬ စံၭဝ့ါဒၬ, ယိခ့ၢ,
နမိ ဒဲနထၪါ့ဖုဝဲဝံၬ အီၬလၪခီါ့တၭ, အၬ့ပၬ နၪၩလီၢ. 33
အဝ့ါဒၬ ချဲၩ့ဆၪါ့ဝ့ါတၭ, စံၭဝ့ါဒၬ, ယမိ မ့ဲဂ့ၩ,
ယထၪါ့ဖုဝဲလဖၬ မ့ဲဂ့ၩ, မ့ဲပလၢလဖၬလဲၬ. 34 ယိဝၬဝၬ
ပှၬဆၪါ့နၩ့ ဝၬဖိၩ့ဝ့ါလဖၬတၭ, စံၭဝ့ါဒၬ, ယိခ့ၢ, ယမိ
ဒဲယထၪါ့ဖုဝဲလဖၬလီၢ. 35 အဂဲးဘဲါယီၩ ထီးဒၬ
ပှၬလၪအမၩဝ့ါ ထီးဒၬ ယွၩအဝၭ လဂၩဂၩနီၬ, အဝ့ါဒၬမ့ဲ
ယထၪါ့ဖုဝဲမုၬ, ဒဲယထၪါ့ဖုဝဲခ့ၢ, ဒဲယမိလီၢ.

မၢကၪၭ Mark 4

1 အဝ့ါဒၬ ဝီၬ့ထဲၩ့ဘါ့ထဲၩ့ဒီၭဝ့ါ လၪကွံၩနဲၩ့ တၭ,
ပှၬခမျၪးဖၭဒိၬ အီၬကီၬ့ လၪအအီၬ ထီးအထၬ့ဝ့ါ

လၧချံၢဖၧၚ့ ဘဲၢဝိၤ အမိဆၧၢ့နုၚ့ လၧကွံၚဖၧၚ့တၤ, ပှခမျၧး
အီၪဝ့ၢ လၧကွံၚနဲၚ့ လၧခိၢ့ ထီးအလူၤလီၢ. 2 အဝ့ၢဒၪ
ဝီၪ့ထဲၚ့ဘၢ့ထဲၚ့ အဝ့ၢဝံၪ လၧဆၧအၪမံၚ့ လၧဆၧချဲၚ့အဒီၚ့
တၤ, လီၚဘၪဝ့ၢ လၧဆၧဝီၪ့ဆၧဘၢ့ အဖၧၚ့လီၢ. 3 ခိၤနုၪ
ဘီၪ, ယိခွါ, ပှလၧအပွံၪဆၧ လဂၚ လ့ၚပွံၪဆၧလီၢ. 4
လၧအပွံၪဆၧနီၪ လနုၚ့နုၚ့ လၚ့ဘၪဝ့ၢ လၧဖၧၚ့ဘၤ
အနဲၚ့ထံၤ တၤ, ထိၪဝံၪလံၪဝံၪ ဂဲၢအၪ့ခွံၤဝ့ၢလီၢ. 5
အဂူၢဂၚ လနုၚ့နုၚ့ လၚ့ဘၪဝ့ၢ လၧလိးကျၚ ထီးဂၪ့ခိၪ
အီၪလအၪဘၪ, မွဲဂၪ့ခိၪ လယိၤဘၪနီၪ မဲၪထၪ့ဝ့ၢ ချဲၢ့မၤ
လီၢ. 6 ထီးမုမ့ၤ ထၪ့, ဘၪခိပီၚဝ့ၢတၤ, အဝံ
လအီၪဘၪနီၪ ပဲၢ့ထၪ့ခွံၤဝ့ၢလီၢ. 7 အဂူၢဂၚ လနုၚ့နုၚ့
လၚ့ဘၪဝ့ၢ လၧဆၧဆူၪဆၧမဲၪ အကျၚတၤ, ဆၧဆူၪဆၧမဲၪ
မဲၪထၪ့ဝ့ၢတၤ, ခဲၪဘံၤခွံၤဝ့ၢနီၪ ဘၪထၪ့ဝ့ၢအ့ၤ. 8 အဂူၢဂၚ
လနုၚ့နုၚ့ လၚ့ဘၪဝ့ၢ လၧဂၪ့ခိၪဂ့ၚတၤ, မဲၪထၪ့ဝ့ၢနီၪ,
အၪထၪ့ဝ့ၢ လနုၚ့နုၚ့ အၪနဲၪ့ထဲၚ့ အလးဘၧၢ့ဆံၢ, လနုၚ့နုၚ့
ပူၢဆံၢ, လနုၚ့နုၚ့ လယၚလီၢ. 9 အဝ့ၢဒၪ စံၤဝ့ၢ,
ပှအီၪလၧအနါ လၧအနါဂၧၢ့ဆၧနီၪ မွဲအနါဂၧၢ့ဒၪဝ့ၢ ဆံၤ.
10 ဆၧမၚအဘၤ ထီးအအီၪဝ့ၢ လဂၚပးနီၪ, ပှအီၪဝၤဖိၚ့ဝ့ၢ

ဒဲပှၤလဆံၣ်နံၣ်ဂၤ အၢ့စၢ့ဝ့ၣ် လၢဆၢချဲၤ့အဒိၤ့ အဂဲးလီၣ်.
11 အဝ့ၣ်ဒၢ စံၤပှၤလဖၢနီၢ, ယွၤအဘၤ့အမုး
အဆၢအီၢဘူၢနီၢ ဆၢဖ့ၢဘ့ၢယၣ် နသံၢလီၣ်. အ့ၢမွဲ
ပှၤအီၢလၢခီၣ့လဖၢနီၢ, ဆၢထီးအလူၤယီၤ ကဲၢထၢ့ဝ့ၣ်
အဒိၤ့အထ့ၤ လၢအမ့ၤယၣ်, 12 ဘဲၣ်ဝိၤ အယိဆၢနီၢ
မိယိဆၢတၤ, ဒၢဘၢဆၢအ့ၤ; နါဂၢၢ့ဆၢနီၢ နါဂၢၢ့ဝ့ၣ်တၤ,
နၢဝ့ၣ်ဘ့ၢအ့ၤ. ဘၢလဘၢ မိကၠၢလီၤ့အဘၤတၤ,
ဆၢမိမၤဖိၤ့ခွံၤ အဆၢဒဲၤဘၤလီၣ်. 13 အဝ့ၣ်ဒၢ
စံၤပှၤလဖၢနီၢ, ဆၢချဲၤ့အဒိၤ့ယီၤ မွဲနသံၢ နၢလဘ့ၢဘၢဧၢ.
အ့ၢမွဲဘဲၣ်နီၢတၤ, မွဲနသံၢဘ့ၢ ဆၢချဲၤ့အဒိၤ့ ထီးအလူၤ မိဘ့ၢ
ဘဲၣ်ဘ့ၢလဲၢ. 14 ပှၤလၢအပွံၢဆၢနီၢ မွဲအပွံၢ
ဆၢအလူအထၣ် လီၣ်. 15 ပှၤအီၢလၢဖၢၤ့ဘၤ အနဲၤ့ထံၤ
ထီးဆၢအလူအထၣ် ဘၢ ဆၢပွံၢအဘၤလဖၢနီၢ, မွဲ အယီၤ,
ထီးအနါဂၢၢ့ဆၢ တၤ, မုၢခီၤလဲး ဂဲၣ်မၤနၠထၢ့ခွံၤ
ဆၢအလူအထၣ် လၢအဘၢ ဆၢပွံၢအဘၤ လၢအဖၢၤ့
ချဲၣ့မၤလီၣ်. 16 ဘဲၣ်နီၢအဝိၤ, ပှၤလၢအဘၢ ဆၢပွံၢအဘၤ
လၢလိးကျၤလဖၢနီၢ, မွဲ အယီၤ, ထီးအနါဂၢၢ့
ဆၢအလူအထၣ်တၤ, မၤနၠ့ဝ့ၣ် လၢအဘုၢ့ထိၤဘၤထိၤ

ချဲ့မၤတၢ်, 17 အဝံ လၢအီၣ်ဘၣ် လၢအနၢ့ဆါဒၣ်ဝ့ၢ
အဖၢၥ့တၢ်, အီၣ်ဝ့ၢ လၢဆိလလး လီၢ. လၢခဲ့ၢထဲၥ့
ဆၢရှု့ဆၢနၢ် မ့ဲဂ့ၥ, ဆၢမၥအၢၥ့မၥနၢ် မ့ဲဂ့ၥ,
ထီးအအီၣ်ထု့ဝ့ၢ လၢဆၢအလူအထၢ အကိၥ့ တၢ်
အသု့အသၢ် ဂၢ်ဂီၥ့ခွံၤဝ့ၢ ချဲ့မၤလီၢ. 18 ပှလၢအဘၣ်
ဆၢပွံၣ်အသၢ် လၢဆၢဆူၣ်ဆၢမဲၣ် အကျၥလဖၣ်နီၣ်, မ့ဲ
အယီၥ, ပှလၢအနါဂၢ့ၢ ဆၢအလူအထၢတၢ်, 19 အု့ယိၣ်
ဆၢဘၣ်ဆဲ့ၢ လၢအယီၥလကူၣ်တၢ်, ဆၢအု့လံၤအု့လီၢ
ဘၣ်ဆဲ့ၢ လၢအစူၣ်လးခု့ခိၣ်အၣ်နီၣ်, သၢ်ကွံၥဆၢ
လၢအဂူၢဂၥလဖၣ် ဂဲၢနုၤဝ့ၢတၢ်, ခဲၣ်ဘံၢ်ခွံၤ
ဆၢအလူအထၢတၢ်, သၣ်ထု့ဝ့ၢအု့ၤ. 20
ပှလၢအဘၣ်ပွံၣ်အသၢ် လၢဂု့ခိၣ် အဂ့ၥလဖၣ်နီၣ်, မ့ဲ အယီၥ,
ပှလၢအနါဂၢ့ၢဆၢ အလူ, ဒဲဒိၢ်နု့ဝ့ၢနီၣ် သၣ်ထု့ဝ့ၢ လနၥ့နၥ့
သၢ့ၢဆံၢ, လနၥ့နၥ့ ပူၢဆံၢ, လနၥ့နၥ့ လယၥလီၢ. 21
အဝ့ၢဒၣ် စံၢ်ပှလဖၣ်နီၣ်, ပှဂဲၢဆိၤမ့ၣ်ဒိၥ့တၢ်, အီၣ်ကု့ၣ်လၥ့
လၢဒၥ့ မ့ဲဂ့ၥ, ခၤ မ့ဲဂ့ၥ, အဖၢ့လၤဆု့ၥ, ပှအီၣ်ကု့ၣ်ထု့ဝ့ၢ
လၢမ့ၣ်ဒိၥ့အလး မ့ဲအု့ၤၥ. 22 အဂဲးဘဲၢယီၥ ဆၢအီၣ်
လၢဆၢကဒုၥနီၣ်, လမိဖျိၣ်ထု့ဘၣ်ဝ့ၢတၢ်, အီၣ်ဝ့ၢ

နးမံၬ့အ့ၤ. ဆၩလၩအအိၪဘူၪနိၪ,
လဂဲၢအိၪဖျိၪထၪ့ဘၪဝ့ၢတၭ, အိၪဝ့ၢ နးမံၬ့အ့ၤ. 23
ပှလဂၬဂၬ အ့ၪအိၪလၩအနါ လၩအနါဂၩၫ့ဆၩနိၪ,
မွဲအနါဂၩၫ့ဒၪဝ့ၢ ဆံၭ. 24 အဝ့ၢဒၪ စံၭပှလဖၪနိၪ, နသံၪ
နါဂၩၫ့ဆၩ ဘဲၢသ့ၪလဲၪ ဘဲၢသ့ၪလဲၪနိၪ,
ထီးလၬ့နသံၪအသၭဆံၭ. နသံၪ မိဘၪ ဆၩတိၪ့န့ နသံၪ
ဘဲၢနသံၪ တိၪ့န့ဆၩ အဝိၭနိၪတၭ; ဆၩမိဖ့ၪလၫ့ အၪထၪ့ဒံၭ
လၩနသံၪ အဂးဒံၭလိၢ. 25 အဂဲးဘဲၢယီၬ ထီးဒၪ
ပှလၩအန့ဘၪဝ့ၢ လဂၬဂၬနိၪ, ဆၩမိဖ့ၪလၫ့ အဝ့ၢနိၪလိၢ.
ပှလၩအလန့ဘၪဆၩ ထီးဒၪ အဆၩအိၪ ဒၪလ့ၤနိၪ,
ဆၩမိမၬန့ထဲၬ့ဝ့ၢ လၩအအိၪလိၢ. 26 အဝ့ၢဒၪ စံၭဝ့ၢ,
ယွၬအဘၬ့အမုးယီၬ, မၬအသၭ ဘဲၢပှရှၬ ပွံၪလၬ့ ဆၩချံၢ
လၩဂၪ့ခိၪ တၭ, 27 မံၢဝ့ၢတၭ ဂဲထုၪ့ဝ့ၢ လၩမုနၬ
ဒဲလၩမုဆၢနိၪ, ဆၩချံၢ မဲၪထၪ့ထီၢထၪ့ဝ့ၢ ဘဲၢသ့ၪလဲၪ
ဘဲၢသ့ၪလဲၪနိၪ, မွဲအဝ့ၢ လသ့ၪယၢဘၪလိၢ. 28
အဂဲးဘဲၢယီၬ ဂၪ့ခိၪ ဒုၭမဲၪထၪ့ဒၪ အဆၩ, လၩအဆိၢ မွဲ
အထံၭ, လၩခဲၫ့ထဲၬ့ အသၪဆဲၬ, လၩခဲၫ့ထဲၬ့တၭ, အသၪဆၭ
ပွၬ့ထၪ့ လၩအဆဲၬ အလီၬ့လိၢ. 29 ထီးအသၪ အိၪတၭ,

ဆၬကူၥ့ၢ လၬထၥဂ့ၤ ချဲ့ၢမၤ လီၢ. အဂဲးဘဲၢဃိၣ
ကူၥဆၬအထိ ဘၪယူၥ့ၢယူၥ. ဆၬချဲၣ့ဒိၣ့လၣ့
ဘၪဆဲ့ၢဘၪချံၢ. 30 အ့ၢဒၪ စံၥ့ၢ, မွဲပမိမၣပိၣ့
ယွၣအဘၣ့အမုး လၬဆၬနီၪလမံၣ့လဲၪ; မွဲပမိဒိၣ့လၣ့ၥ့ၢ
လၬဆၬနီၪလမံၣ့လဲၪ. 31 မၣအဝၥ ဘဲၢဘၪအချံၢ
လၬအဘၪပွံၪလၣ့ၥ့ၢ လၬဂၪ့ခိၪ အဖၬၣ့, အထိနိၪ ဆံၥနဲၪ့
ဆၬဂူၢဆၬဂၣအချံၢ လၬဂၪ့ခိၪချိၢ့ဒံၥလီၢ. 32 ထိးအဘၪ
ဆၬပွံၪလၣ့ၥ့ၢ ဂိၣ့နိၪ, မဲၪထၪ့ၥ့ၢတၥ, ဒိၪထၪ့ ဒိၪနဲၪ့
နၪ့ဝံၪမံၣ့ဝံၪ ထိးအလူၤ တၥ, ထိၪဝံၪလံၪဝံၪ
လၬမူၥဖိၥဖၢ့လဖၪနိၪ, အိၪၥ့ၢ လၬအလၣရှူၪဝ့ၪလီၢ. 33
ဘဲၢနိၪအဝိၥ, အ့ၢဒၪ ချဲၣ့ဒိၣ့လၣ့ဆၬ အၪမံၣ့တၥ,
လီၣလၣ့လၤလၣ့ ဆၬအလူအထၢ ဘဲၢပှ်ခိၥနၪၥ့ၢဝ့ၪ
အဝိၥနိၪလီၢ. 34 အ့ၪလမွဲဘၪ ဆၬချဲၣ့အဒိၣ့တၥ,
လီၣဘၪဆၬ လၬအ့ၢဝံၪအ့ၤ. ထိးအအိၪ
လၬဆၬကဒုၣအလးတၥ, လီၣဖျိၪထၪ့ အထံၣအဖျဲဝံၪ
လၬအခိၢပဃိၢ ထိးအလူၤလီၢ. 35 လၬမုနံၣနိၪ
ထိးမုဂၪလၣ့တၥ, အ့ၢဒၪ စံၥပှ်လဖၪနိၪ, မွဲပခၢ့ဂၤရှိၣ့
လၬဝါလခိၢ့ဆံၥ. 36 ထိးအကွဲၪဖျါခွံၤ ပှ်ခမျၬး ဂိၣ့တၥ,

အဝ့ၢ်ဝံၪ မၬန့ အဝ့ၢ် ဘဲၢ်နီၪဝိၤ လၫချံၢ်ဖၫၬ့တၤ, ချံၢ်
လၫအဂူၢ်ဂၬလဖၪ လ့ၬ လၫအဝိၤဆ့ လီၢ်. 37
လံၬလဖုၤဖၤဒိၪ ဘၪဝ့ၪတၤ, လပီၬ ထၪ့နုၤ လၫချံၢ်ဖၫၬ့
ထီးအပ့ၬ ချံၢ်လီၢ်. 38 အဝ့ၢ်ဒၪ လဂၬ မံၢ်ဝ့ၢ်
လၫခိၪခုၪ့ခိၪနီၪ အီၪဝ့ၢ် လၫချံၢ်ခဲၢ့တၤ, အဝ့ၢ်ဝံၪ
ထိၪဂဲထုၪ့ဝ့ၢ်ဒၪတၤ, စံၤဝ့ၢ်, ဆရၢ်ၬ့ ပမိဂၤဂိၬ့ဖိၬ!
မ့ဲနအီၪကဲ့ၪ လၫဆၫနးမံၬ့အ့ၤၜၪ. 39 အဝ့ၢ်ဒၪ
ဂဲထုၪ့ဝ့ၢ်တၤ, အၪ့လၤ လံၬတၤ, စံၤကွံၬနီၪ,
အီၪလၬ့မပါံၤတၤ, အီၪ ဂုးဖုး ဆံၤ, လံၬ ထုၤဝ့ၢ်တၤ, ထံၢ်
အီၪဂုးဖုးမၤလီၢ်. 40 အဝ့ၢ်ဒၪ စံၤပှၤလဖၪနီၪ, မ့ဲဘၪနီၢ်
နဝံၪ ဝၤမဲၪဆၫနီၪလဲၪ, နဝံၪအဆၫနဲၬ လအီၪဘၪနီၪ
မ့ဲဘၪလဲၪ. 41 အဝ့ၢ်ဝံၪ ဝၤမဲၪဝၤဖျဲၬ့ဆၫဖၤဒိၪ တၤ,
စံၤလိၤအဝံၪအဝၤ, အဝ့ၢ်ယီၬ မ့ဲပှၤလဂၬလဲၪ! လံၬ ဒဲကွံၬ
ဒၪလ့ၤ ခိၤနၪ မၤအလူကၪံ.

မၢကၫၤ Mark 5

1 အဝ့ၢ်ဝံၪ လ့ၬထိၬ့ဝ့ၢ် လၫကွံၬ ဝါလခီၢ်

လၢပှဂၢဂစံၤ့ဖိၣ်အခဲးလီၤ. 2 ထီးအစဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤဝ့ၤ
လၢချံၤဖၢၣ့တၥ, ပှလၢဆၢနှၣ် အီၣ်လၢအလီၣ့ လဂၣ
ဂဲၤထ့ၣ် ချဲၤ့မၤ လၢလီၤ့ဖၢၣ့ အ့ၣ်ဂၤ အဝ့ၤဒၣ်လီၤ. 3
အဝ့ၤနီၣ် မွဲအအီၣ်ဝ့ၤ လၢလီၤ့ဖၢၣ့ တၥ, ပှစၢၣ့ထၤဝ့ၤ
လၢဘွၤထၥ ဒၣ်လ့ၤ ဘ့ၣ်နုးဂၣအ့ၤ. 4 ပှဖျ့ၣ်ထၤယူၥဝ့ၤ အခ့ၣ်
လၢဘံၤ့ဖၢၣ့, ဒဲစၢၣ့ထၤယူၥဝ့ၤ လၢဘွၤထၥ အၣ်ဘျၣ့တၥ,
မွဲအထုၥထ့ၤဘွၤ တၥ, ဘိၥခါ အဘံၤ့နီၣ်တၥ, ပှမၣနဲၣဝ့ၤ
ဘ့ၣ်နုးဂၣအ့ၤ. 5 မွဲအကိၥရှၥထ့ၣ်ဆၢ လၢလီၤ့ဖၢၣ့,
ဒဲလၢခိၣ်လီၣ့ အလီၣ့ ကိၥမုနံၣမုနၣဒ့ၥတၥ, ဂ့ၤနုၤလၣ့အသၥ
လၢလိးလီၤ. 6 ဒၣ်စိၣ ယ့ၤရှုၤ လၢအယဲၣ့တၥ,
လ့ၣစဲ့ၣ်တလဲးဝ့ၤ လၢအအီၣ်နီၣ် ထွံၣလၣ့အသၥ တၥ, 7
ကိၥရှၥထ့ၣ်ဆၢ လၢအလူဖၥဒိၣ်, စံၥဝ့ၤဒၣ်, ဆၢထီၤထုၤ
ယွၣအဖိၣ်ခွၤ ယ့ၤရှုၤဇ့, နၢၣ ဒဲယၢၣယီၣ,
မွဲပဘၣ်ဆဲၤ့လိၤပသၥ လၢဆၢနီၣ်လမံၣ့လဲၣ်.
ယဒုၥဆိၣ်လၣ့နသၥ လၢယွၣ အမ့ၤယၤ ဘဲၤဝိၥ
နထီးမၣရှ့ၣ်မၣနၥယၢၣ လဂ့ၣ. 8 အဂဲးဘဲၤယီၣ မွဲအစံၥယူၥ
အဝ့ၤ, ဆၢနၣ်ဇ့, စဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤ လၢပှလဂၣနီၣ် အလီၣ့ဆံၥ. 9
အဝ့ၤဒၣ် အ့ၣ်စ့ၣ်ဝ့ၤ, နမံၣ့မွဲ ဘဲၤဘ့ၣ်လဲၣ်. အဝ့ၤဒၣ်

လီၣဘၪဝ့ၢ, ယမံၣ့မွဲ လံဇၫၢ့ လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ ပမွဲ
အၪဒုၣလီၢ. 10 အဝ့ၢ အ့ၪကံၣ့အ့ၪယၢဆၫ ဆိ့ၪဆိ့ၪလ့ၬ
ဘဲၢဝိၭအထီးနၢ့ထ့ၪခွံၬဝ့ၢ လၫခးဖၫၣ့နိၪ လဂ့ၣလီၢ. 11
ထိၭ အဒိ့ၪဖၭဒိၪ လဒိ့ၪ အ့ၪဆၫ လၫခိၪလိၣ့ အလိၣ့တၭ,
12 ဆၫနၪ ထီးအလူၬ အ့ၪယၢဝ့ၢ, စံၭဝ့ၢဒၪ, အ့ၪမၫၢ့
ပလ့ၣ လၫထိၭလဖၪ အအိၪ ဘဲၢဝိၭ ပမိနုၬ
လၫအဖၫၣ့ဆံၭ. 13 ယ့ၢရှူၬ ဒုၭလ့ၣ အဝ့ၢဝံၪ ချဲၢ့မၬလီၢ.
ဆၫနၪလဖၪ စဲ့ၪထ့ၪခွံၬတၭ, လ့ၣနုၬဝ့ၢ လၫထိၭ အဖၫၣ့
တၭ, ထိၭ လဒိ့ၪနိၪ စဲ့ၪဖုၢလၣ့ဝ့ၢ လၫရှၭမ့ၬထုးဖၭထီၢ
လၫကွံၣဖၫၣ့ အိၪဝ့ၢ ဖိၭဘိၭ နံၢထိၢ့တၭ, လၣ့အုၭဝံၢခွံၬဝ့ၢ
လၫကွံၣဖၫၣ့လီၢ. 14 ပှယူၬဝ့ၢလဖၪ ထဲၣ့စဲ့ၪတၭ,
လီၣဘၪဆၫ လၫဒိၣ့ဖၫၣ့, ဒဲလၫခိၢ့ဆ့လီၢ. ဆၫမၣအာၥၭ
ဘဲၢဝ့ၪလဲၪ ဘဲၢဝ့ၪလဲၪနိၪ, ပှလဖၪ ဂဲၢယိဝ့ၢလီၢ. 15
အဝ့ၢဝံၪ ဂဲၢထိၣ့ လၫယ့ၢရှူၬ အအိၪတၭ, ဒၪဘၪ
ပှလၫဆၫနၪ လံဇၫၢ့ အိၪယူၭဝ့ၢ လၫအလိၣ့ လဂၣနိၪ
ဆၫၢ့နၣ့ဝ့ၢတၭ, ကိၣ့ဆၫဝိၭဆၫ ဒဲအာၥၭ လၣ့ထံးလၣ့ဆ့ၭ
အိၪထ့ၪထဲၣ့တၭ; အဝ့ၢဝံၪ ဝၭမဲၪဝၭဖျဲၣ့ဝ့ၢဒၪ လီၢ. 16
ဆၫမၣအာၥၭ ဘၪဆဲၢ့ လၫပှလၫဆၫနၪ အိၪလၫအလိၣ့,

ဒဲထိဒလဖၠ အဂဲးအကို့နီၤ, ပှ်လၤအဒၠဘၠဝံ့ၤလဖၠ
လီဧဘၠ အဝံ့ၤဝံၠလီၤ. 17 အဝံ့ၤဝံၠ အၠ့ကံဧ့အၠ့ယၢဝံ့ၤ,
ဘဲၤဝိဒ အမိစဲ့ထၠ့ခွံ့ငံ့ၤ လၤအဝံ့ၤဝံၠ အထံၤအခဲးလီၤ.
18 ထီးအလှ့ဧနှၤ လၤချံၢဖၤဧ့တဒ, ပှ်လၤဆၤနၠ
အီၠယှူဒဝံ့ၤ လၤအလီဧ့ လဂဧနီၤ, အၠ့ကံဧ့အၠ့ယၢ အဝံ့ၤ
ဘဲၤအမိအီၠ လၤအဝိဒလီၤ. 19 အဝံ့ၤဒၠ
လဖ့ၠလၢ့ဘၠတဒ, လီဧဘၠဝံ့ၤ, ထဲဧ့ လၤနဂံၠ့တဒ, ထီးဒၠ
ကဆါ မဧနၤဧ, ဒဲယၢ့ဝဒနၤဧနီၤ လီဧဘၠ နဘူဒနထံး ဆံဒ.
20 အဝံ့ၤနီၤ ထဲဧ့ဝံ့ၤတဒ, ထီးဒၠ ယှ့ၢရှူၤ မဧဝံ့ၤ
ဆံဒဒိၠလဲၠနီၤတဒ, မွဲ့အလီဧဘၠဝံ့ၤ လၤဒကဒပိၢလံဒ
အဖၤဧ့တဒ, ပှ်ထီးအလှူၤ ထီၢမံၢထီၢမၠဝံ့ၤလီၤ. 21
ထီးယှ့ၢရှူၤ ခၢ့စိဧထဲဧ့ဒီဒ လၤချံၢထီဧ့ လၤဝါလခီၢ တဒ,
ပှ်ခမျၤးဖဒဒိၠ ဂဲၤအီၠကိဧ့အီၠကီၠ့ လၤအအီၠတဒ, အီၠဝံ့ၤ
လၤကွံ့ဧနဲ့ဧ့နီၤလီၤ. 22 ယိခွါ, ပှ်ဝရိၤခိၠ အမံဧ့
စယၢအရၤဒ လဂဧ ဂဲၤဒၠဘၠဝံ့ၤတဒ, ထွံ့ဧလဧ့ဝံ့ၤ
လၤအခၠ့ထံဒ. 23 အၠ့ကံဧ့အၠ့ယၢဝံ့ၤ ဆီၠ့ဆီၠ့လှ့ၤ တဒ,
စံဒဝံ့ၤဒၠ, ယဖိၠမုၠ လၤအဆံဒလဂဧ မိဝံၢဖိဧ! ဘဲၤဝိဒ
အမိဘျၠထဲဧ့ ဒဲမၤ့ၢဝံ့ၤနီၤ, ဂဲၤအီၠက့ၠလါ နစူၠ

လၢအလီ့ၣ်ဆံၣ. 24 အဝ့ၢဒ် လ့ၣ် လၢအဝိၣတၢၣ,
ပှခမျၢး:ဖၣဒိ် လ့ၣ်ဖိၤအခဲ့ၢနီ် ကထံၤကထူၤဝ့ၢလီၢ. 25
ပှမု်လဂၣ် လၢအဆၢ အဝံ့်လ့ၣ်ယူၣ လဆံၢနံၢနံ့်တၢၣ, 26
ဘ်ဆၢ နၣနၣလ့ၤ လၢဝံ် [ဝံ့်ပွံ] ဆရၢအ်ဂၣ်
အစူ်ဖၢ့ၣ်တၢၣ, လူၤ အစူ်လး:အခ့်ခိ် ထီး:အလူၤတၢၣ,
လဘျ်ဘ်နီ် လကၣလၢ့ၣ်, နၣထ့် ကဒၣ်လခီၢတၢၣ, 27
ထီး:အနါဂၢၢ့ လၢယ့ၢရှူၤ အဂဲး:နီ် ဂဲၢလၢပှခမျၢး: အကျၣ်
လၢအချိၢ့တၢၣ, ထိၣဘ် အကီ့ၣ်အဝိၣ လီၢ. 28
အဂဲး:ဘဲၢယီၣ် စံၣဝ့ၢဒ်, ယ အ့်ထိၣဘ်နှ့ၢ
အကီ့ၣ်အဝိၣတၢၣ, ယမိဘျ်ထဲ့ၣ်ယဝ့ၢလီၢ. 29 အဝံ့်လ့ၣ်နီ်
ထုၤဝ့ၢ ချဲၢ့မၤတၢၣ, အနၢ့ဆါ ဝ့်ယၢ လၢအဆၢဆၢနီ်
ဘျ်ထဲ့ၣ်ဝ့ၢလီၢ. 30 ယ့ၢရှူၤ ဝ့်ယၢဒ်ဝ့ၢ ချဲၢ့မၤ
လၢအစီ့ၣ်အမ့ၣ် စဲ့်ထ့် လၢအလီ့ၣ်တၢၣ, ကှ်စိၣ်အဝၣ
လၢပှခမျၢး: အအီ်နီ်, စံၣဝ့ၢဒ်, မွဲပလၢ ထိၣဘ်
ယကီ့ၣ်ယဝိၣ လဂၣ်လဲ်. 31 အထံၣ်အဖျဲဝံ် စံၣဆၢၢ့ဝ့ၢ,
နဒ်ဘ် ပှခမျၢး: ဘ်ထံၣနၢၣ်တၢၣ, နစံၣ, မွဲပလၢ
ထိၣဘ်ယၢၣ် လဂၣ်လဲ်နီ် ဆ့ၦ. 32 ဘဲၢဝိၣ အမိဒ်ဘ်
ပှလၢအမၣ်ဆၢနီ် ယိဆၢဝၤဝၤလီၢ. 33 ပှမု်နီ် ဝ့်ယၢဝ့ၢ

လၫဆၫမၤအဝၣ လၫအလိၤ့တၣ, ၁ၣမဲၢဆၫ ဝၣထိဝေ့ါတၣ,
လ့ၤစိၤ လၫအအိၢ, ထွံၤလၤ့ဝ့ါတၣ, လိၤဘၢဝ့ါ
လၫဆၫအမွဲအတိၤ ထိးအလူလေိါ. 34 အဝ့ါဒၢစံၣ,
ဖိၢမုၢဧ့, နနဲၤဆၫနိၢ မၤဘျၢထဲၤ့ယူၣ နၫၤယူၣ,
ထဲၤ့မုမေုတေၣ, အိၢဘျၢထဲၤ့ လၫနဆၫဆါဆံၣ. 35
အဝ့ါဒၢ ချဲၤ့ဆၫနိၢ အဘိၤ့ဘၣ, ပှဂဲါ လၫပှ၁ရိခေိၢ လဂၤ
အဂံၢ့တၣ, စံၣဝ့ါဒၢ နဖိၢမုၢ ၁ံါယူၣ, မွဲဘၢနိါ
လၫနမၤထံထေဒေံၣ ဆရါလဲၢ. 36 ယ့ါရှုူ နါဂၫါ့ အလူ
လၫပှလိၤဘၢဝ့ါနိၢ, စံၣ ပှ၁ရိခေိၢ လဂၤ ချဲါ့မ,ေ
ထိး၁ၣမဲၢ လဂ့ၤ နဲၤကဒၢဘိၢ. 37 အ့ၢလမွဲဘၢ စပံတၫါ,
ဒဲစယ့မံၣ, ဒဲစယ့မံၣ အထၫါ့ဖုဝဲ စယိဟါ့၁ံၢ, ဒုၣဖိဝေ့ါ
အခဲါ့ နးဂၤအ့.ေ 38 အဝ့ါ၁ံၢ လ့ၤထိၤ့ လၫပှ၁ရိခေိၢ
အဂံၢ့တၣ, ဒၢဘၢ ဆၫထုၢ့ထိၣပြုၣပြုၣ,
ဒဲပှဂၢ့ဆၫယၫၤ့ဆၫ ၁ိါ အၢအၢလ့တေၣ, 39
လ့ၤနုဝေ့ါတၣ, အဝ့ါဒၢစံၣ အဝ့ါ၁ံၢ, မွဲဘၢနိါ လၫန၁ံၢ
ထုၢ့ထိၣပြုၣပြုၣတၣ, န၁ံၢ ဂၢ့ဆၫ ဘဲါယိၤလဲၢ,
ဖိၢ၁ၢမုၢယိၤ ၁ံါအ့;ေ မံါဒၢ အဆၫလိါ. 40 အဝ့ါ၁ံၢနိၢ
နံဘၢဒုၢဒွ့ၢ အဝ့ါလိါ. အဝ့ါဒၢ ဒုၣစဲၢ့ထၢ့ခွံ

ပှထီးအလူၤတၭ, ကိၭထဲ့ၫ ဖိၩဝၩအမိ, ဒဲအဖၢ, ဒဲပှအီၩဝ့ၢ
လၪအဝိၭလဖၩတၭ, လ့ၫနုၤဝ့ၢ ထီးပှဖိၩဝၩမုၩ
အီၩဝ့ၢအလးလီၢ. 41 ဖီၩ့ဝ့ၢ အစူၩတၭ, စံၭဝ့ၢဒၩ,
တၢလဝကုမံၢ, ဘဲၢပစံၭဆၪ အဝိၭ, ပှဖိၩဝၩမုၩဇ့,
ယစံၭနၪၫ, ဂဲထုၩ့ဆံၭ. 42 ပှဖိၩဝၩမုၩ ဂဲထုၩ့စဲၩ့ဝ့ၢ
ချဲၢ့မၤလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၫ အနံၩ့ အီၩယူၭဝ့ၢ
လဆံၢနံၢနံၩ့လီၢ. အဝ့ၢဝံၩ ထီၢမံၢထီၢမၩဝ့ၢ ဒိၩမၤလီၢ. 43
အဝ့ၢဒၩ မၩလူၤ အဝ့ၢဝံၩ လၫ့ထံးလၫ့ဆ့ၭ ဘဲၢဝိၭ ပှရှၫ
ထီးဝ့ၩယၢ လၪဆၪမၫအဝၭနီၩ နးဂၫလဂ့ၫ, ဒဲအၩ့မၪၢ့
ပှဖ့ၩလၢ့ အအၩ့ဆၪလီၢ.

မၢကၪၭ Mark 6

1 တၭ အဝ့ၢဒၩ စဲၩ့ထၩ့ခွံၤ ထီးနီၩ, လ့ၫဝ့ၢ
ထီ့ၫလၪအခးဒၩဝ့ၢတၭ, အထံၫအဖျဲဝံၩ ဖိၤအခဲၢ့လီၢ. 2
ထီးဘၩ မးဝံၢအနံၫနီၩ အဝ့ၢဒၩ ဝီၩ့ထဲ့ၫဝၢ့ထဲ့ၫဆိၢဆၪ
လၪဝရိၤဖၪ့ၫလီၢ. ပှနါဂၪၢ့ဆၪ အၩဂၫ, ထီၢမံၢထီၢမၩတၭ,
စံၭဝ့ၢဒၩ, အဝ့ၢ လဂၫယီၫ, မွဲအနုၭဘၩ ဆၪလဖၩယီၫ

ခီါခီါလဲၣ်. ဆၢကိၣ့်ဝ့ၣ်ကိၣ့်ဘၣ် လၢဆၢဖှ့ၣ်လၢ့ဝ့ါနီၣ်, မွဲ
ဆၢနီၣ်လဲၣ်. ဆၢလာ့်လၢ် လၢအမာ်အဝၢ် လၢအစူၣ်ဖၢာ့်ဃီာ်
မွဲအဆံၢ်ဒိၣ်လဲၣ်. 3 ပှဃီာ်မွဲ ပှလဲၤဝမါ, နးမါရံါ အဖိၣ်ခွါ
မွဲအ့ၤဧၣ်. အထၢါ့ဖုဝဲခွါမွဲ စဃ့မံၢ်, ဒဲစဃိစ့ၢ်, ဒဲစဃုဒၢ်,
ဒဲစစဲမၢါ့ မွဲအ့ၤဧၣ်. အထၢါ့ဖုဝဲမုၣ်လဖၣ် အီၣ်လၢပဝိၢ်
ထီးဃီာ် မွဲအ့ၤဧၣ်. တၢ် အဝ့ါဝံၣ်အဝၢ် ဂၢ်ဂီာ့် လၢအကို့ာ်
လီါ. 4 ဃ့ါရှူၤစံၢ် ပှလဖၣ်နီၣ်, မီၣ်နီၣ်, အ့ၣ်လမွဲဘၣ်
လၢအထံါအခဲးဒၣ်ဝ့ါ, ဒဲလၢအဘူၢ်အထံး အကျာ်,
ဒဲလၢအဂံၣ့်ဖၢာ့်ဒၣ်ဝ့ါနီၣ်, အလာ်အဖာ့် အီၣ်ဝ့ါလီါ. 5
အ့ၣ်လမွဲဘၣ် လၢအအီၣ်က့ၣ်လာ့် အစူၣ် လၢပှဘၣ်
ဆၢစူၢ်ဆၢဆါ ရှာ်ခိၤဂာ် အလီာ့်တၢ်, မာ်ဘျၣ်ထဲာ့်ဝ့ါနီၣ်,
အဝ့ါဒၣ် မာ်လာ့်လၢ်ဆၢ ထီးနီၣ်ဝ့ၣ် နးမံာ့်အ့ၤ. 6 အဝ့ါဒၣ်
ထီါမံါထီါမၣ်ဝ့ါ လၢပှလနဲာ်ဘၣ် အကို့ာ်လီါ.
တၢ်မွဲအစဲၣ့်ဝံာ့်ဝာ့် ဝီၣ့်ထဲာ့်ဝါ့ထဲာ့်ဆၢ လၢတဝါ့လဖၣ် အဖၢာ့်
လီါ. 7 အဝ့ါဒၣ် ကိၢ်နှ့ ပှလဆံါနံါဂာ်တၢ်,
အၣ့်မၢါ့အလှ့ာ်ဆၢ နံါဂာ်လစီၣ့်, နံါဂာ်လစီၣ့်လီါ. ဖှ့ၣ်လၢ့ဝ့ါ
လၢဆၢအစီာ့်အမာ့် လၢဆၢနှၣ် အဖၢါ့ခိၣ်လီါ. 8 မၣ်လှူၤဝ့ါ
ဘဲါဃီာ်, လၢနိၣ်ထိၢ်လဘီာ့် အမှ့ၤဃါနီၣ်; ထိၣ့်မွဲဂ့ာ်,

ကိၢ်မွဲဂ့ၤ, ထီးလၢခၢၤ့ယးအဖၢၤ့ မွဲဂ့ၤ, ဆိၤဆၢ
လၢနဝံၢ်လ့ၤ လၢဖၢၤ့ဝး အဂးနီၢ် နးမံၤ့လဂ့ၤ. 9
မၢ်လူၤဝ့ါ ဘဲါဝိး အမိဝိးခၢ့ဖံး တး, ထီးဝိးဆဲါ့ နံါဘံၢ့
လဂ့ၤ. 10 အဝ့ါဒၢ် စံးအဝ့ါဝံၢ်, ထီးဒၢ် ဂံၢ့ လၢနဝံၢ်
လ့ၤနုၤ လဖျိၢ့ဖျိၢ့တး, အီၢ်ထီးနီၢ် ထီးနဝံၢ် စဲၢ့ထၢ့ခွံၤဝ့ါ
လၢအလးနီၢ်ဆံး. 11 ထီးဒၢ်အလး
လၢအလထိးဆၢါ့ဘၢ်နဝံၢ်တး, လခိးနၢ်ဘၢ်
နဝံၢ်အလူလဖၢ်နီၢ်, ထီးနဝံၢ် စဲၢ့ထၢ့ခွံၤဝ့ါ ထီးနီၢ်တး,
ဘဲါဝိး အမိကဲၢ် ဆၢထိးအဝး လၢအဂဲး တး,
တရူၤလၤ့ခွံၤ ဂၢ့ခိၢ်မုၤ လၢနဝံၢ်အခၢ့ယါဝး ဆံး. [ယစံး
နဝံၢ်တီၤတီၤယီၤ, ဆၢလၢဒိၤ့နီၢ်, မိဘၢ် ဆၢနးနဲၢ့ စီဒၢါ့,
ဒဲဂမီရါ လၢဆၢစ့ၤရါ့အမုနံၤနီၢ်လီါ.] 12 အဝ့ါဝံၢ်
စဲၢ့ထၢ့ဝ့ါတး, လီၤလၤ့လၤလၤ့ဝ့ါ
လၢပှဘၢ်နီါ့ယါလၤ့ထဲၤ့အဝး လီါ. 13 အဝ့ါဝံၢ် နါ့ထၢ့ခွံၤ
ဆၢနၢ် အၢ်ဒုၤတး, ဂုၢ် ပှအစူးအဆါ လၢဝိၢ် အၢ်ဂၤတး,
မၤဘျၢ်ထဲၤ့ အဝ့ါဝံၢ်လီါ. 14 စပွၤ ဟ့ရၤး နါဂၢါ့ဆၢ,
အဂဲးဘဲါယီၤ အမံၤ့ ဂၢါ့ထၢ့ဝၤလၤ့ဝ့ါတး, စံးဝ့ါ
လၢပှဘးတံါဇါ့ဆၢ စယီဟါ့ ဂဲထုၢ့ထဲၤ့ လၢဆၢဝံါ

အဖၢ်ၤ့လီါ. မၤအၥၥ်ဘဲါနီၢ်တၥ်, ဆၢ်လၤ့လၥ် မၤအၥၥ်
လၢ်အဖၢ်ၤ့လီါ. 15 ပှဂူါဂၤ စံၥ်ဝ့ါ, လၢ်အမွဲ
စအံါလဲယါလီါ. ပှဂူါဂၤ စံၥ်ဒံၥ်ဝ့ါ, လၢ်အမွဲ မီၢ်,
အ့ၢလမွဲဘၢ မွဲ ဘဲါမီၢ်လဂၤဂၤ အဝိၥ်နီၢ်လီါ. 16 အ့ၢမွဲ
ထီးစဟ့ရၢ်ၥ် နါဂၢ်ါ့နီၢ်, စံၥ်ဝ့ါ, အယီၤမွဲ စယီဟါ့
လၢ်ယဖ့ၦခွံၦယူၥ် အခိၦတၥ်, ဂဲထုၢ့ထဲၤ့ဝ့ါ လၢ်ဆၢ်ဝံါ
အဖၢ်ၤ့ယူၥ်လီါ. 17 အဂဲးဘဲါယီၤ မွဲလၢ်အထၢ်ါ့ဖုဝဲ
စဖံလံၥ် အမါ နးဟရိဒအၥ် လၢ်အအီၢ်ပုၦလိၦအၥၥ်
လၢ်အဝ့ါနီၢ် အကို့ၤ့တၥ်, စဟ့ရၢ်ၥ် အၢ့မၢ်ါ့ ပှလ့ၤဖိၢ့ထၦ
စယီဟါ့တၥ်, စၢ်ၤ့ထၦဝ့ါ လၢ်ထီါ့ဖၢ်ၤ့လီါ. 18
အဂဲးဘဲါယီၤ စယီဟါ့ စံၥ်စဟ့ရၢ်ၥ်, မွဲနအီၢ်ပုၦ
လၢ်နထၢ်ါ့ဖုဝဲအမါနီၢ် တီၤအ့ၦ. 19 မၤအၥၥ်ဘဲါနီၢ်တၥ်,
နးဟရိဒအၥ် ၥၥ်ထၢ့ စယီဟါ့တၥ်, မိမၤဝံါဘၢအၥၥ်နီၢ်
မၤဝ့ါ ၥ့ၢအ့ၦ. 20 အဂဲးဘဲါယီၤ စဟ့ရၢ်ၥ် ၥ့ၢယါဝ့ါ
လၢ်စယီဟါ့ မွဲ ပှအတီၤအလီၤ့, ဒဲပှအဆံါ့အပံၢနီၢ်,
ၥၥ်မဲၢဝ့ါ တၥ်, ယိထံါယိဆၥ်ဝ့ါ, ထီးအနါဂၢ်ါ့အလူနီၢ်
မၤဝ့ါ အၢမံၤ့တၥ်, နါဂၢ်ါ့ဝ့ါ အလူ ရှူၢရှူၢ မုၦမုၦလီါ.
21 ထီးဘၢအမုနံၤအထိဂ့ၤ, စဟ့ရၢ်ၥ် အီၢ်ဖျဲၢဝ့ါ

အနံၣ်ဆၢါ့ထဲၣ်အလးတၢ်, မၣ်ဘိၤ့ ဆၢလုအၤ့လုအီၣ်
အပှဒိၤပှရှါ, ဒဲပှဘုၢ်ဖိၤ လထီါ့အခိၤလဖၤ ဒဲပှကဲၤဝ့ါ
လၢအခိၤ လၢဂါလလံါဝံၤတၢ်, 22 နးဟရိဒအၢ်
အဖိၤမုၤလဂၣ် ဂဲါနုၤဝ့ါနီၤ, ဂဲထုၤ့လံ တၢ်, ဘၤ
စဟ့ရုၢ်အၥၢ် ဒဲပှဆၢါ့နၣ့် ဒံၣ့်ခံါ့ လၢစပွဲထံၢ်
လၢအဝိၢ်လဖၤနီၤ အၥၢ်လီါ. စပွၣ် စံၢ်ဖိၤၥၤမုၤနီၤ, ထီးဒၤ
နမိအၤ့ကံၣ့်ဘၤနၥၢ် လၢဆၢလမံၣ့်မံၣ့်တၢ်,
ယမိဖ့ၤလါ့နၢၣ်လီါ. 23 ဆိၤလၣ့်အၥၢ် လၢအဝ့ါဒၤတၢ်,
စံၢ်ဝ့ါ, ထီးဒၤ နအၤ့ကံၣ့်ဆၢ လမံၣ့်မံၣ့် လၢယၢၣ်တၢ်,
ယမိဖ့ၤလါ့နၢၣ် လၢယဘၣ့်ယမုးယီၣ် ထီးအဖိၢ်ဖါ့လီါ. 24
ပှဖိၤၥၤမုၤနီၤ စဲၤ့ထၤ့ဝ့ါတၢ်, အၤ့စၤ့ အမိ,
မွဲယမိဘၤအၤ့ကံၣ့် ဆၢနီၤလမံၣ့်လဲၤ. အဝ့ါဒၤ လီၣ်ဘၤဝ့ါ,
ပှဘၢ်တံါဇါ့ဆၢ စယီဟါ့ အခိၤပွံၤလီါ. 25 အဝ့ါဒၤ
ထဲၣ့်ဝ့ါ ချါ့ချါ့လ့ၤ လၢစပွၣ်အအီၤတၢ်, အၤ့ကံၣ့်ဆၢ
စံၢ်ဝ့ါ, ယၥၢ် အီၤလၢနမိဖ့ၤလါ့ ယၢၣ် ပှဘၢ်တံါဇါ့ဆၢ
စယီဟါ့ အခိၤပွံၤ လၢတဲၤလဲၤ အဖၢၣ့် ချါ့ချံၢ်လီါ. 26
စပွၣ် အၥုၤ့အုၢ်အၥၢ်အုၢ် ဒိၤမၤ လါနါ့တၢ်,
မွဲလၢအဆၢဆိၤလၣ့်အၥၢ်, ဒဲလၢပှဆၢါ့နၣ့် ဒံၣ့်ခံါ့

လၫအဝိၢ်လဖၬ အကိုၣ့်တၢ်, ဆၫမိဂဲးလိၤဘၬအဝၢ်
လၫအဝ့ၢနီၬအ့ၤ. 27 စပ့ၣ် အၭ့မၫၢ့ ပှ်ခိၢ်ဆၫလဂၣ်
ချဲၢ့မၤတၢ်, မၬလူၤဝ့ၢ လၫအဘၬဂဲၢထဲၣ့်ဆိၤနု့ အခိၬပ့ံၬလီၢ.
အဝ့ၢဒၬ လ့ၣ်ဖ့ၤထ့ၤ အခိၬ လၫထီၢ့ဖၫၣ့်. 28 တၢ်
ဂဲၢထဲၣ့်ဆိၤဝ့ၢ အခိၬပ့ံၬ လၫတဲၬလဲၬ အဖၫၣ့်တၢ်, ဖ့ၬလၢ့
ဖိၬဝၬမုၬ, ဒဲဖိၬဝၬမုၬနီၬ ဖ့ၬလၢ့ဝ့ၢ လၫအမိလီၢ. 29
အထံၣ်အဖျဲဝံၬ နါဂၫၢ့တၢ်, ဂဲၢမၣ်နု့ထဲၣ့်ဝ့ၢ အစ့ၬ တၢ်,
ထဲၣ့်ခုၭ့လၣ့်ဘၫၣ့်ဝ့ၢ လၫဆၫဝ့ၬခိၬ အဖၫၣ့်လီၢ. 30
ပှ်ဆၫအၭ့မၫၢ့ဖိၬလဖၬ ဂဲၢအီၬကီၭ့ လၫယ့ၢရှူၤ အအီၬ
တၢ်, ထီးဒၬ အမၣ်ဆၫလဖၬ မ့ဲဂ့ၣ်, ထီးဒၬ
အဝီၭ့ထဲၣ့်ဝၢ့ထဲၣ့်ဆၫလဖၬ မ့ဲဂ့ၣ်, လီၣ်ဘၬဝ့ၢ ထီးအလူၤ
လီၢ. 31 အဝ့ၢဒၬ စံၢ်အဝ့ၢဝံၬ, ဂဲၢနဝံၬဝ့ၢ
လၫဆၫကဒုၣ်အလး လၫမံၣ့်လၤကျၣ်တၢ်, အီၬပ့ံၢ်
နးဆိဖိၬဘီၬ. အဂဲးဘဲၢယီၣ် မ့ဲပှ်ဂဲၢဂဲၢထဲၣ့်ထဲၣ့် အၬဂၣ်တၢ်,
ထီးအဝ့ၢဝံၬ အၭ့ဆၫ လချူၢ်ဘၬလီၢ. 32 အဝ့ၢဝံၬ လ့ၣ်
လၫချံၢဖၫၣ့် ထီၣ့်လၫမံၣ့်လၤကျၣ် လၫဆၫကဒုၣ်အလးလီၢ.
33 ပှ်လဖၬနီၬ ဒၬဘၬဝ့ၢ လၫအစဲၭ့ထၭ့တၢ်, ပှ်အၬဂၣ်
ဝ့ၬယၢဝ့ၢ တၢ်, စဲၭ့ထၭ့ဝ့ၢ လၫကယဲ အဒိၣ့်

ထီးအလူၤတၭ, လ့ၫစဲ့ဝဲၫဝ့ၢ လၬအခဲ့ထီးနီၪ,
လ့ၫထီ့ၫဆိၢဝ့ၢတၭ, အီၪကိ့ၫအီၪကီ့ဝ့ၢ လၬအအီၪလီၢ. 34
ယ့ၢရှုူၤ စဲ့ထ့ဝ့ၢနီၪ, ဒၪဘၪ ပှခမျၬးဖၭဒိၪတၭ, အဝၭ
အီၪဝ့ၢလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၫ မွဲအမၫအဝၭ ဘဲၢ ဝိၪလဖၪ
လၬဆၬလအီၪယူၤဘၪဝ့ၢ အဝိၭနီၪ, တၭ အဝ့ၢဒၪ
ဝီ့ထဲ့ၫဝၢ့ထဲ့ၫ ဆိၢဝ့ၢ အၪမံ့ၫလီၢ. 35 ဘိ့ၫနဲ့ယီၫ,
တဘျုၭနၫရုံၫ ဖိ့ၫခွံၤတၭ, အထံၫအဖျဲဝံၪ လ့ၫ လၬအအီၪ
စံၭဝ့ၢဒၪ, ဆၬအလးထီးယီၫ မွဲမံ့ၫလၤကျၫတၭ, ဘိ့ၫနဲ့ယီၫ
ဖိ့ၫခွံၤ တဘျုၭနၫရုံၫယူၭ. 36 ဘဲၢဝိၭ အဝ့ၢဝံၪ
မိလ့ၫပွ့ၫအ့ဆၬ လၬအနၢ့ဆါဒၪဝ့ၢ အဂး လၬတဝၢ့လဖၪ
အီၪဝၤဖိ့ၫ ပၬၫ အဖၬ့ၫတၭ, ကွဲၪဖျါ အဝ့ၢဝံၪဆံၭ.
အဂဲးဘဲၢယီၫ အဆၬအ့ဆၬအီၫ အီၪနးမံ့ၫအ့ၤ. 37
အဝ့ၢဒၪ ချဲ့ၫဆၬၢ့ဆၬတၭ, စံၭအဝ့ၢဝံၪ, ဖ့ၪဒုၭအ့
နဝံၪဝ့ၢဆံၭ. အဝ့ၢဝံၪ စံၭဆၬၢ့ဝ့ၢ, မွဲပမိဘၪလ့ၫပွ့ၫ
ဆၬအ့ လၬစ့ၫဒနုံရုံၢ နံၢယၫတၭ, ဖ့ၪဒုၭအ့ဝ့ၢဆ့ၭၪ. 38
အဝ့ၢဒၪ စံၭဒီၭဝ့ၢ, နဝံၪအကိၪ အီၪပွ့လီ့လဲၪ,
ထဲ့ၫယိခွါဆံၭ. ထီးအဝ့ၢဝံၪ ဝ့ၪယၢဝ့ၢတၭ, စံၭဝ့ၢ, ယဲလီ့,
ဒဲယၪ နံၢဘံ့ဆ့လီၢ. 39 တၭ အဝ့ၢဒၪ စံၭအဝ့ၢဝံၪ,

အၤ့မၧၢ့ ပှထီးအလူၬ ဆၧၢ့နၣ့ ဒံၣ့ခံၢ့ လၧနၤ့ဝံၢ့ဆ့ၬ
အဖၢ့ခိၤ လဂဲးလဂဲးဘိၤ. 40 အဝ့ၢဝံၤ ဆၧၢ့နၣ့ဒံၣ့ခံၢ့ဝ့ၢ
လဂဲးလဂဲးနီၤ လဂဲးဂဲး လယၣ, လဂဲးဂဲး ယဲဆံၢလီၢ. 41
ထီးအမၣနု့စိၣ ကိၤ ယဲလီၤ့, ဒဲယၤ နံၢဘံၤ့ တၥ,
ယိထၤ့ဆၧ လၧမူၥခိၤတၥ, ဆိၤဂ့ၣဆၧတၥ, ကံၤ့ဘျၥ့ကိၤနီၤ,
ဖ့ၤလၢ့ အထံၣအဖျဲဝံၤ ဘဲၢဝိၥ အမိအီၤက့ၤလၣ့ဝ့ၢ
လၧအဝ့ၢဝံၤ အမ့ၬယၢလီၢ. ယၤ နံၢဘံၤ့နီၤ,
မွဲအအၤ့နၣ့ဖၥဝ့ၢ လၧပှထီးအလူၬ အဂးလီၢ. 42
ပှထီးအလူၬ အၤ့ဝ့ၢတၥ, ဘျဲၣအၤ့ဝ့ၢ လီၢ. 43 ကိၤ
ဒဲယၤနီၤ မွဲအအၤ့ထုၢ့ထဲၣ့ဝ့ၢ အဘျဲၤအဆဲ ပွ့ၣ ဒၣ့
လဆံၢနံၢဖျိၤ့ လီၢ. 44 ပှခွၢ လၧအအၤ့ဆၧလဖၤနီၤ,
အီၤဝ့ၢ ဖိၥဘိၥ ယဲထီၢ့လီၢ. 45 အဝ့ၢဒၤ အၤ့မၧၢ့
အထံၣအဖျဲဝံၤ လ့ၣနုၬ လၧချံၢဖၧၣ့ ချဲၢ့မၬတၥ, ခၢ့စိၣဝ့ၢ
လၧဝါလခီၢ လၧဘ့ၢဝစ့ဒၢ နီၤ, ဘိၣ့အကွဲၤဖျါခွံၬ
ပှခမျၧးလီၢ. 46 ကွဲၤဖျါဝ့ၢ ဂီၣ့တၥ, လ့ၣထၤ့
ဘၣဆိၤဖၤဆၧ လၧခိၤလီၣ့လဖျိၤ့ အလီၣ့လီၢ. 47
ထီးမုဂၤလၣ့တၥ, ချံၢနီၤ အီၤလၧကွံၣ အဝၥကျၣတၥ,
အဝ့ၢနီၤ အီၤဝ့ၢလၧခီၢ့ လဂၣပးလီၢ. 48 ဒၤဘၤ အဝ့ၢဝံၤ

ကၬးတငၢံၭ ဆိၬ့နိၫ, ဆၬပွံၭအၥၭလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ
မွဲလံၣဘၫ လၬအဂးအ့ၤ. လၬပှခိၭဆၬမုနၣ
လံဆၢ့လဆၢ့နိၫ အဝ့ၢဒၫ လ့ၣ လၬအဝ့ၢၥံၫ အအီၫတၭ,
စဲ့ၬဝ့ၢ လၬကွံၣဖၬၣ့ လၬထံၢဖံၭခိၫနိၫ, မၣအၥၭ
ဘဲၢအမိလ့ၣဖိၣ့ခွံၤဝ့ၢ အၥိၭလီၢ. 49 ထီးအဝ့ၢၥံၫ ဒၫဘၫ
အလ့ၣ လၬကွံၣဖၬၣ့ လၬထံၢဖံၭခိၫနိၫ, ဆီၢ့မိၬ့ဝ့ၢ လၬအမွဲ
ပှစၫ တၭ, ကိၭရှၭထၬ့ဝ့ၢလီၢ. 50 အဂဲးဘဲၢယီၣ
ပှထီးအလူၤနိၫ ဒၫဘၫဝ့ၢတၭ, ဝၭထိၤဝၭတ့ၭ ဒိၫမၤလီၢ.
အဝ့ၢဒၫ ချဲၣ့ထၬ့ဝ့ၢ ချဲၢ့မၤတၭ, စံၭဝ့ၢ, မွဲနၥံၫအၥၭ
ပွံၢထၬ့ ဘီၫ. မွဲယၬၣတၭ ထီးၥၭမဲၫ လဂ့ၣ. 51 လ့ၣနုၤဝ့ၢ
လၬချံၢဖၬၣ့တၭ, လံၣပထုၤဝ့ၢဒၫ လီၢ. ဆၬလၣ့လၭ
လၬအဝ့ၢၥံၫ အမ့ၤဖၭဒိၫတၭ, ထီၢမံၢထီၢမၫဝ့ၢဒၫလီၢ. 52
အဂဲးဘဲၢယီၣ အဝ့ၢၥံၫအၥၭနိၣ့ တၭ, လဆီၢ့မိၬ့ဘၫ
ကိၫလဖၫ အဂဲးအကို့ၫလီၢ. 53 ထီးအခၢ့ဂၤဝ့ၢ
ထိၣ့လၬခးဂန့ၭဇရှ့ၭတၭ, စိၭထၬ့ဝ့ၢ ထီးနိၫလီၢ. 54
အဝ့ၢၥံၫ စဲၬ့ထၬ့ခွံၤ လၬချံၢဖၬၣ့တၭ, ပှရှၣ ဒၫဘၫၥ့ၫယၢဝ့ၢ
ချဲၢ့မၤ လၬအမွဲ ယ့ၢရှူၤ တၭ. 55 လ့ၣစဲၬ့တလဲး ဝံၣ့ဝၣ့
လၬခး ထၬၢ့ခးယၢတၭ, ဂဲၢထဲၣ့ဆိၤ ပှလၬအဆၢ အီၫဝ့ၢ

လၢအလးမံၢ်ခိၣ်လဖၣ် ထီးဒၣ် အနါဂၢ့
လၢအအီၣ်ဝ့ၢ်အလးလီၢ်. 56 ထီးဒၣ် အလ့ၤနုၤ လၢဒိၤ့ဖၢၤ့
မွဲဂ့ၤ, တဝၢ့ဖၢၤ့ မွဲဂ့ၤ, မံၤ့လၤကျၤ မွဲဂ့ၤ, ပှအီၣ်ကူ့ၣ်လၤ့
ပှအစူၥအဆၢ်လဖၣ် လၢဖၢၤ့ဘၥ တၥ, အၣ့ကံၤ့အၣ့ယၢ်ဝ့ၢ်
ဘဲၢ်ဘိၥ အဝ့ၢ်ဘံၣ် မိထိၥဘၣ်ဝ့ၢ် နှၢ်အကီၤ့အဘိၥ အနွံၢ်လီၢ်.
ထီးဒၣ် ပှလၢအထိၥဘၣ်ဝ့ၢ်လဖၣ်နီၣ် ဘျၣ်ထဲၤ့ဝ့ၢ်ဒၣ်လီၢ်.

မၢကၢၥ Mark 7

1 ပှဖၢရစံၢ်ဘံၣ်, ဒဲပှကွ့ၥလံၤ လနုၤ့နုၤ့ လၢအဂဲၢ်ဝ့ၢ်
လၢယရူစလံၢ့နီၣ်, အီၣ်ကိၤ့အီၣ်ကီၣ့ လၢအအီၣ်တၥ, 2
ထီးအဒၣ်ဘၣ် အထံၤအဖျဲ လနုၤ့နုၤ့ အၣ့ ကိၣ်
လၢအစူၣ်လဆံၢ့ဘၣ်, ဘဲၢ်ပှစံၥဆၢ အဘိၥ, အစူၣ်
လၢအလဘူၢ်ဝၥခွံၤဘၣ်ဝ့ၢ်နီၣ်, မွဲအအီၣ်ကူ့ၣ် ဆၢမၣ်
လၢအလီၤ့လီၢ်. 3 အဂဲးဘဲၢ်ယီၤ ပှဖၢရစံၢ်ဘံၣ်; ဒဲပှယုဒၢ်ဖိၣ်
ထီးအလူၤနီၣ်, မွဲအထီးနူ ပှမွံၤပှရျါ
လီၤဆိၤလၤဆိၤဆၢတၥ, အ့ၣ်လဘူၢ်ဝၥခွံၤဘၣ် အစူၣ်
ဂ့ၤဘၣ်စဲၣ်နီၣ်, အၣ့ဆၢအ့ၤ. 4 အဝ့ၢ်ဘံၣ် ဂဲၢ်ထဲၤ့

လၩဖ့ၢဖၧ့နီၪ, အ့ၪလဘၧ့လ့ဘၪအၥၭ တၭ,
အ့ၪဘၪဆၩအ့ၤ. လၩနီၪအမ့ၤယၢ, အဆၩဂူၢဂၧ
လၩအထီးနု့ဝ့ၢ အီၪအၪမံၧ့ ဘဲၢယီၧ, မွဲအဘၧ့လၧ့ လိ့ၢၥံၪ,
ဒဲဖၧ့ၥံၪ, ဒဲလိ့ၢထီးဘၧ့ ဒဲခၤၥံၪလီၢ. 5 ထီးနီၪလဖၩၢ့
ပှဖၢရစံၢ, ဒဲပှကွ့ၭလံၤၥံၪ အ့ၪစ့ၪ အဝ့ၢ,
နထံၧနဖှဲလဖၪနီၪ, မွဲဘၪနီၢ လၩအလလ့ၧဘၪဝ့ၢ
ဘဲၢပှမွံၧပှရှါ လီၧဆိၧလၤဆိၧဆၩ အၥိၭတၭ, အစူၪ
လဘူၢဝၭခွံၤဘၪဝ့ၢတၭ, အ့ၪဆၩ မၤကၢံ. 6 အဝ့ၢဒၪ
စံၭအဝ့ၢၥံၪ, မီၪ စအဲၢစ့ယၢ စံၭဝ့ၢ လၩမီၪအချိၤ
လၩပှအ့ၪလီၢဆၩ လၩနၥံၪဝ့ၢလဖၪ အဂဲးနီၪ ဂ့ၧမၤလီၢ.
ဆၩကွ့ၭအၥၭ ဘဲၢယီၧ, ပှလဆၢံၧယီၧ ယူၭယ့ၪယၩၧ
လၩအနိၭဖှံၧ, အ့ၪမွဲ အၥၭနီၪ ယဲ့ၧမၤဝ့ၢ လၩယၩၧလီၢ. 7
အဝ့ၢၥံၪ ၥိ့ၪလိၪဆၩ လၩပှရှၧ အဆၩမၪလူၤ,
လၩဆၩၥိ့ၪဆၩၥၢ့အလးတၭ, ဘိ့ၪထ့ၪဘၧထ့ၪ
ပျီၧပျီၧယၩၧလီၢ. 8 အဂဲးဘဲၢယီၧ နၥံၪ ခွံၤရှိၭခွံၤ
ယွၧအဆၩမၪလူၤနီၪ, နၥံၪ ထီးနု့ ပှရှၧ
လီၧဆိၧလၤဆိၧဆၩတၭ, နၥံၪ ဘၩၧ့လၧ့ ဖၩၧ့ၥံၪ, လိ့ၢၥံၪ,
ဒဲဆၩဂူၢဆၩဂၧ ဘဲၢနီၪအၥိၭ နၥံၪ မၧ အၪမံၧ့လီၢ. 9

အဝ့ၢဒၪ စံၭပှၭလဖၪနိၪ, မွဲတရှါ နသံၪ ခွံၧရှိၭခွံၧ
ယွၤအဆၫမၪလူၧ ဘဲၢဝိၭ နသံၪ မိထိးနု့ နသံၪ
လီၤဆိၤလၧဆိၤဆၫလီၢ. 10 အဂဲးဘဲၢယီၤ စမိစ့ၭ
စံၭဝ့ၢဒၪ, ယူၭယ့ၫ နမိနဖါ ဆံၭ. အမိ မွဲဂ့ၤ, အဖါ မွဲဂ့ၤ,
ပှၭလၫအစံၭအၫၤ့ဝ့ၢနိၪ, မွဲအသံၢဒၪဝ့ၢ ဆံၭ. 11 အ့ၪမွဲ
နသံၪဝ့ၢဒၪယီၤ နသံၪစံၭ, ပှအ့ၪစံၭ အမိမွဲဂ့ၤ, အဖါမွဲဂ့ၤ,
ထီးဒၪ ဆၫလၫနဂ့ၤနု့ဘၪ လၫယၫၤနိၪ, မွဲအကဲၪကီၢဘ့ၫ
(ဘဲၢပှစံၭဆၫ အဝိၭ ဆၫဘိ့ၫဆၫထးဆံၭ.) 12 နသံၪ
ဒုၭမၤဆၫၤ့လၫၤ့ အမိမွဲဂ့ၤ, အဖါမွဲဂ့ၤ, နးမံၤ့အ့ၧ. 13
အနိၪတၭ, နသံၪ မၤဂၭဂိၤ့ ယွၤအလူအထၢ လၫနသံၪ
အဆၫလီၤဆိၤလၧဆိၤ လၫနသံၪ လီၤထဲၤ့တၭ,
ဆၫဂူၢဆၫဂၤ ဘဲၢနိၪအဝိၭ နသံၪ မၤ အၪမံၤ့လီၢ. 14
အဝ့ၢဒၪ ကိၭနု့ ပှခမျၫး ထီးအလူၧ လၫအအီၪတၭ,
စံၭအဝ့ၢသံၪ, ခိၭနၪ ယလူတၭ, နၪဝ့ၪနသံၪဝ့ၢ ကိၭဂၤဒ့ၭ
ဆံၭ. 15 ဆၫအီၪလၫခီၢ့တၭ, လ့ၤနုၧဝ့ၢ လၫပှရှၤအဖၫၤ့
နိၪ, မၤစံၪစၪဝ့ၢ ဝ့ၪနးမံၤ့အ့ၧ. အ့ၪမွဲ ဆၫလၫအဂဲၢထ့ၪ
လၫအဖၫၤ့နိၪ, မၤစံၪစၪ ပှရှၤလီၢ. 16 ပှအ့ၪအီၪလၫအနါ
လၫအနါဂၫၢ့ဆၫ လဂၤဂၤနိၪ မွဲအနါဂၫၢ့ဒၪဝ့ၢဆံၭ. 17

ထီၣ်အစဲ့ထဲ့ခွံ့ဝ့ၢ် လၢပှၤခမျၢၣ် အအိၣ်လ့ၣ်နုၤဝ့ၢ်
လၢဂံ့ၢ်ဖၢၣ့်နီၢ်, အထံၣ်အဖျဲၢ်ဝံၢ် အၢ့စၢ့ အဝ့ၢ်
လၢဆၢချဲၣ့်ဒိၣ့်လၣ့ အဂဲၤလီၢ်. 18 အဝ့ၢ်ဒၢ် စံၣ်ပှၤလဖၢ်နီၢ်,
ဆၢန့ၢ်နီၢ် မ့ဲနဝံၢ် နၢ်လဝ့ၢ်ဒံၣ်ဘၢ်ဧၢ်. လၢကယဲ
ဆၢအိၢ်လၢခီၢ့ တၣ်, လ့ၣ်နုၤဝ့ၢ် လၢပှၤရှၣ်အဖၢၣ့်,
မၣ်စံၢ်စၢ်ဝ့ၢ် လဝ့ၢ်ဘၢ်နီၢ်, မ့ဲနဝံၢ် လဝ့ၢ်ယၢဘၢ်ဧၢ်. 19
အဂဲၤဘဲၢယီၣ်, မ့ဲအလ့ၣ်နုၤဝ့ၢ် လၢအဝၣ်ခံဖၢၣ့်အ့ၤ.
မ့ဲလၢအဂူၣ်ဖိၢ့ဖၢၣ့် တၣ်, လၣ့ခွံ့ဝ့ၢ်
လၢဆၢလ့ၣ်ဂၣ်လိၢ်အလၤနီၢ်, မၣ်ဆံၢ့ထၢ့ ကယဲ
ဆၢအၢ့ဆၢအိၣ် ထီၣ်အလူၤလီၢ်. 20 အဝ့ၢ်ဒၢ် စံၣ်ဝ့ၢ်,
ဆၢလၢအဂဲၢ်ထၢ့ လၢပှၤရှၣ်အဖၢၣ့်နီၢ်, မ့ဲအမၣ်စံၢ်စၢ်
ပှၤရှၣ်လီၢ်. 21 အဂဲၤဘဲၢယီၣ် ဆၢကိၢ့ဆၢဖၣ် လၢအအၢၣ့်,
ဆၢအဲၢ်ဘိၣ့်အဲၢ်ဖၤ, ဆၢမၣ်မၢ်မုၢ် မၣ်မၢ်ခွၢ်, ဆၢမၣ်ဝံၢ်ပှၤရှၣ်,
22 ဒဲဆၢအၢ့ဂူၢ်ဆၢ, ဆၢလီၢ့ကီၣ့်ဝၣ်ကွံၣ်ဆၢ,
ဆၢအၢၣ့်ဆၢဝၢ့ ဆၢအၢ့လံၤအၢ့လီၢ်, ဆၢလံၢ်ဖၤ,
ဆၢအမ့ၤအၢၣ့်, ဆၢဒုၢ်ဒွ့ၢ်, ဆၢအိၢ်က့ၢ်ထၢ့ထီၢ်အဝၣ်,
ဆၢကိၢ့လဝ့ၢ်ဘၢ်လဖၢ်နီၢ်, ဂဲၢ်ထၢ့ဝ့ၢ် လၢပှၤရှၣ် အဝၣ်ခံဖၢၣ့်
လီၢ်. 23 ကယဲ ဆၢအအၢၣ့်လဖၢ် ထီၣ်အလူၤယီၣ်, ဂဲၢ်ထၢ့

လ၊အ‌ၥ‌ဒ‌ခံဖ၊ၓ‌တ‌ဒ, မၓစံ၂စ၂ ပှ‌ၡၓ‌လီၢ. 24 အဝ့ၢဒ၂
ဂဲ‌ထု‌ၲ ထီးနီ၂တ‌ဒ, လ့ၓထီၓ‌ဝ့ၢ လ၊တဲအ‌ၢ, ဒဲစဲဒ၊ၢ‌
အနဲၓ‌ထံဒ‌တ‌ဒ, လ့ၓ‌နုၤ‌ဝ့ၢ လ၊ဂံၲ‌လ‌ဖျိၲ အဖ၊ၓ နီ၂, အ‌ၥ‌ဒ
အီ၂လ၊ပှ‌ၡၓ ထီး‌ၥ့၂ယ‌ၢ နးဂၓ‌လဂ့ၓ လိနၢ့ တ‌ဒ,
အီ၂ၥူ၂ဝ့ၢ ၥ့၂အ့ၤ. 25 အဂဲးဘဲၢယီၓ ပှ‌မု၂ လ၊ဆ၊န၂
အီ၂လ၊အဖိ၂မု၂ အလီၓ လဂၓ‌နီ၂, နါဂ၊ၢ့ဆ၊ လ၊ယ့ၢ‌ၡူၤ
အဂဲး, လ့ၓထီၓ လ၊အ‌အီ၂နီ၂, ထွံၓ‌လ‌ၓ‌ဝ့ၢ
လ၊အခ၂ထံဒ‌တ‌ဒ, 26 ပှ‌မု၂နီ၂ မွဲပှ‌ဂြိစ‌ဒ‌အဆ‌၊ံၓ,
ခးစဲရိၢဖ‌နံ‌ၡၢဖိ၂လီၢ. အ၂‌ကံၓ‌အ၂‌ယ‌ၢဝ့ၢ ဘဲၢဝိဒ
အမိနၢ့ထ၂ခွံၤ ဆ၊န၂ လ၊အဖိ၂မု၂ အလီၓ‌လီၢ. 27
ယ့ၢ‌ၡူၤ စံဒ‌အဝ့ၢဒ၂, မွဲဖိ၂ၥ၂လ‌ဖ၂
အ၂ဘျဲၓ‌အ၂ဆိၢဒ၂ခ‌လူၤဆံဒ. အဂဲးဘဲၢယီၓ,
ဖိ၂ၥ၂အဆ၊အ၂နီ၂, ဂ့ၓဖ့၂လ‌ၢ့ခွံၤဝ့ၢ လ၊ထွံ၂အ့ၤ. 28 ပှ‌မု၂
ချဲၓ‌ထ၂စံဒ‌ဝ့ၢဒ၂, မွဲယူဒ, ကဆါၔ, မွဲလိနၢ့ဘိၓ,
ဆ၊လ၊ထွံ၂ၥံ၂ အီ၂လ၊စပွဲ အဖၢ့လၤနီ၂ အ၂
ဖိ၂ၥ၂အဆ၊အီ၂ဘျဲ၂အီ၂ဆဲလီၢ. 29 အဝ့ၢဒ၂ စံဒဆ၊ၢ့ဝ့ၢ,
မွဲလ၊နဆ၊ချဲၓ‌လထံ၂နီ၂ အကို‌ၓ‌တ‌ဒ, ထဲၓ‌ဆံဒ. ဆ၊န၂
စဲ၂ထ၂ခွံၤယူဒ လ၊နဖိ၂မု၂ အလီၓ‌ယူဒလီၢ. 30 မွဲအထဲၓ‌ဝ့ၢ

လၩအဂံ့ၪတၭ, ဒၪဘၪဝ့ၫ လၩဆၩနၪ စဲ့ၪထ့ၪခွံ့ၤယူၭ တၭ,
အဖိၪမုၪ မံၫနၬ့ လၩအလးမံၫခိၪလီၫ. 31 မၬဒီၭလဖၩၫ့
အဝ့ၫဒၪ စဲ့ၪထ့ၪခွံ့ၤဝ့ၫ လၩတဲအၫ, ဒဲစဲဒၩၫ့ အနဲ့ၬတၭ,
လ့ၬဝ့ၫ ထီ့ၬလၩကွံၬဂၫလလံၫ လၩဒကၭပံၫလံၭ
အခးအဝၭကျၬလီၫ. 32 ပှဂဲၫဆိၤ ပှလၩအနါအၩၬ့,
ဒဲချဲ့ၬလဝ့ၪဘၪ လဂၬ လၩအအီၪတၭ, အၪ့ကံ့ၬအၪ့ယၫဝ့ၫ
ဘဲၫဝိၭ အမိအီၪက့ၪထ့ၪ အစူၪ လၩအလီ့ၬလီၫ. 33
အဝ့ၫဒၪ ကိၭနှ့ အဝ့ၫနီၪ လၩဆၩကဒုၬအလး တၭ, အီ့ၬနုၤ
အစူၪနိ့ၬ လၩအနါဖၩၬ့တၭ, ထိၪဖျံၭဝ့ၫ တၭ, ထိၭဘၪ
အဖျ့ၬလီၫ. 34 ယိထ့ၪဆၩ လၩမူၭခိၪ,
ဂ့ၪအုၬဂ့ၪထိၤဝ့ၫတၭ, စံၭဝ့ၫ, အ့ၭဖဝၫ, ဘဲၫပှစံၭဆၩ
အဝိၭ, ဝဲထ့ၪဆံၭ. 35 အနါ ဖိးထ့ၪ ချဲၫ့မၤတၭ,
ဖျ့ၬအထီ့ၪ လၬ့ ပှၪထဲ့ၬဝ့ၫတၭ, ချဲ့ၬထ့ၪဆၩ ဂ့ၬဘၪစဲၪ
လီၫ. 36 အဝ့ၫဒၪ မၪလူၤ အဝ့ၫဝံၪ ဘဲၫဝိၭ
အထီးလီၬဘၪ ပှနးဂၬလဂ့ၬလီၫ. မွဲလါနၫ့, ဒံ့ၬမၪလူၤဝ့ၫနီၪ,
အဝ့ၫဝံၪ ဒံ့ၬလီၬဘၪ အၪနဲ့ၪအလးဒံၭ; 37 ဒဲထီၫမံၫထီၫမၪ
ဒိၪဒိၪလ့ၤတၭ, စံၭဝ့ၫ ကယဲ အမၬဆၩ
ကိၭအမံ့ၬဒ့ၭလဖၪနီၪ, မၬဝ့ၫ ဂ့ၬဘၪစဲၪ မၤကၫံ.

ပှလၫအနါအၫၬ့လဖၪနီၪ, မွဲအမၬနါဂၫၢ့ထၪ့ဝ့ၢတၭ,
ပှလၫအချဲၬ့ လၥ့ၪဘၪလဖၪနီၪ, မၬချဲၬ့ထၪ့ဝ့ၢလီၢ.

မၢကၫၭ Mark 8

1 လၫမုနံၬလဖၪနီၪ ပှခမျၫးအီၪ အၪမၤတၭ,
ဆၫအှ့ၤဆၫအီၬ လအီၪဘၪ နးမံၬ့တၭ, ဃ့ၢရှူၤ ကိၭနု့
အထံၬအဖျဲံၪ လၫအအီၪ, စံၭဝ့ၢဒၪ, 2 ယယၢ့ၥၭ
ပှခမျၫးလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၬ အဝ့ၢံၪ အီၪယူၭဝ့ၢ လၫယဝိၭ
ၥၫၢ့ၥၢ့ တၭ, အဆၫအှ့ၤဆၫအီၬ အီၪနးမံၬ့အှ့ၤ. 3
ဒုၪအှ့ၤဒုၪအီၬဆၫနီၪ, ယ အှ့ၪကွဲၪဖျါထဲၬ့ အဝ့ၢံၪ
လၫအဂံၤ့တၭ, မိလၬ့ဒိၬဝ့ၢ လၫဖၫၬ့ၥၭလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၬ
လနုၬ့နုၬ့ ဂဲၢဝ့ၢ လၫအယဲၬ့လီၢ. 4 အထံၬအဖျဲံၪ
ချဲၬ့ဆၫၢ့ဝ့ၢ, ဘဲၢဝိၭ ပှလဂၬဂၬ မိဒုၭဘျဲၬအှ့ၤ ပှလဖၪနီၪ
လၫကိၪ တၭ, မွဲအမိဒၪနု့ဝ့ၢ လၫမံၬ့လကျေၬယီၬ
ခီၢခီၢလဲၪ. 5 အဝ့ၢဒၪ အှ့ၤစှ့ၤဝ့ၢ, နၥံၪအကိၪ
အီၪပွ့လီှ့ၤလဲၪ. အဝ့ၢံၪ စံၭဝ့ၢဒၪ, နွ့ၢလီှ့ၤလီၢ. 6 တၭ
အဝ့ၢဒၪ အှ့ၤမၫၢ့ ပှခမျၫး ဆၫၢ့နၬ့ဒံၬ့ခံၢ့ လၫဂှ့ၤခိၪတၭ,

မၤန့စိၤ ကိၣ် နွ့ာလိ့ၣ်နိၣ်, စံၢ်ထ့ၣ်အ့ၣ်အူၢ်
ဆၢအခိးအတၤတၢ်, ကံ့ၣ်ဘျ့ၢ်ဝ့ာ, ဖ့ၣ်လာ့ အထံၤအဖျဲသံၣ်
ဘဲာဝိၢ် အဝ့ာသံၣ် မိအီၣ်က့ၣ်လၤ့ လၢအမ့ယောတၢ်, အဝ့ာသံၣ်
အီၣ်က့ၣ်လၤ့ဝ့ာ လၢပှၣ်ခမျၢးအမ့ယောလီာ. 7 အဝ့ာသံၣ်
အယၣ်ဖိၣ် အီၣ်ရှၤခိဘံ့ၣ်တၢ်, အဝ့ာဒၣ် ဆိၣ်ဂ့ၤဝ့ာတၢ်,
အ့ၣ်မၢ့ ပှၣ်အီၣ်က့ၣ်လၤ့ဝ့ာ လၢအဝ့ာသံၣ် အမ့ယောဆ့လီာ. 8
အဝ့ာသံၣ် အ့ၣ်ဝ့ာ တၢ်, ဘျဲၤအ့ၣ်ဝ့ာ ဂီၤ့နိၣ်,
ပအ့ၣ်ထု့ကိ့ၣ်ထဲၤ့ဝ့ာ အဘျဲၣ်အဆဲနိၣ် ပွ့ၤ ဒၤ့ နွ့ာဖျိ့ၣ်လီာ.
9 ပှၣ်အ့ၣ်ဆၢလဖၣ်နိၣ် အီၣ်ဖိၢ်ဘိၢ် လံထီ့လီာ. တၢ်မွဲ
အကွဲၣ်ဖျါခွံ ပှၣ်လဖၣ်နိၣ်လီာ. 10 အဝ့ာဒၣ် လ့ၤနုဝ့ာ
လၢချံာဖၢၤ့ လၢအထံၤအဖျဲသံၣ် အဝိၢ် ချဲ့မ တၢ်, လ့ၤဝ့ာ
ထီၤ့လၢခး ဒာလမနုဘာလီာ. 11 ပှၣ်ဖာရုစံာသံၣ် စဲ့ၣ်ထ့ၣ်
လ့ၤဝ့ာ လၢအအီၣ်တၢ်, ကျဲၤ့ဖစီၤ့ အ့ၣ်စ့ၣ်ဝ့ာတၢ်, အ့ၣ်ကံၤ့
ဆၢလၤ့လၢ်လမံၤ့ လၢမူၢ်ခိၣ်လခီာလီာ. 12 အဝ့ာဒၣ်
ဂ့ၣ်အုၤဂ့ၣ်ထိဝ့ာ လၢအဘၢ်ခံဖၢၤ့ တၢ်, စံၢ်ဝ့ာ,
ပှၣ်လဆိၤယီၤ, မွဲဘၣ်နီာ လၢအအ့ၣ်ကံၤ့ ဆၢလၤ့လၢ်လဲၣ်,
ယလီၤဘၣ်နသံၣ် တီၤတီၤယီၤ, ဆၢဖ့ၣ်လာ့ ဆၢလၤ့လၢ်
လၢပှၣ်လဆိၤယီၤ နးမံၤ့အ့. 13 တၢ် အဝ့ာဒၣ်

စဲ့ထ့ၫခွံ့ၤဝ့ၢ လၪအဝ့ၢသံၫ အအီၫနီၫ, လ့ၬနုၤဒီၭဝ့ၢ
လၪချံၢဖၪၬ့တၭ, ခၢ့စိၬဝ့ၢ လၪဝါလခီၢလီၢ. 14
အထံၬအဖျဲလဖၫနီၫ ၥၭန့ၫလ့ၬဆိၤ ကိၫတၭ, အကိၫ
အီၫလၪချံၢဖၪၬ့ နူ့ၢလလီ့ၫလီၢ. 15 အဝ့ၢဒၫ မၫလူၤဆၪနီၫ,
စံၭဝ့ၢ, ထီးလၬ့နသံၫအၥၭ လၪပှဖၢရစံၢ အမံၫ, ဒဲစဟ့ရၪၭ
အမံၫတၭ, ထီးလၬ့နသံၫအၥၭဆံၭ. 16 အဝ့ၢသံၫ
ကၬ့ကၬလိၤအၥၭတၭ, စံၭဝ့ၢ, ဆၪယီၬ မွဲပကိၫ လအီၫဘၫ
အဂဲးလီၢ. 17 ထီးယ့ၢရျူၤ ၥ့ၫယၢတၭ, စံၭအဝ့ၢသံၫ,
မွဲဘၫနီၢ လၪနသံၫ ကၬ့ကၬလိၤ နသံၫအၥၭ လၪကိၫ
လအီၫဘၫ အဂဲးလဲၫ. မွဲနသံၫ လၥ့ၫယၢဘၫဧ, မွဲနသံၫ
နၫလၥ့ၫဒံၭဘၫဧ. မွဲနသံၫအၥၭနီၬ့ ဒံၭဧ. 18
နသံၫအမ့ၤၥၫ အီၫတၭ, မွဲနသံၫ လဒၫဘၫဧ. နသံၫအနါ
အီၫတၭ, မွဲနသံၫ လနါဂၪၢ့ဘၫဧ. 19 နသံၫ န့ၫထ့ၫထဲၬ့
အ့ၤဧ. လၪယကံ့ၫဘျုၭ့ ကိၫယဲလီ့ၫ လၪပှယဲထီၢ့ အဂးနီၫ,
မွဲနသံၫ အ့ၫထုၢ့ကီ့ၫထဲၬ့ အဘျဲၫအဆဲ ပွ့ၬဒၬ့ ပွ့ဖျိ့ၫလဲၫ.
အဝ့ၢသံၫ စံၭဆၪၢ့ဝ့ၢ, လဆံၢနံၢဖျိ့ၫလီၢ. 20
လၪယကံ့ၫဘျုၭ့နွ့ၢလီ့ၫ လၪပှလံထီၢ့ အဂးနီၫ, မွဲနသံၫ
အ့ၫထုၢ့ကီ့ၫထဲၬ့ အဘျဲၫအဆဲ ပွ့ၬဒၬ့ ပွ့ဖျိ့ၫလဲၫ. အဝ့ၢသံၫ

စံၭဝ့ၢ, နွ့ၢဖျိၣ့လိၢ. 21 အဝ့ၢဒၣ စံၭပှလဖၣနိၣ, နသံၣ
နၣလဘ့ၣဘၣနိၣ မွဲဘဲၢဘ့ၣလဲၣ. 22 အဝ့ၢသံၣ လ့ၬထိၬ့
လၧဘ့ၭဘစ့ဒၢတၭ, ပှဂဲၢဆိၤ ပှမ့ၤဘျိၣ လဂၬ
လၧအအိၣတၭ, အၣ့ကံၬ့အၣ့ယၢဝ့ၢ ဘဲၢဝိၭ
အမိထိၭဘၣဝ့ၢလိၢ. 23 အဝ့ၢဒၣ ဖိၣ့ထၤ
ပှမ့ၤဘျိၣအစူၣတၭ, လ့ၬဝိၢ့ထၣ့ဝ့ၢ လၧတဝၢ့ အချိၢ့တၭ,
ထိၣဖျံၭဝ့ၢ အမ့ၤဝၣဖၧၬ့ တၭ, အိၣကဲ့ၣထၣ့ အစူၣ
လၧအလိၬ့ တၭ, မွဲအဒၣဘၣ ဆၧလမံၬ့မံၬ့
လဒၣဘၣလဲၣနိၣ, အၣ့စၣ့ဝ့ၢဒၣလိၢ. 24 အဝ့ၢနိၣ
ယိထၣ့ဆၧတၭ, စံၭဝ့ၢ, ယဒၣဘၣ ပှရှၬ ဘဲၢသံၣ့သံၣ အဝိၭ
စဲၣ့ဝ့ၢလိၢ. 25 ထိးနိၣလဖၧၢ့, အိၣကဲ့ၣထၣ့ဒိၭ အစူၣ
လၧအမ့ၤဝၣ အလိၬ့တၭ, အၣ့မၧၢ့ အယိထၣ့ဆၧတၭ,
အဝ့ၢနိၣ ဘျၣထဲၬ့ဝ့ၢတၭ, ဒၣထၣ့ထဲၬ့ဆၧ ကိၭမံၬ့ဒ့ၭ
လၬ့ထံးလၬ့ဆ့ၭ လိၢ. 26 အဝ့ၢဒၣ အၣ့မၧၢ့ အထဲၬ့
လၧအဂံၣ့တၭ, စံၭဝ့ၢ, လ့ၬနှုၤ လၧတဝၢ့ဖၧၬ့ လဂ့ၬ,
လိၬဘၣ ပှအိၣလၧတဝၢ့ဖၧၬ့ နးဂၬလဂ့ၬ. 27 ယ့ၢရှူၤ
ဒဲအထံၬအဖျဲသံၣ စဲၣ့ထၣ့ဝ့ၢထဲၬ့ လၧစ့ၭစရံအၢ ဖံလံၭ
အတဝၢ့လဖၣတၭ, အိၣလၧဖၧၬ့ဝၭ အဘိၬ့ဘၭနိၣ, ချဲၬ့ဒုၣ့

အထံၫအဖျဲၪ့ံတၥ, အ့ၪစ့ၪဝ့ၢ, ပှရှၫလဖၪနိၪ, မွဲအစံၥ
လၬယမွဲ ပလၢလဂၫလဲၪ. 28 အဝ့ၢဝံၪ ချဲၫ့ဆၬၢ့ဝ့ၢ,
ပှလနၫ့နၫ့ စံၥဝ့ၢ, ပှဘၥတံၢဇၢ့ဆၬ စယိဟၢ့တၥ, အဂူၢဂၫ
စံၥဝ့ၢ, စအံၢလဲယၢတၥ, အဂူၢဂၫ စံၥဝ့ၢ မိၪလဂၫဂၫလိၢ.
29 အဝ့ၢဒၪ အ့ၪစ့ၪဝ့ၢ, အ့ၪမွဲ နဝံၪဝ့ၢဒၪယိၫ,
မွဲနဝံၪစံၥယၬၫ, လၬယမွဲ ပလၢလဂၫလဲၪ. စပံတၬၢ
ချဲၫ့ဆၬၢ့ဆၬတၥ, စံၥဝ့ၢဒၪ, နမွဲပရုံၬ လိၢ. 30 အဝ့ၢဒၪ
မၪလူၬဝ့ၢ ဘဲၢဝိၥ အထိးလိၫဘၪ အဂဲးအကို့ၪ
လၬပှနးဂၫလဂ့ၫ. 31 အဝ့ၢဒၪ ဝိၪ့ထဲၫ့ဝၢ့ထဲၫ့ဆိၢဝ့ၢ
လၬပှရှၫ အဖိၪခွၢ မိဘၪထိး ဆၬအၪမံၫ့တၥ, မိဘၪ
ဆၬခွံၬရှိၥ လၬပှဝုၪ့ကှ့ၥဝၥရှၢဝံၪ, ဒဲပှလုဆၬအဒိၪဝံၪ,
ဒဲပှကွ့ၥလံၬဝံၪတၥ, မိဘၪ ဆၬမၫဝံၢဝ့ၢတၥ, ထိးအဘၪ
ဝၬၢ့နံၫလနံၫနိၪ, မိဂဲထုၪ့ထဲၫ့ဝ့ၢလိၢ. 32 ချဲၫ့ဖျိၪထ့ၪ
ဆၬချဲၫ့လထံၪနိၪ, စပံတၬၢ မၫန့ဝ့ၢဒၪတၥ,
အ့ၪလၬဝၢ့ဝ့ၢလိၢ. 33 အဝ့ၢဒၪ ကၪ့စိၫအဝၥ ဒၪဘၪ
အထံၫအဖျဲဝံၪနိၪ, အ့ၪလၬ စပံတၬၢ တၥ, စံၥဝ့ၢဒၪ,
ဒုၪဒၫဇ့, ထဲၫ့ကဒၫထဲၫ့နဝ့ၢ လၬယလးခဲၢ့ဆံၥ.
အဂဲးဘဲၢယိၫ နဝၥအိၪ ယွၫအဆၬအ့ၬ. မွဲ နဝၥအိၪ

လၫပှရှၬ အဆၫလခိၢလီၢ. 34 ထီးအကိုနု့ ပှခမျၫး
ဒဲအထံၬအဖျဲသံၪ လၫအအီၪ တၥ, စံၥအဝ့ၢသံၪ, ထီးဒၪ
ပှလၫဆၫမိဖိၤဘၪအဝၥ လၫယခဲၢ့ လဂၬဂၬနီၪ,
မွဲအခွံၤရှိၥခွံၤ အဝၥဒၪဝ့ၢ, မၬနု့ အထုၪ့စူၪယၢတၥ,
ဖိၤယခဲၢ့ဆံၥ. 35 အဂဲးဘဲၢယီၬ ထီးဒၪ
ပှလၫအမိထိးထဲၬ့ဘၪအဝၥ လၫအဝၥမၫၢ့ လဂၬဂၬနီၪ,
အဝၥမၫၢ့ မိလၬ့မါဝ့ၢဒၪလီၢ. ထီးဒၪ ပှလၫအဝၥမၫၢ့
လၬ့မါခွံၤဝ့ၢ လၫယကိုၬ့, ဒဲလၫဆၫဝၥထိၤအေပရၫၢ့ အကိုၬ့
လဂၬဂၬနီၪ, မွဲအမိထိးထဲၬ့တၬ့ထဲၬ့ဝ့ၢ လခိၢလီၢ. 36
အဂဲးဘဲၢယီၬ ပှအ့ၪနု့ဘၪဂၪ့ခိၪ ထၫၢ့ဖျိၪ့ယၢတၥ, အဝၥရှိၬ့
အ့ၪလၬ့မါခွံၤဝ့ၢနီၪ, မွဲအနု့ကၬ ဆၫနီၪလဲၪ. 37
လၫအဝၥရှိၬ့ အဂးနီၪ, မွဲပှမိဖ့ၪလၢ့ အပွၬ့
လၫဆၫနီၪလမံၬ့လဲၪ. 38 အဂဲးဘဲၢယီၬ ထီးဒၪ
ပှအီၪလၫပှအဲၪဘိၬ့ဆၫ ဒဲဆၫဒဲၬဘၥဖိၪ အဆိၬယီၬ အကျၬ
တၥ, လၫအမ့ၤမဲ လၫယကိုၬ့ ဒဲလၫယဆၫချဲၬ့ အကိုၬ့
လဂၬဂၬ နီၪ, ထီးပှရှၬ အဖိၪခွၢ ဂဲၢလၬ့ဝ့ၢ လၫအဖါ
အလၬအဖၬ့ အဖၫၬ့ ဒဲလၫအဝီၢ့ဆံၢ့ပံၪလဖၪ အဝိၥ တၥ,
အမ့ၤ မိမဲဝ့ၢ လၫအဝ့ၢသံၪ အကိုၬ့ဆ့လီၢ.

မၢကၧၭ Mark 9

1 အဝ့ၢဒၪ စံၭပှလဖၪနီၪ, ယလီၩဘၪနသံၪ တီၩတီၩ,
ပှဆၧၢ့ထု့ ထီးယီၩ လနုၩ့နုၩ့ လချုၭ ဒၪဒံၭဘၪ
ယွၩအဘၩ့အမုး ဂဲၢထဲၩ့ လၧအစီၩ့အမၩ့နီၪ မွဲအထဲးယိဘၪ
ဆၧသံၢအ့ၤ. 2 လၧခဲၢ့ထဲၩ့ ပူၢနံၩ တၭ, ယ့ၢရှူၤ ကိၭန့
စပံတၧၢ, ဒဲစယ့မံၭ ဒဲစယီဟၢ့တၭ, လ့ၩဒိၢ့ထၪ့ဝ့ၢ
လၧခိၪလီၩ့ဖၭထီၢ လဖျိၪ့ အလီၩ့, လၧဆၧကဒုၩအလးလီၢ.
အခံးအဂၩ့ ဘၪ ဆၧအၪ့လဲၩခွံၤအသၭ လၧအဝ့ၢသံၪ
အမ့ၤယၢ တၭ, 3 အကီၩ့အဝိၭ ယုၩ့ယဲ ဒိၪမၤတၭ,
ဘွၩထၪ့ ဒိၪမၤ ဘဲၢမူၭခိၪဖိၢ အဝိၭ ထီးပှအၪ့ဆူၢဝၭဆၧ
လၧဂၪ့ခိၪချိၢ့ မၩဘွၩထၪ့ လသ့ၪဘၪလီၢ. 4 စအံၢလဲယၢ,
ဒဲစမိစ့ၭ နဲၪဖျိၪထၪ့အသၭ လၧအဝ့ၢသံၪတၭ, ချဲၩ့ဒုၪ့လိၤအသၭ
လၧယ့ၢရှူၤလီၢ. 5 စပံတၧၢ ချဲၩ့ထၪ့ဝ့ၢတၭ, စံၭယ့ၢရှူၤ,
ရုၭဘံၢဇ့, ပအီၪထီးယီၩ မုၤကၢံ. ပမိမၩ တဲၩ နးသၧၢ့ဖျိၪ့,
လၧနဂး နးဖျိၪ့, လၧစမိစ့ၭ အဂး နးဖျိၪ့,
လၧစအံၢလဲယၢ အဂး နးဖျိၪ့လီၢ. 6 အဂဲးဘဲၢယီၩ

ချဲ့ဆ႕ ဘဲါ့၂လဲ၂ ဘဲါ့၂လဲ၂နီ့၂, ၀့၂ယါလ့ၓ အဝၭအ့ၬ.
မွဲအဝ့ါံ၂ ဝၭမဲ၂ဝၭဖျဲ့ဆ႕ ဒိ၂မၬ အဂဲးလီါ. 7
ဆ႕အု့၂လ့ၓကဒုၓ အဝ့ါံ၂တၭ, ဆ႕အလူဝီါလ့ၓ
လ႕ဆ႕အု့၂ အကျၓ စံၭဝ့ါဒ၂, အယီၓမွဲ ယဖိ၂ခွါဝၭဘိ့ၓ
လဂၓတၭ, ခိၭန၂ အလူ ဆံၭ. 8 အဝ့ါံ၂ ယိဝၬဝၬ
ချါ့မၬတၭ, အ့၂လမွဲဘ၂ န့ါယ့ါရျူၬ ဒဲအဝ့ါံ၂
အန့ါဆါလဖ၂နီ့၂ ဒ၂ဘ၂ ပုန္းဂၓအ့ၬ. 9 အဝ့ါံ၂
ဂဲါထဲ့ၓလ့ၓဝ့ါ လ႕ခိ၂လီ့ၓခိ၂ အဘိ့ၓဘၭ တၭ, ယ့ါရျူၬ
မ၂လူၬဝ့ါ ဘဲါဝိၭ ပုရျၓ အဖိ၂ခွါယီၓ လချုၭ
ဂဲထု့၂ထဲ့ၓဒံၭဘ၂ လ႕ဆ႕ဝံါ အဖ႕ၓ့နီ့၂, ထီးလီၓဘ၂
ဆ႕လ႕အဒ၂ဘ၂နီ့၂ လ႕ပုန္းဂၓလဂ့ၓ, 10
ဆ႕ချဲ့ၓလထံ၂နီ့၂, အဝ့ါံ၂ ထီးန့ဝ့ါတၭ, စံၭလိၬအဝၭ,
ဆ႕ဂဲထု့၂ထဲ့ၓ လ႕ဆ႕ဝံါနီ့၂, မွဲ ဆ႕နီ့၂လဲ၂. 11 အဝ့ါံ၂
အ့၂စ့၂ဝ့ါတၭ, စံၭဝ့ါ, မွဲဘ၂နီါ လ႕ပုကွ့ၭလံၬဝံ၂, စံၭဝ့ါ,
စအံါလဲယါ ဘ၂ဂဲါဆိါ လဲ၂. 12 အဝ့ါဒ၂ ချဲ့ၓဆ႕ါ့
အဝ့ါံ၂တၭ, လီၓဘ၂ဝ့ါ, စအံါလဲယါ ဂဲါဆိါ တရျါဝ့ါ
တၭ, မၓထဲ့ၓ ဆ႕ထီးအလူၬလီါ. ဘဲါဆ႕ကွ့ၭအဝၭ
အဝိၭနီ့၂, ပုရျၓ အဖိ၂ခွါ မိဘ၂ထိး ဆ႕အ၂

လၪပှမၣကြၣ့ထမးဝ့ၢ လီၢ. 13 အ့ၩမွဲ ယၪၣယိၣ,
ယလီၣဘၩ နသံၩ စအံၢလဲယၢ ဂဲၢထိၣ့ယူၤဝ့ၢယူၤ,
ဘဲၢဆၪကွ့ၤအသၤ အဂဲး အဝိၤနီၩ, ထီးဒၩ ပှရှၣအသၤ
အီၩဝ့ၢ လမံၣ့လါလါနီၩ, မၣယူၤ အဝ့ၢယူၤ. 14
ထီးအလ့ၣထိၣ့ လၪအထံၣအဖျဲသံၩ အအီၩနီၩ, ဒၩဘၩ
ပှခမျၪးဖၤဒိၩ အီၩဖိၣ့ဝ့ၢတၤ, ပှကွ့ၤလံၧသံၩ တ့ၤလိၧအသၤ
လၪအဝ့ၢသံၩလီၢ. 15 ပှခမျၪး ထီးအလူၧ ဒၩဘၩဝ့ၢနီၩ
ထီၢမံၢထီၢမၩ ချဲၢ့မၧတၤ, ဂဲၢစဲၩ့တလဲး စိၣဝ့ၢ
လၪအအီၩနီၩ, ချဲၣ့ဒုၩ့ဝ့ၢလီၢ. 16 အဝ့ၢဒၩ အၩ့စၩ့
အဝ့ၢသံၩ, မွဲနသံၩ တ့ၤလိၧ နသံၩအသၤ လၪပှလဖၩနီၩ
လၪဆၪနီၩလၢ အဂဲးလဲၩ. 17 ပှအီၩ ထီးပှခမျၪး အကျၣ
လဂၣ ချဲၣ့ထၩ့ဝ့ၢတၤ, စံၤဝ့ၢ, ဆရၢၦ့, ယဖိၩခွၢ
လၪဆၪနၩချဲၣ့လဝ့ၩဘၩ အီၩလၪအလီၣ့ လဂၣ,
ယဂဲၢဆိၧယူၤ လၪနအီၩယူၤ. 18 ထီးဒၩအလး
လၪအဖိၩ့ထၧဝ့ၢ လစိၩ့စိၩ့နီၩ, မၣလၣ့ထံၣဖါဝ့ၢတၤ, အနိၤ
ပှူၤလၣ့ တၤ, အဲၩ့ဂံၧ အခွၢတၤ, ပွ့လၣ့ဝ့ၢလီၢ. ယအၩ့မၪၢ့
နထံၣနဖျဲသံၩ နၢ့ထၩ့ခွံၧဝ့ၢတၤ, မၣဝ့ၢဝ့ၩအှ့ၧ. 19 အဝ့ၢဒၩ
ချဲၣ့ဆၪၢ့ဆၪတၤ, စံၤဝ့ၢ, ပှလနဲၣဘၩဆၪ အဆၪံၣၦ့,

မွဲယမိဘၣ် အီၣ်လၢနသံၣ် အဝိၢ် ဆံၢ်ယံၤလဲၣ်;
ယမိဘၣ်အွံၣ်ဝၢ်ဆၢၤ့ နသံၣ် ဆံၢ်ယံၤလဲၣ်; ဂဲၢဆိၤ အဝ့ၢနီၣ်
လၢယအီၣ်ဆံၢ်. 20 ပှလ့ၤဆိၤဝ့ၢ လၢအအီၣ်လီၢ.
ထီးအဒၣ်ဘၣ်ဝ့ၢတၢ်, ဆၢနၣ် ဒုၢ်ကဲၤ့ထၣ့ဝ့ၢ နၢ်နၢ်လ့ၤ
ချ့ၢမၤတၢ်, လၤ့ထံၤဖၢဝ့ၢ လၢဂၣ့ခိၣ်လီၤ့ တၢ်, အနိၢ်
ပှူၢ်လၤ့ဝ့ၢ ချံးအဝၢ်လီၢ. 21 အဝ့ၢဒၣ် အၣ့စၣ့ အဖၢ,
ဆၢမၤယူၢ်အဝၢ် ဘဲၢယီၤ, မွဲအဆံၢ်ယံၤယူၢ် လဲၣ်. အဝ့ၢနီၣ်
စံၢ်ဝ့ၢ, လၢအဖိၣ်ဝၣ် လံၤလံၤ လီၢ. 22 ဘဲၢဝိၢ် အမိမၤဝံၢ
အဝ့ၢနီၣ်, ခွံၤလၤ့ခွံၤဝ့ၢ လၢမ့ၣ်ဖၢၤ့, ဒဲလၢထံၢကျၤ
အၣ်ဘျၤ့လီၢ. အ့ၣ်မွဲ နဝ့ၢဒၣ်ယီၤ, နမၤ အ့ၣ်ဝ့ၣ်
လမံၤ့မံၤ့တၢ်, ယၢ့ဝုၣ့ယၢ့ဝၢ်တၢ်, မၤဘိၢ်မၤဆၢၤ့ပၢၤဆံၢ်.
23 ယ့ၢရှူၤစံၢ်ဝ့ၢ, နဝ့ၢဒၣ်ယီၤ နနဲၤဆၢ အ့ၣ်ဝ့ၣ်တၢ်,
ဆၢဝ့ၣ်ဆၢလူၤ လၢပှလၢအနဲၤဆၢ အဂးလီၢ. 24
ဖိၣ်ဝၣ်အဖၢနီၣ် ကိၢ်ရှၢ်ထၣ့ဆၢ ချ့ၢမၤတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢ,
ယနဲၤဆၢ, ကဆၢၤ့, ယလနဲၤဘၣ် ဆၢယီၤ မၤဆၢၤ့ နဝ့ၢ
ဆံၢ်. 25 ထီးယ့ၢရှူၤ ဒၣ်ဘၣ် ပှခမျၢး ဂဲၢစဲၣ့တလဲးပုၤ
လၢအအီၣ်တၢ်, မၣ်လူၤ ဆၢနၣ်အၢၤ့, စံၢ်အဝ့ၢ, ဆၢနၣ်
ချဲၤ့ဆၢလဝ့ၣ်ဘၣ်, ဒဲအနါအၢၤ့ လဒုၤၤ့, ယအၣ့မၢၢ့နၢၤ

စဲၣ့ထၣ့ခွံၤ လၫအလိၩ့တၭ, စူၩယၢခိၤ ထီးဂဲၢအီၣ
လၫအဖၫၩ့ နးဆိၭလဂ့ၩ. 26 အဝ့ၢနီၣ ကိၭရှၭထၣ့ဆၫ
တၭ, ဒုၭကဲၩ့ထၣ့ဝ့ၢ နၭနၭလ့ၤတၭ, စဲၣ့ထၣ့ခွံၤဝ့ၢ လီၢ.
အဝ့ၢဒၣ မၩအဝၭ ဘဲၢပှဝံၢ အဝိၭ ထီးပှအၣဂၩ စံၭဝ့ၢ,
မွဲအဝံၢလီၢ. 27 ယ့ၢရှူၤ ဖိၣ့ အစူၣ တၭ,
ဘိၭထၣ့ဝ့ၢဒၣနီၣ, အဆၫဂဲထုၣ့ထဲၩ့ဝ့ၢလီၢ. 28
ထီးအလ့ၩန့ၤဝ့ၢ လၫဂံၣ့ဖၫၩ့တၭ, အထံၩအဖှဲဝံၣ အၣ့စၣ့ဝ့ၢ
လၫဆၫကဒုၩအလး, မွဲဘၣနီၢ လၫပနၢ့ထၣ့ခွံၤ ပဝ့ၢ
လဝ့ၣဘၣလဲၣ. 29 အဝ့ၢဒၣ လီၩဘၣ အဝ့ၢဝံၣ;
အ့ၣလမွဲဘၣ လၫဆၫဘၩဆိၣဖၣ, ဒဲဒုၣဆၫအၣ့ဆၫအီၩ
အကို့ၩနီၣ, ဆၫနၢ့ထၣ့ခွံၤ ဆၫလမံၩ့ယီၩ ဝ့ၣအ့ၤ. 30
အဝ့ၢဝံၣ စဲၣ့ထၣ့ခွံၤ ထီးနီၣ, လ့ၩခၢ့ဂၤခွံၤ ဂၢလလံၢ တၭ,
မိဒုၭဝ့ၣယၢဘၣအဝၭ လၫပှနးဂၩအ့ၤ. 31 အဂဲးဘဲၢယီၩ
ဝီၣ့ထဲၩ့ဝၢ့ထဲၩ့ အထံၩအဖှဲဝံၣတၭ, လီၩဘၣဝ့ၢ လၫပှရှၩ
အဖိၣခွၢ မိဘၣ ဆၫဖ့ၣလၢ့ခွံၤဝ့ၢ လၫပှရှၩ အစူၣဖၫၩ့တၭ,
အဝ့ၢဝံၣ မိမၩဝံၢ အဝ့ၢလီၢ. ဘၣ ဆၫမၩဝံၢဝ့ၢ အလးခဲၢ့
ဝၫၢ့နံၩလနံၩတၭ မိဂဲထုၣ့ထဲၩ့ဝ့ၢလီၢ. 32
အဆၫချဲၩ့လထံၣနီၣ အဝ့ၢဝံၣ နၣဝ့ၢ လဝ့ၣဘၣ လါနၢ့,

အ့ၫစ့ၫဝ့ၢ ဘု့အ့ၤ. မွဲပလၢ အဒိၫထုၤလဲၫ. 33 အဝ့ၢခံၫ
လ့ၪထိ့ၪ လၫကပၫနအ့ၢနီၫ, အီၫလၫဂံ့ၫဖၫၪ့တၭ, အ့ၫစ့ၫ
ပှလဖၫနီၫ, နခံၫ အီၫလၫဖၫၪ့ၥၭတၭ, မွဲနခံၫ တ့ၭလိၤ
နခံၫအၥၭ လၫဆၫနီၫ အဂဲး လမံၪ့လဲၫ. 34 အဝ့ၢခံၫ
အီၫလၪ့မါပံၭလီၢ. အဂဲးဘဲၢဃီၪ မွဲပလၢ မိကဲၫ အဒိၫထုၤ
နးဂၪ အဂဲးနီၫ, တ့ၭလိၤအၥၭ လၫဖၫၪ့ၥၭနီၫလီၢ. 35
အဝ့ၢဒၫ ဆၫၢ့နၪ့ဝ့ၢတၭ, ကိၭန့ ပှလဆံၢနံၢဂၪတၭ,
စံၭအဝ့ၢခံၫ, ပှအ့ၫမိကဲၫဘၫအၥၭ လၫအခိၫ လဂၪဂၪနီၫ,
မိဘၫကဲၫဝ့ၢ လၫပှအဆံၭထုၤ လၫပှထီးအလူၤ အကျၪ,
ဒဲပှထီးအလူၤအခ့ၢအရှၪလီၢ. 36 မၪန့ ဖိၫၥၫလဂၪတၭ,
အီၫက့ၫလၪ့ဝ့ၢ လၫအၥၭကျၪ တၭ, ဖိၭဂိၢ့ထ့ၫဝ့ၢ
လၫအစူၫတၭ, စံၭ အဝ့ၢခံၫ, 37 ထီးဒၫ ပှလၫအထိးဆၫၢ့
ဖိၫၥၫ ဘဲၢဃီၪ လဂၪ လၫဃမံၪ့ အကိုၪ့ လဂၪဂၪနီၫ,
မွဲအထိးဆၫၢ့ ဃၫၪလီၢ. ထီးဒၫ ပှလၫအထိးဆၫၢ့ဃၫၪ
လဂၪဂၪနီၫ, မွဲလထိးဆၫၢ့ဘၫ ဃၫၪ, အ့ၫမွဲ ထိးဆၫၢ့
ပှလၫအအ့ၫမၫၢ့လၪ့န့ဃၫၪ လဂၪနီၫလီၢ. 38 စဃီဟၢ့
ချဲၪ့ထ့ၫဆၫ, စံၭဝ့ၢ, ဆရၢၟ့, ပဒၫဘၫ ပှလဂၪ,
လၫအလဖိၤဘၫ ပခဲၢ့တၭ, နၢ့ထ့ၫခွံၤ ဆၫနၫ လၫနမံၪ့နီၫ,

ပ ပဒ့ၬထၤ အဝ့ၢနီၪလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၬ လဖိၤဘၪ
ပခဲၢ့လီၢ. 39 ယ့ၢရှူၤ စံၭဝ့ၢ, ထီးပဒ့ၬထၤ အဝ့ၢ လဂ့ၬ;
အဂဲးဘဲၢယီၬ ပှလၫအမၬလၬ့လၭဆၫ လၫယမံၬ့နီၪ,
စံၭအၫၬ့ယၫၬ ယီၢခိၤဝ့ၪ နးဂၬအ့ၤ. 40 အဂဲးဘဲၢယီၬ
ပှလၫအလထၢ့ဒုၪဒၬဘၪပၫၬနီၪ, မ့ၲအအီၪ လၫပဂး လီၢ.
41 နသံၪ ဘၪဆဲၢ့ လၫပရံၤ အကၠိၬ့တၭ, ထီးဒၪ
ပှလၫအဒုၭအီၬ နသံၪ လၫထံၢအချံၪ့ နးဘျူၪ့
လၫယမံၬ့အကၠိၬ့ လဂၬဂၬနီၪ, ယလီၬဘၪနသံၪ တီၬတီၬယီၬ,
အခိးအတၬ လၬ့မါဘၪဝ့ၢအ့ၤ. 42 ထီးဒၪ ပှလဂၬဂၬ
လၫအမၬလၬ့ထံၬဖါ ပှလၫအဆံၭ လၫအနဲၬထဲၬ့ယၫၬ
လဂၬနီၪ အခိၤ အ့ၪဘၪ ဆၫစၫၬ့ထၤ လၫဆုၪ့ဂူၤလိးတၭ,
ဘၪဆၫခွံၤလၬ့ခွံၤဝ့ၢ လၫမၢဆမံၭ အဖၫၬ့နီၪ, မ့ၲအဂ့ၬဒၪ
အဆၫဒံၭလီၢ. 43 နစူၪ အ့ၪမၬလၬ့ထံၬဖါနၫၬ တၭ,
ဒၪ့ထ့ၤခွံၤဆံၭ. န အ့ၪလ့ၬနုၤ အီၪဘၪ လၫဆၫမၫၢ့ အဖၫၬ့
လၫနစူၪထူၤ နီၪ, ဂ့ၬနဲၪ့ဒံၭ နလ့ၬနုၤလၬ့ လၫလရၤ,
လၫမ့ၪ လၫအလၬ့ဖံၤခွံၤ လဝ့ၪဘၪ အဖၫၬ့ လၫနစူၪ
နံၢခီၢလူၤဒံၭလီၢ. 44 ဆၫထီးနီၪ လိၪ့ လသံၢဘၪ တၭ, မ့ၪ
လလၬ့ဖံၤဘၪ လီၢ. 45 နခၪ့ အ့ၪမၬလၬ့ထံၬဖါ နၫၬတၭ,

ဒ၂့ထ့ုေခွံ့ုေဝ့ါ ဆံs. န အ့၂လ့ုဧနုေဘ၂ လ၊ဆ၊မ၊ါ့ အဖ၊ဧ့
လ၊နခ၂့ထူုေနိ၂, ဂ့ဧနဲ့၂ဒိs နဘ၂ ဆ၊ခွံုေလဧ့န၊ဧ လ၊လရုေ,
လ၊မ့၂ လ၊အလဧ့ဖံုေ လဘ့၂ဘ၂ အဖ၊ဧ့ လ၊နခ၂့
နံါခိါလူုေ ဒံsလိါ. 46 ထိးနိ၂ လိ၂့ လဝံါဘ၂တs; မ့၂
လလဧ့ဖံုေဘ၂ လိါ. 47 နမ့ုေဝ၂ အ့၂မဧလဧ့ထံဧဖါ
န၊ဧတs, အိဧ့ခွ့sထ၂့ခွံုေဝ့ါဆံs. န အ့၂လ့ုဧနုေဘ၂
လ၊ယွဧအဘဧ့အမုး အဖ၊ဧ့ လ၊နမ့ုေဝ၂ လတိ၂့နိ၂,
ဂ့ဧနဲ့၂ဒံs နဘ၂ ဆ၊ခွံုေလဧ့ခွံုေန၊ဧ လ၊လရုေမ့၂ဖ၊ဧ့
လ၊နမ့ုေဝ၂ နံါတိ၂့လူုေဒံsလိါ. 48 ဆ၊ထိးနိ၂ လိ၂့
လဝံါဘ၂ဝ့ါတs, မ့၂ လလဧ့ဖံုေဘ၂ လိါ. 49
အဂဲးဘဲါယိဧ ကယဲ ပ၂ထိးအလူုေနိ၂, မိဘ၂ ဆ၊လဲဧပုေဝ့ါ
လ၊မ့၂တs, ကယဲ ဆ၊လု ထိးအလူုေနိ၂, မိဘ၂
ဆ၊လဲဧပုေဝ့ါ လ၊ထံါလ၂လိါ. 50 ထံါလ၂နိ၂မွဲ
ဆ၊အဂ့ဧလိါ. အ့၂မွဲ ဆ၊လ၊ထံါလ၂ယိဧ, အဂါ့
အ့၂ဘျိ၂ခွံုေဝ့ါတs, မွဲအမိဂါ့ထဲဧ့ဝ့ါ လ၊ဆ၊နိ၂လမံဧ့လဲ၂.
နဝံ၂ဝ့ါဒ၂ယိဧ, အိ၂လ၊ထံါလ၂ လ၊နဝံ၂ အဖ၊ဧ့ဆံs.
အိ၂ဘ၂လိေအိsလိေ နဝံ၂အဝs ဆုေဆုေဆံs.

မာကၤၥ Mark 10

1 အဝ့ၢဒၣ ဂဲထု့ လၤအလး ထီးနီၣတၥ, လ့ၔဝ့ၢ
ထီၔ့လၤယီၢဒၢ့ ဝါလခီၢနီၣ အီၣလၤခးယုဒၢ အနဲၔ့ထံၥလီၢ.
ပှခမျၤး ဂဲၢအီၣကီၣ့ဒီၥ လၤအအီၣတၥ,
အဆၤဝီၣ့ထဲၔ့ဝၢ့ထဲၔ့ဒီၥ အဝ့ၢဝံၣ ဘဲၢအထူၢအရူၢ
အဝိၥနီၣလီၢ. 2 ပှဖၢရစံၢလဖၣ ဂဲၢ လၤအအီၣနီၣ,
ကျဲၔ့ဖစီၔ့ဝ့ၢတၥ, အၣ့စၣ့ဝ့ၢ လၤပှခွံၔရျိၥအမၢနီၣ,
မ့ွအဂ့ၔဆ့ၔၣ. 3 အဝ့ၢဒၣ ချဲၔ့ဆၤၢ့ဆၤတၥ, စံၥအဝ့ၢဝံၣ,
မ့ွစမိစ့ၥ မၣလူၤ နဝံၣ ဘဲၢဝ့ၣလဲၣ. 4 အဝ့ၢဝံၣ စံၥ,
စမိစ့ၥ ဒုၥကွ့ၥ လံၔလၔ့ရျၣ တၥ, ခွံၔရျိၥဝ့ၢလီၢ. 5 ယ့ၢရျူၤ
ချဲၔ့ဆၤၢ့ဆၤတၥ, စံၥဝ့ၢ, မ့ွအကွ့ၥန့ နဝံၣအဆၤဝီၣ့ဆၤဝၢ့
လထံၣယီၔ, လၤနဝံၣအဝုၣ့နီၔ့အဝၥနီၔ့ အကိုၔ့လီၢ. 6
မ့ွလါနၢ့တၥ, လၤအမၔကဲၣထၣ့ဆၤ လၤအဝၢ့နီၣ, ယွၔ
မၔကဲၣထၣ့န့ ပှမုၣ ဒဲပှခွၢလီၢ. 7 မၔအဝၥဘဲၢနီၣတၥ,
ပှခွၢ ဘၣစဲၣ့ဒၣ အမိအဖါ, ဘၣဝုၥဘူၥအဝၥ လၤအမၢ
လီၢ. 8 အဝ့ၢဝံၣ နံၢဂၔနီၣ မိကဲၣထၣ့
ဆၤလဝ့ံၣပးလယၣပး လီၢ. အနီၣတၥ, မ့ွလၤၔ့

ပှၼံၢဂၩအ့ၤ, မ့ွ လဂွံၪၦးလဃၪၦး လီၢ. 9
မၩအ၁ၥဘဲၢနီၪတၥ, ဆၫလၫဃွၩ အီၪက့ၪပုၤဝ့ၢနီၪ, မ့ွပှရှၩ
ထီးထုၥလၩ့ရှၪ လဂ့ၩ. 10 လၫဂံၪ့ဖၫၩ့နီၪ, အထံၩအဖှဲၪံၪ
အၪ့စၪ့ဒီၥဝ့ၢ လၫဆၫနီၪ အဂဲးအကို့ၪလီၢ. 11 အဝ့ၢဒၪ
စံၥအဝ့ၢံၪ, ထီးဒၪ ပှလၫအခွံၤရှိၥခွံၤ အမၢတၥ, အီၪပုၤ
လၫအဂူၢဂၩ လဂၩဂၩနီၪ မ့ွအအဲၪဘိၩ့အမၢလီၢ. 12 ပှမုၪ
အ့ၪခွံၤရှိၥခွံၤ အဝၩတၥ, အီၪပုၤ လၫအဂူၢဂၩ လဂၩဂၩနီၪ
မ့ွအအဲၪဘိၩ့ အဝၩလီၢ. 13 ပှဂဲၢဆိၤဖိၪ၁ၪဆံၥံၪ
လၫအအီၪ ဘဲၢ၁ိၥ အမိထိၥဘၪ အဝ့ၢံၪတၥ,
အထံၩအဖှဲၪံၪ အၪ့လၤ ပှလၫအဂဲၢဆိၤဝ့ၢလဖၪနီၪလီၢ. 14
ထီးယ့ၢရှူၤ ဒၪဘၪနီၪ အ၁ၥဆၢ တၥ, စံၥဝ့ၢဒၪ,
ဖိၪ၁ၪဆံၥလဖၪနီၪ ဖ့ၪလၢ့ အဂဲၢ လၫယအီၪတၥ, ထီးပဒၩ့
အဝ့ၢံၪ လဂ့ၩ. အဂဲးဘဲၢယီၩ ယွၩအဘၩ့ဖိၪမုၤးဖိၪမ့ွ
ပှဘဲၢနီၪ၁ိၥလဖၪ လီၢ. 15 ယလီၩဘၪ နံၪ တီၩတီၩယီၩ,
ထီးဒၪ ပှလၫအလဒိၥန့ဘၪ ယွၩအဘၩ့အမုၤး ဘဲၢဖိၪ၁ၪဆံၥ
အ၁ိၥ လဂၩဂၩနီၪ, မ့ွအနုၤဘၪ လၫအဖၫၩ့အ့ၤ. 16
အဝ့ၢဒၪ ဆိၤထၪ့ အဝ့ၢံၪ လၫအစူၪဒူၪလီၩ့နီၪ အီၪက့ၪထၪ့
အစူၪ လၫအလီၩ့တၥ, ဆိၪဂ့ၩ အဝ့ၢံၪလီၢ. 17

ထီးအစဲ့ထ့ႋလ့ၣဝ့ၢ လႌဖႌၣ့ၥၤ အဘိၣ့ဘၤနိႋ, ပှလဂၣ
ဂဲၢစဲ့ႋတလဲး လႌအအိႋတၤ, ထွံၣလၣ့ အခ့ႋ အ့ႋစ့ႋဝ့ၢ,
ဆရၢ လႌအဂ့ၣ လဂၣဇ့, ဘဲၢဝိၤ ယမိန့ဘႋ ဆႌမႌၢ့
အဆိၣအကူႋနိႋ, မွဲယမိဘႋမၣ ဆႌနိႋလမံၣ့လဲႋ. 18
ယ့ၢရျူၤ စံၤဝ့ၢ, မွဲဘႋနိၢ နကိၤယႌၣ လႌပှအဂ့ၣလဲႋ,
အ့ႋလမွဲဘႋ ယွၣလဂၣနိႋ, ပှအဂ့ၣအိႋ နးဂၣအ့ၤ. 19
ဆႌမႋလူၤလဖႋနိႋ နၥ့ႋယၢယူၤ. ထီးအဲႋဘိၣ့မၢ
အဲႋဘိၣ့ဝၣ လဂ့ၣ, ထီး မၣဝံၢ ပှရျၣ လဂ့ၣ.
ထီးအ့ႋဂူၢဆႌ လဂ့ၣ, ထီးထိးနၥၤ လႌဆႌဘျံၤဆႌဘျႋ
လဂ့ၣ, ထီး အ့ႋလိၢအ့ႋ ဂူၢဂၣ အဆႌ လဂ့ၣ, ယူၤယ့ႋ
နမိနဖါ ဆံၤ. 20 အဝ့ၢလဂၣ ချဲၣ့ဆႌၢ့ဆႌတၤ, စံၤဝ့ၢဒႋ,
ဆရၢဇ့, ဆႌနိႋလဖႋ ထီးအလူၤ လႌယဖိႋၥႋ လံၣလံၣနိႋ,
ယထီးန့ယူၤ ယဝ့ၢယူၤ. 21 ယ့ၢရျူၤ ယိ အဝ့ၢနိႋ
အဲႋဝ့ၢတၤ, စံၤဝ့ၢဒႋ, နန့ဘႋ ဆႌအလးနိႋ, အိႋဒံၤ
လမံၣ့ဒံၤ, ထီးဒႋ နဆႌအိႋလဖႋနိႋ,
လ့ၣအ့ႋဆၢလၣ့ခွံၤတၤ, ဖ့ႋလၢ့ ပှရျ့ဖိႋယၤဖိႋဆံၤ.
နမိအိႋဘႋ လႌနစူႋလးနခ့ႋခိႋ လႌမူၤခိႋ အဖႌၣ့လိၢ.
မၣန့ နထူ့ႋစူႋယၢတၤ, ဂဲၢဖိၤယခဲၢ့ဆံၤ. 22 အမ့ၤ လၣ့ရျါ

လၫဆၫချဲၤ့လထံၣ်နီၣ် အကိုၤ့တၭ, အၥုၣ့အုၭအၥၭအုၭ,
ထဲၤ့ထဲၤ့ဝ့ၢလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၤ အစူၣ်လးအခၣ့ခိၣ် အီၣ်ဝ့ၢ
အၣ်မၤလီၢ. 23 ယွ့ၢရျူၤ ယိဝၤဝၤဆၫနီၣ်, စံၭ
အထံၤအဖျဲၥံၣ်, ပုၥထံၢလဖၣ်နီၣ်, လွ့ၤနုၤဝ့ၢ
လၫယွၤအဘၤ့အမုး အဖၫၤ့ ကၣ်မၤလီၢ. 24
အထံၤအဖျဲၥံၣ် မၤအၥၭ ထီၢမံၢထီၢမၣ်
လၫဆၫချဲၤ့လထံၣ်နီၣ် အကိုၤ့လီၢ. ယွ့ၢရျူၤ
ချဲၤ့ဆၫၢ့ဒီၭဆၫတၭ, စံၭအဝ့ၢၥံၣ်, ဖိၣ်ၥံၣ်လံၤၥံၣ်ဇ့,
ပုလၫအဒိၭနဲၤ့အၥၭ လၫအစူၣ်လးအခၣ့ခိၣ် အဖၫၤ့လဖၣ်နီၣ်,
လွ့ၤနုၤဝ့ၢ လၫယွၤအဘၤ့အမုး အဖၫၤ့ ကၣ်မၤကလဲၣ်. 25
ကလအူၭ နုၤဖျိၢ့ ထၭမ့ခဲၢ့နီၣ်, ယီၢနဲၣ့ဒံၭ ပုၥထံၢလဂၤ
လွ့ၤနုၤဝ့ၢ လၫယွၤအဘၤ့မုး အဖၫၤ့ဒံၭလီၢ. 26 အဝ့ၢၥံၣ်
ထီၢမံၢထီၢမၣ် ဒိၣ်ဒိၣ်လ့ၤနီၣ်, စံၭလိၤအၥၭ အ့ၣ်မွဲဘဲၢနီၣ်တၭ,
မွဲပလၢ ထီၤ့လၫဆၫထိးထဲၤ့တၤ့ထဲၤ့ဝ့ၢနီၣ်, မိၥ့ၣ် နးဂၤလဲၣ်.
27 ယွ့ၢရျူၤ ယိ အဝ့ၢၥံၣ် ထံၢထံၢဆၭဆၭ တၭ, စံၭဝ့ၢဒၣ်,
အယီၤ ပုရှၤ မၤၥ့ၣ်အ့ၤ. အ့ၣ်မွဲ ယွၤ မၤၥ့ၣ်, အဂဲးဘဲၢယီၤ
ယွၤနီၣ် ၥ့ၣ် ဆၫထီးအလူၤလီၢ. 28 ထီးနီၣ်လဖၫၢ့,
စပံတၫၢ လီၤဘၣ်ဝ့ၢ, ယိခွါ, ပဝ့ၢဒၣ်ယီၤ, ပစဲၣ့ဒၣ်

ဆၣ်ထီးအလူၤတၢ်, ပဖိၤယူၤ နခဲၣ်ယူၤ. 29 ယ့ၢရှူၤ
စံၣ်ဆၢ့ဆၣ်တၢ်, စံၣ်ဝ့ၢဒၣ်, ယလီၤဘၣ် နသံၣ် တီၤတီၤယီၤ,
ပှၤလၢအစဲ့ၣ်ဒၣ် အဂံ့ၣ်အပၢ့ မွဲဂ့ၤ, အထၢ့ဖှုဝဲမုၣ် မွဲဂ့ၤ,
အထၢ့ဖှုဝဲခွါ မွဲဂ့ၤ, အမိ မွဲဂ့ၤ, အဖါ မွဲဂ့ၤ, အဖိၣ်အမါ
မွဲဂ့ၤ, အဖိၣ်အလံၤ မွဲဂ့ၤ, အဆံၤအနၤ အပံၣ်အပုၤ မွဲဂ့ၤ,
လၢယကို့ၤ, ဒဲလၢဆၢဝၤထိၤအပရၢ့ အကို့ၤနီၣ်, 30
အ့ၣ်လန့ထဲ့ၤဘၣ်ဝ့ၢ အၣ်နဲ့ၣ်အလး လယၤ, လၢအဆၢ့အထီ
ထီးယီၤ, အဂံ့ၣ်အပၢ့ ဒဲအထၢ့ဖှုဝဲမုၣ်, ဒဲအထၢ့ဖှုဝဲခွါ,
ဒဲအမိသံၣ်, ဒဲအဖိၣ်အလံၤသံၣ်, ဒဲအဆံၤအနၤ အပံၣ်အပုၤသံၣ်,
ဒဲလခီၢ ဆၢမၤအၢ့ၤမၤနၤဝ့ၢဆ့, ဒဲဆၢမၢ့ လ့ၤဆိၤလ့ၤကူၣ်
လၢကဲၣ်ခိၤ နးကူၣ်နီၣ် အီၣ်နးဂၤအ့ၤ. 31 မွဲလါနၢ့ဘိၤ,
ပှၤအီၣ်လၢယၢ အၣ်ဂၤ မိအီၣ်ဘၣ်ထဲ့ၤဝ့ၢ လၢခဲၢ့တၢ်,
ပှၤအီၣ်လၢခဲၢ့ မိအီၣ်ဘၣ်ထဲ့ၤဝ့ၢ လၢယၢလီၢ. 32 အဝ့ၢသံၣ်
အီၣ်ဝ့ၢ လၢဖၢ့ၤဝၤ ထီးအလ့ၤထၣ့ဝ့ၢ လၢယရုစလံ့ၢ နီၣ်,
ယ့ၢရှူၤ လ့ၤ လၢယၢတၢ်, အထံၤအဖျဲသံၣ်
ထီၢမံၢထီၢမၣ်တၢ်, ဖိၤဝ့ၢအခဲၢ့ အဘိ့ၤဘၢ်နီၣ်,
ဝၤမဲၣ်ဝၤဖျဲ့ၤဝ့ၢဒၣ်လီၢ. အဝ့ၢဒၣ် ကိၤနဲ့ဒိၤ ပှၤလဆံၢနံၢဂၤ
လီၤဘၣ်ဆိၢ အဝ့ၢသံၣ် လၢဆၢမိမၤအဝၤ လၢအလီ့ၤ

အဂဲးလီၢ. 33 အဂဲးဘဲၢယီဧ, ယိခွၢ, ပလ့ဧထ့ၣ
လၤယရုစလံ့ၢတၥ, ပှရှဧ အဖိၣခွၢဘၣ ဆၤဖ့ၣလၢ့ခွံၤဝ့ၢ
လၤပှလုဆၤ အဒိၣဝံၣ, ဒဲပှကွံ့ၥလံၤဝံၣ အစူၣဖၤဧ့တၥ,
အဝ့ၢဝံၣ မိစ့ဧရၢ့ဝံၢ အဝ့ၢဒၣနီၣ, မိဖ့ၣလၢ့ဝ့ၢ
လၤပှဆၢံဧလဖၣ အစူၣဖၤဧ့လီၢ. 34 အဝ့ၢဝံၣ မိဒုၣဒွ့ၣဝ့ၢ
မိဒိၣဝ့ၢထးဝ့ၢ, မိထိၣဖျံၥဝ့ၢတၥ, မိမဧဝံၢ အဝ့ၢဒၣလီၢ.
ထီးအဘၣ ၁ၤၢ့နံဧလနံဧနီၣ, မိဂဲထု့ၣထဲဧ့ဝ့ၢဒၣလီၢ. 35
စဇ့ၥဘဒိၢ အဖိၣခွၢ စယ့မံၥ, ဒဲစယီဟၢ့ဂဲၢ လၤအအီၣတၥ,
စံၥဝ့ၢဒၣ, ဆရၢဇ့, ထီးဒၣ ပအၣ့ကံဧ့အၣ့ယၢဆၤနီၣ,
ဘၣပ၁ၥ လၤနမိမဧ လၤပဂးလီၢ. 36 အဝ့ၢဒၣစံၥ
အဝ့ၢဝံၣ, မွဲအဘၣနဝံၣအ၁ၥ လၤယမိမဧ ဆၤနီၢလၢ
လၤနဝံၣအဂး လမံဧ့လဲၣ. 37 အဝ့ၢဝံၣ စံၥအဝ့ၢဒၣ,
ဖ့ၣလၢ့ ပၤဧ လၤပမိဆၤၢ့နဧ့ လၤနစူၣထွ့ၣ နးဂဧ,
ဒဲလၤနစူၣစ့ၣ နးဂဧ လၤနလဧနဖဧ့ အကျဧဘီၣ. 38
ယ့ၢရှူ စံၥအဝ့ၢဝံၣ, မွဲနဝံၣ အၣ့ကံဧ့ဆၤ နီၢလဲၣ
နီၢလဲၣနီၣ; နဝံၣ ၁့ၣယၢ အ့ၤ. လိၢ့ လၤယအီဧနီၣ မွဲနဝံၣ
အီဧ မိကဲၣဧၣ. ဘၥတံၢဇၢ့ဆၤ လၤယထိးဘၥတံၢဇၢ့
ယ၁ၥနီၣ, မွဲနဝံၣ ထိးဘၥတံၢဇၢ့ မိကဲၣဧၣ. 39 အဝ့ၢဝံၣ

စံၢ်ဆၢၤ့ဝ့ၤ, ကဲၣ်ဝ့ၤ တကၢံ. ယ့ၤၡူၤ စံၢ် အဝ့ၤဝံၣ်, မွဲမၤ,
လိၤ့ လၢယအိၣနီၣ်, နဝံၣ် မိအိၣ တၢ်, ဆၢဘၢ်တံၤဇၤ့
လၢယထိးဘၢ်တံၤဇၤ့နီၣ်, နဝံၣ် မိထိးဘၢ်တံၤဇၤ့ဆ့လိၤ. 40
မွဲလါနၤ့ဘိၣ ဆၢဆၢၤ့နၣ့ လၢယစူၣ်ထွ့ၣ် ဒဲလၢယစူၣ်စ့ၣ်နီၣ်,
မွဲယဆၢ ဘဲၤယမိဖ့ၣ်လၤ့ဝ့ၤ အဝိၢ် နၤ့
လၢပှလၢဆၢတဲၣ့ဝဲၣအဝၢ် လၢအဂးလဖၣ်နီၣ်လိၤ. 41
ထိးပှဆံၤဂၣ နါဂၢၤ့ဝ့ၤတၢ်, အဝၢ်ထၣ့ စယ့မံၢ်
ဒဲစယိဟၤ့လိၤ. 42 ယ့ၤၡူၤ ကိၢ်န့ အဝ့ၤဝံၣ်
လၢအအိၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤ, နဝံၣ် ဝ့ၣ်ယၤ လၢပှလၢအပၢၣ့ဘၣ်
ပှဆၢံၣလဖၣ်နီၣ်, ကဲၣ်ထၣ့ဝ့ၤ လၢအကဆါလိၤ.
အပှဒိၣ်ပှၡါနီၣ် စ့ၣရၤ့ထဲၣ့ဝ့ၤဒၣ်လိၤ. 43 မွဲလါနၤ့ဘိၣ,
လၢနဝံၣ်အကျၣနီၣ် ဆၢမၣဘၣ်အဝၢ် ဘဲၤနီၣ်အ့ၤ. အ့ၣ်မွဲ
ထိးဒၣ် ပှလၢအမိကဲၣ်ဘၣ် အဝၢ် လၢအဒိၣ် လဂၣဂၣ
လၢနဝံၣ် အကျၣနီၣ်, မွဲအကဲၣ်ဒၣ်ဝ့ၤ လၢနဝံၣ်
အခ့ၤအၡၣဆံၢ်. 44 ထိးဒၣ် ပှလၢအမိကဲၣ်ဘၣ်အဝၢ်
လၢအခိၣ် လၢနဝံၣ် အကျၣ လဂၣဂၣနီၣ်, မွဲအကဲၣ်ဒၣ်ဝ့ၤ
လၢပှထိးအလူၤ အခ့ၤအၡၣ ဆံၢ်. 45 အဂဲးဘဲၤယိၣ
ဆၢလၢပှၡၣ အဖိၣ်ခွၤယိၣ, ဂဲၤအၣ့မၢၤ့ ပှၡၣအ့ၤ.

မွဲအဂဲါဒိန့ ဆၢအ့မၢ့ဝ့ါဒၢ, ဒဲဖ့ၢလါ့ အဝၭ လၢပှ့ရှၣ
အၢဂၣ အပွၣ့လိါ. 46 အဝ့ါခံၢ လ့ၣထိၣ့
လၢယ့ါရခိါလိါ. ထိးအစဲ့ၢထ့ၢခွံၤ လၢယ့ါရခိါနိၢ,
အထံၣအဖျဲခံၢ ဒဲပှခမျၢးဖၭဒိၢ ဖိၤထ့ၢအခဲါ့ဆ့တၭ,
စတမံအၢၭ အဖိၢခွါ ပှအမ့ၤဘျိၢ စဘါတမံအၢၭ လဂၣ,
ဆၢါ့နၣ့ အ့ၢကံၣ့ဆၢ လၢဖၢၣ့ဝၭ အနဲၣ့ထံၭလိါ. 47
ထိးအနါဂၢါ့ လၢအမွဲ ပှနၭဇရ့ၭဖိၢ ယ့ါရျူၤနိၢ,
ကိၭရှၭထ့ၢဆၢတၭ, စံၭဝ့ါဒၢ, စဒါဝံၭ အဖိၢခွါ ယ့ါရျူၤဇ့,
ယါ့ဝုၢ့ယါ့ဝၭလါယၢၣဆံၭ. 48 ပှအၢဂၣ အ့ၢလၤ လါနါ့
အဝ့ါနိၢ ဘဲါဝိၭ အမိအိၢလၣ့မါပံၭတၭ, မွဲအကိၭရှၭထ့ၢဆၢ
ဒိၢနဲ့ၢ အလးဒံၭ အၢအၢလ့ၤ, စဒါဝံၭ အဖိၢခွါဇ့,
ယါ့ဝၭလါယၢၣ ဆံၭ. 49 ယ့ါရျူၤ အိၢထိဝ့ါတၭ, အ့ၢမၢါ့
ပှကိၭန့အဝ့ါလိါ. ပှလဖၢ ကိၭစိၣ ပှမ့ၤဘျိၢ လဂၣနိၢ
စံၭဝ့ါ, မွဲနဝၭပွံါထ့ၢ တၭ, ဂဲထုၤ့ထဲၣ့ဘိၢ, အဝ့ါဒၢ
ကိၭနၢၣ လိါ. 50 အဝ့ါ ခွံၤလၣ့ခွံၤ အဖၭဘဲၣ့လုၤနိၢ,
ဂဲထုၤ့ လ့ၣစိၣဝ့ါ လၢအအိၢလိါ. 51 ယ့ါရျူၤ
ချဲၣ့ထ့ၢဆၢတၭ, စံၭအဝ့ါနိၢ, မွဲ နဝၭ အိၢလၢယမိမၣနၢၣ
လၢဆၢနိၢလမံၣ့လဲၢ. ပှမ့ၤဘျိၢ စံၭဆၢါ့ဝ့ါ ရါဘိနံါဇ့,

ဘဲၢယမ့ၤဝၪယီၩ မိဖ့ၩထ့ၪထဲ့ၩဝ့ၢ အဝိၭလီၢ. 52 ယ့ၢရှူၤ
စံၭအဝ့ၢ, ထဲ့ၩထဲ့ၩဘီၪ. နဆၬနဲ့ၩနီၪ ထိးထဲ့ၩတ့ၩထဲ့ၩ
နၬၩယှူၭ လီၢ. အမ့ၤဝၪ ဖ့ၩထ့ၪထဲ့ၩဝ့ၢ ၡဲ့ၢမၤတၭ,
ဖိၤထ့ၪအခဲ့ၢ လၬဖၬ့ၩဝၭလီၢ.

မၢကၬၭ Mark 11

1 ထီးအဝ့ၢဝံၪ လ့ၩထီ့ၩဘူၭ လၬယရူစလံ့ၢ လၬဘ့ၭဝဖ့ၭ,
ဒဲဘ့ၭဝနံၢ လၬခိၪလီ့ၩ အလဲအိ့ၢ အခ့ၪထံၭတၭ, အဝ့ၢဒၪ
အ့ၪမၬ့ၢလ့ၩ အထံၩအဖျဲ နံၢဂၩတၭ, 2 စံၭအဝ့ၢဝံၪ, လ့ၩ
လၬတဝ့ၢ အီၪတီၩ လၬနဝံၪအမ့ၤယၢဘီၪ. နဝံၪ အ့ၪလ့ၩနူၤ
လၬအဖၬ့ၩတၭ, နဝံၪ မိဒၪဘၪ ကဝ့ၪယီ့ၩဖိၪ
လၬပှ့လထူၤဘၪဝ့ၢ နးဂၩ, အီၪစၬ့ၩထၤအဝၭ
ထီးနီၪလဒုၩလီၢ. ကွဲ့ၪလ့ၩခွံၤတၭ, ဂဲၢထဲ့ၩမီ့ၩဆံၭ. 3
ပှ့လဂၩဂၩ အ့ၪစံၭနဝံၪ, မွဲဘၪနီၢ လၬနဝံၪ မၩဆၬ
ဘဲၢယီၩလဲၪ. တၭ စံၭနဝံၪဝ့ၢ, ကဆါ နှ့ဘၪဝ့ၢနီၪ
အလးအီၪ တၭ, ဆၬမိအ့ၪမၬ့ၢ အဂဲၢ ၡဲ့ၢမၤလီၢ. 4
အဝ့ၢဝံၪ လ့ၩဝ့ၢတၭ, ဒၪဘၪ လၬကဝ့ၪယီ့ၩအဖိၪ

ဘၪစၢၩ့ထၤအၥၭ လၢတရၢ့လၢခီၫ့ ထီးဖၢၩ့ၥၭထဲၩ့ဖၭ
အခၪ့ထံၭ တၭ, ကွဲၪလၩ့ဝ့ၫလီၫ. 5 ပှလၢအဆၢၫ့ထုၪ့
ထီးနီၪ လနၩ့နၩ့ စံၭအဝ့ၫဝံၪ, မ့ဲဘၪနီၫ လၢနဝံၪ
ကွဲၪလၩ့ခွံၤ ကဝ့ၪယီၩ့အဖိၪနီၪလဲၪ. 6 အဝ့ၫဝံၪ စံၭဝ့ၫ,
ဘဲၫယ့ၫရှူၤ မၪလူၤဝ့ၫ အဝိၭနီၪတၭ, ပှဖ့ၪလၫ့ဝ့ၫလီၫ. 7
အဝ့ၫဝံၪ ဂဲၫထဲၩ့မီၩ့ ကဝ့ၪယီၩ့အဖိၪ လၢယ့ၫရှူၤ
အအီၪတၭ, ဒၩလၩ့ အကိၩ့အဝိၭ လၢအလိၩ့တၭ, အဝ့ၫဒၪ
ထူၤဝ့ၫလီၫ. 8 ပှအၪဂၩ ဒၩလၩ့ အကိၩ့အဝိၭ,
လၢဖၢၩ့ၥၭတၭ, အဂူၫဂၩလဖၪ ဖ့ၤလၩ့ ဝံၪ့ထဲၩ့တၭ, လုလဲ
လၩ့ဝ့ၫ လၢဖၢၩ့ၥၭလီၫ. 9 ပှလ့ၩလၢယၢ,
ဒဲပှလ့ၩလၢခဲၫ့လဖၪနီၪ, ကိၭရှၭထၪ့ဆၢတၭ; စံၭဝ့ၫ,
ထိးထဲၩ့တၩ့ထဲၩ့ ဘိၩ့နဲၪ့ယီၩ ဆံၭ. ပှလၢအဂဲၫ
လၢယွၩအမံၩ့ လဂၩနီၪ, မ့ဲအဘၪ ဆၢဆိၪဂ့ၩဆံၭ. 10
ပဖါ စဒၫဝံၭ အဘၩ့အမုး လၢအဂဲၫ [လၢယွၩ အမံၩ့]နီၪ,
မ့ဲအဘၪ ဆၢဆိၪဂ့ၩ ဆံၭ. ထိးထဲၩ့တၩ့ထဲၩ့ ဘိၩ့နဲၪ့ယီၩ
လၢဆၢထီၫထုၤ ဆံၭ. 11 ယ့ၫရှူၤ လ့ၩနုၤဝ့ၫ
လၢယရုစလံၫ့, ဒဲလၢဆၢလု အဂံၪ့ဖၢၩ့တၭ, ယိဝၤဝၤ
ဆၢထီးအလူၤ လီၫ. နၩရုံၩထီးနီၪ မ့ဲမုဂၪလၩ့တၭ, အဝ့ၫဒၪ

စဲ့ထ့ဝ့ၢ လ႔ပှလဆံၢနံၢဂ႑ အ၀ိၥ လ႔ခိၢ့နိၩ နုၤ
လ႔ဘ့ၥ၁နံၢ အဖ႔ၓ့လိၢ. 12 ကဲဂိၓလနံၓ, လ႔အဝ့ၢ၀ံၩ
စဲ့ထ့ခွံၤဝ့ၢ လ႔ဘ့ၥ၁နံၢ အဖ႔ၓ့နိၩ, အဝ့ၢဒၩ
၁ၥ၀ံအ၁ၥလိၢ. 13 ဒၩစိၓ ချိ့ဒိၓ့လထံၥ
အိၩလ႔အလၩတၥ, ဘၩလဘၩ မိဒၩ ဆ႔အိၩ လ႔အလိၓ့
လမံၓ့မံၓ့တၥ, လ့ၓယိဝ့ၢ, အ့ၩလမွဲဘၩ အလၩနိၩ
ဒၩဘၩဆ႔ နးမံၓ့အ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယိၓ ချိ့ဒိၓ့၁ၩ အမုအလၓ
လဘၩဒံၥဘၩလိၢ. 14 ယ့ၢရှူၤ ချဲၓ့ထ့ဆ႔ တၥ, စံၥဝ့ၢ,
ထိးယိၓ လ႔ယၢလခိၢ မွဲပထိးအ့ၩဘၩလ႔ၓ့ န၁ၩ နးဂၓ
နးဆိၥလဂ့ၓ. အထံၓအဖျဲ၀ံၩ နါဂ႔ၢ့ဝ့ၢလိၢ. 15 အဝ့ၢ၀ံၩ
လ့ၓထိၓ့လ႔ယရုစလံၢ့တၥ, ယ့ၢရှူၤ နုၤဝ့ၢ
လ႔ဆ႔လုအဂံ့ၩဖ႔ၓ့တၥ, နၢ့ထ့ခွံၤ ပှပွ့ၓဆ႔,
ဒဲပှအ့ၩဆၢဆ႔ လ႔ဆ႔လုအဂံ့ၩ အဖ႔ၓ့တၥ, ချူၤလၓ့ခွံၤ
ပှအ့ၩလဲၓစ့ၓ အစပွဲ၀ံၩ, ဒဲပှအ့ၩဆၢထိၩလွံ
အလးဆ႔ၢ့နၓ့လဖၩလိၢ. 16 မွဲအဖ့ၩလၢ့ ပှဆိၤဖၤဖ႔ၓ့၀ံၩ
လ႔ဆ႔လုအဂံ့ၩနိၩ နးဂၓအ့ၤ. 17 ဝိ့ၩထဲၓ့၁ၢ့ထဲၓ့ဆ႔တၥ,
စံၥ အဝ့ၢ၀ံၩ, ဆ႔ကွ့ၥအ၁ၥ; ယဂံ့ၩ မိဘၩ ဆ႔ကိၥဝ့ၢ
လ႔ဆ႔ဘၓဆိၩဖၩအဂံ့ၩ လ႔ကယဲ ပှကိၥဆံၫၓဒ့ၥ အဂး

မွဲအ့ၤဧၢ. အ့ၢမွဲ နသံၢဝ့ၤဒၢဃီၣ်, နသံၢ မၣ်ယူၢ်ဝ့ၤ
လၢပှထမျၤ အဖၢၣ့ယူၢ် မၤကၢံ. 18 ပှကွ့ၢ်လံၤ
ဒဲပှလုဆၢအဒိၢသံၢ နါဂၢၤ့ဝ့ၤတၢ်, မိမၣ်ဝံၤဘၢဝ့ၤ
ဘဲၤဒ့ၢလဲၢ ဘဲၤဒ့ၢလဲၢနီၢ အ့ၢပၤဝ့ၤလီၤ. အဝ့ၤသံၢ ၥၢ်မဲၢ
အဝ့ၤဒၢတၢ်, အဂဲးဘဲၤဃီၣ် ပှခမျၢး ထီးအလူၤ
ထီၤမံၤထီၤမၢ လၢအဆၢဝီၢ့ဆၢဝၤ့ အဂဲးလီၤ. 19
ထီးမုဂၢလၣ့နီၢ, အဝ့ၤဒၢ စဲၢ့ထၢ့ခွံၤဝ့ၤ လၢဒိၣ့ဖၢၣ့လီၤ. 20
ဆၢဖၣ့ထၢ့နီၢ အဝ့ၤသံၢ လ့ၣ်ဖိၣ့ခွံၤ အဘိၣ့ဘၢ်တၢ်, ဒၢဘၢ
လၢချိၢ့ဒိၣ့လထံၢ် ပဲၤ့ထၤလူၤဝ့ၤ လၢအဝံၢ်လီၤ. 21 စပံတၢၤ
နၢ့ထၢ့ထဲၣ့အဝၢ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤ, ရၢ်ဘံၤဇ့, ယိခွါ, ချိၢ့ဒိၣ့
လၢနဆိၢအၢၣ့ လထံၢ်နီၢ, ပဲၤ့ထၤယူၢ်ဝ့ၤယူၢ်. 22 ယ့ၤရှူၤ
ချဲၣ့ဆၢၤ့ဆၢ, စံၢ်အဝ့ၤသံၢ အီၢလၢဆၢနဲၣ်
လၢယွၣ်အဖၢၣ့ဆံၢ်. 23 အဂဲးဘဲၤဃီၣ် ယလီၣ်ဘၢနသံၢ
တီၣ်တီၣ် ထီးဒၢ ပှလၢအစံၢ် ခိၢလီၣ့ဃီၣ်, ဝုၢ်ခွံၤနဝၢ် တၢ်,
ခွံၤရှိၢ်ခွံၤ နဝၢ် လၢမၤဆမံၢ် အဖၢၣ့ဆံၢ်. အဝၢ်
အ့ၢလဂံၣ့ဂၣ့ဘၢတၢ်, အ့ၢနဲၣ်ဝ့ၤ လၢဆၢမိမၣ်အဝၢ်
ဘဲၤအစံၢ်ဆၢ အဝိၢ်နီၢ, ထီးဒၢ အစံၢ်ဆၢနီၢ, မိမၣ်အဝၢ်
လၢအဂၤလီၤ. 24 မၣ်အဝၢ်ဘဲၤနီၢတၢ်, ယစံၢ်နသံၢ ထီးဒၢ

နသံၪ အ့ၩကံၩ့ဆၧ လၧနသံၪ ဘၨဆိၪဖၪဆၧ အဖၧၩ့
ထိးအလူၤနီၪ, နဲၨ လၧနသံၪ မိန့ဘၪဝ့ၢတၭ, မ့ဲနသံၪ
မိန့ဘၪဆ့လိၢ. 25 ထိးနသံၪ ဆၧၢ့ထုၤ့ ဘၨဆိၪဖၪဆၧနီၪ,
ဘဲၢဝိၭ နသံၪအဖါ အီၪလၧမူၤၭခိၪ မိက့ဲၪဖျါခံ့ၤ နသံၪ
အဆၧမၪတၭ, နသံၪ အ့ၪအီၪက့ၪ ဆၧအမၪ လၧပှၤလဂၨဂၨ
အလိၩ့ လမံၩ့မံၩ့နီၪ, က့ဲၪဖျါထဲၩ့ အဝ့ၢ ဆံၭ. 26 နသံၪ
အ့ၪလက့ဲၪဖျါခံ့ၤဘၪတၭ, နသံၪအဖါ အီၪလၧမူၤၭခိၪနီၪ
က့ဲၪဖျါခံ့ၤ နသံၪအဆၧမၪ ဆ့အ့ၤ. 27 အဝ့ၢသံၪ
ဂဲၢထိၩ့ဒီၭဝ့ၢ လၧယရူစလံၢ့လိၢ. အဝ့ၢဒၪ စဲၪ့လဲးလိၩ့ဝ့ၢ
လၧဆၧလုၤအဂံၪ့ဖၧၩ့ အဘိၩ့ဘၭနီၪ, ပှၤလုၤဆၧအဒိၪသံၪ
ဒဲပှၤကွ့ၭလံၤသံၪ ဒဲပှၤဘုၪ့က့ၭသၭရှါသံၪ ဂဲၢ လၧအအီၪတၭ, 28
အၪ့စၪ့ဝ့ၢ, မ့ဲနမၨ ဆၧယီၨလဖၪ လၧပလၢ အစိၩ့အမၩ့
လဂၨလဲၪ. ဘဲၢဝိၭ နမိမၨ ဆၧယီၨလဖၪတၭ, မ့ဲပလၢ
ဖ့ၪလၢ့ နစိၩ့နမၩ့ယီၨ လဂၨလဲၪ. 29 ယ့ၢရှူၤ
ချဲၩ့ဆၧၢ့ဆၧတၭ, စံၭဝ့ၢ, ယမိအၪ့စ့ၪ နသံၪ
ဆၧနုးမံၩ့ဆ့လိၢ. လီၨဘၪယၧၨတၭ, ယမၨ ဆၧယီၨလဖၪ
လၧပလၢ အစိၩ့အမၩ့ လဂၨလဲၪနီၪ, ယမိလီၨဘၪ
နသံၪဆ့လိၢ. 30 စယီဟၢ့ အဘၭတံၢဇၢ့နီၪ, မ့ဲအဂဲၢ

လꩻမူꩡခိꩻလခီ, မွဲအဂဲ လꩻပှ်ရှုꩡလခီလဲꩻ. လီꩡဘꩻယꩻꩡ
နꩻထံꩻဆံꩡ. 31 အဝ့ꩻဝံꩻ ကိုꩻထꩻလိုအောꩡ တꩡ,
စံꩡဝ့ꩻဒꩻ, ပ အ့ꩻစံꩡ လꩻမူꩡခိꩻနီꩻ, အဝ့ မိစံꩡပꩻꩡ,
အ့ꩻမွဲဘဲနီꩻတꩡ, မွဲဘꩻနီ လꩻနဝံꩻ လနဲꩡဘꩻလဲꩻ. 32
မွဲလါနꩻတꩡ, ပ အ့ꩻစံꩡ လꩻပှ်ရှုꩡနီꩻ ပဝꩡမဲꩻ ပှ်ခမျꩻꩻလီ.
အဂဲꩻဘဲယီꩡ ပှ်ထီꩻအလူꩡ အီꩻက့ꩻ စယီဟ့ လꩻမိꩻ
လꩡထံꩻလꩡဆ့ꩡ လီ. 33 အဝ့ꩻဝံꩻ ချဲꩡဆꩻꩻဆꩻတꩡ,
စံꩡယ့ရှုူ, ပဝ့ꩻယအ့ꩡ. ယ့ရှုူ ချဲꩡဆꩻꩻဆꩻ တꩡ,
စံꩡအဝ့ꩻဝံꩻ, ယဝ့ꩻဒꩻယီꩡ, ယမꩡ ဆꩻလဖꩻယီꩡ လꩻပလ
အစီꩡအမꩡ လဂꩡလဲꩻနီꩻ, ယလီꩡဘꩻ နဝံꩻ ဆ့အ့ꩡ.

မာကꩻꩡ Mark 12

1 အဝ့ꩻဒꩻ လီꩡဘꩻ အဝ့ꩻဝံꩻ လꩻဆꩻချဲꩡအဒီꩡ တꩡ;
ပှ်လဂꩡ ဝုꩻလꩡ စဘံꩡမု အလꩻလလꩻ, မꩡဖိꩡထꩡဝ့ တꩡ,
ခုꩻလꩡ ဆꩻဖꩻꩡ လꩻစဘံꩡထံ အဂꩻတꩡ, မꩡထꩻ
တꩡံꩡခိꩡဆꩻ လဖျိꩻတꩡ, ဖ့ꩻလ့ဝ့ လꩻပှ်မꩡကꩡ
အစူꩻဖꩻꩡနီꩻ, စဲꩻထꩻဝ့ လꩻထံယဲꩡခꩻယဲꩡလီ. 2

ထိးအဆၤၢ့အထိ ဘၢတၭ, ဘဲၢဝိၭ အမိန့ဘၢ စဘံၭအၥၢ
လၤပှ့မၣကၣ အစူၢဖၤၣ့ နီၢ, အၥ့မၤၢ့ အပိးအရှၣ လဂၣ
လ့ၣ လၤပှ့မၣကၣ အအိၢလိၢ. 3 အဝ့ၢဝံၢ ဖိၥ့နဲ့ဝ့ၢ,
ဒိၢဝ့ၢတၭ, ကွဲၢဖျါထဲၣ့ဝ့ၢ နု့ၢအနၢ့ဆါ ပျိၣပျိၣလိၢ. 4
အဝ့ၢဒၢ အၥ့မၤၢ့လၣ့ဒိၭ အပိးအရှၣ လၤအဂူၢဂၣလဂၣ
လၤအဝ့ၢဝံၢ အအိၢတၭ, အဝ့ၢဝံၢ ခွံၤဝ့ၢ လၤလိး
ထိးအနူၤလၣ့ လၤအခိၢပွံၢတၭ, မၣကြၣ့ထမးဝ့ၢနိၢ,
ကွဲၢဖျါထဲၣ့ဝ့ၢ လိၢ. 5 အဝ့ၢဒၢ အၥ့မၤၢ့လၣ့ဒိၭ
လၤအဂူၢဂၣလဂၣ တၭ, အဝ့ၢဝံၢ မၣဝံၢအဝ့ၢနိၢ,
ဒဲအဂူၢဂၣ အၢဂၣ, ဒိၢဝ့ၢထးဝ့ၢ လနၣ့, မၣဝံၢဝ့ၢ လနၣ့
လိၢ. 6 မၣအၥၭဘဲၢနိၢတၭ, အဖိၢခွၢၥၭဘိၣ့ လဂၣဗး
အိၢဒံၭတၭ, အၥ့မၤၢ့လၣ့ အဝ့ၢနိၢ လၤခဲၢ့ထုၤလဖၤၢ့
လၤအဝ့ၢဝံၢ အအိၢ တၭ, စံၭဝ့ၢဒၢ, အဝ့ၢဝံၢ မိယူၭမိယၥ့
ယဖိၢခွၢလိၢ. 7 မွဲလါနၢ့တၭ, ပှ့မၣကၣလဖၢနိၢ
စံၭလိၤအၥၭ, အယိၣမွဲ ပှ့လၤအမိနဲ့ၥၢဆၤ လဂၣနိၢ,
ဂဲၢမၣဝံၢရှိၣ့ အဝ့ၢနိၢ ဘိၢ. ဆၤဖ့ၢၥၢနိၢ မိကဲၢထဲၣ့
ပဆၤလိၢ. 8 အဝ့ၢဝံၢ ဖိၥ့ထၤ မၣဝံၢ အဝ့ၢနိၢတၭ,
ခွံၤရှိၭခွံၤဝ့ၢ လၤစဘံၭလး အချိၢ့လိၢ. 9

မꩻအဝၭဘဲါနှီၪတၭ, စဘံၭလး အကဆါ မိမꩻဝ့ါ
ဘဲါဝ့ၪလဲၪ. မွဲအမိဂဲါ မꩻဂၭဂီꩻ့ခွံၤ ပုမꩻကꩻလဖၪနှီၪတၭ,
မိဖ့ၪလါ့ စဘံၭအလး လၩပုဂူါဂꩻလီါ. 10
ဆၩကွ့ၭအဝၭယီꩻ မွဲနဝံၪ လဖီဘၪဒံၭဘၪဧၪ. လိး
လၩပုမꩻထ့ၪဂံ့ၪလဖၪ ခွံၤရိုၭဝ့ါ လဖျိၪ့နှီၪ, ကဲၪထ့ၪယူၭဝ့ါ
ဆၩအနို့ၪ အခိၪစိ့ၪယူၭ. 11 ဆၩယီꩻ ကဲၪထ့ၪဝ့ါ
မွဲလၩယွꩻ ဒဲလꩻ့လၭ လၩပမ့ၤယါလီါ. 12 အဝ့ါဝံၪ
အ့ၪပၤ ဖိ့ၪထၤဝ့ါ တၭ, ဝၭမဲၪ ပုခမျၩးလီါ. အဂဲးဘဲါယီꩻ
မွဲအဝ့ၪယါဝ့ါ လၩအချဲꩻ့ဒီꩻ့လꩻ့ဆၩယီꩻ ထါ့ဒုၪဒꩻ
အဝ့ါဝံၪတၭ, မွဲအစဲ့ၪထ့ၪခွံၤဝ့ါ လၩအအီၪတၭ, အဝ့ါဝံၪ
ထဲꩻ့ထဲꩻ့ဝ့ါလီါ. 13 အဝ့ါဝံၪနှီၪ, ဘဲါဝိၭ အမိမꩻဘံၪဘူၪ
အဆၩချဲꩻ့တၭ, အ့ၪမၩါ့လꩻ့ ပုဖါရစံါ, ဒဲပုဟရိဒအါ့
လနှꩻ့နှꩻ့ လ့ꩻ လၩအအီၪလီါ. 14 ထီးအဝ့ါဝံၪ ထီꩻ့ဝ့ါနှီၪ,
စံၭဝ့ါ, ဆရါꩻ့, ပုဝ့ၪယါ လၩနမွဲ ဆၩအမွဲအတီꩻတၭ,
နလီꩻ့ ပုရုꩻအဝၭ နးဂꩻအ့ၤ. အဂဲးဘဲါယီꩻ နယိမ့ၤ
ပုရုꩻအ့ၤ. နဝိ့ၪလိၪဆၩ လၩယွꩻအဖၩꩻ့ဝၭ တီꩻတီꩻလီါ.
ဆၩဖ့ၪလါ့အခီါ့ လၩစံစၩါနှီၪ, မွဲအဂ့ꩻ, မွဲလဂ့ꩻဘၪလဲၪ.
15 မွဲပကြံၭ ဖ့ၪလါ့, ပလကြံၭဖ့ၪလါ့ဘၪလဲၪ. ယ့ါရူၤ

ဒ့ၣ်ယၤ လၢအဝ့ၤဒံၣ် အ့ၣ်လီၤဆၢတဖၣ်, စံၣ်ဝ့ၤ, မ့ၣ်ဘၣ်နီၤ
လၢနဒံၣ် ကျဲၣ်ဖစိၣ်ယၢၣ်လဲၣ်. ဂဲၤဆိနေ့ယၢၣ် လၢဒန့ရုံၤ
နးဘံ့ၣ် ဘဲၤဝိၣ် ယမိဒ့ၣ်ဘၣ်ဘီၣ်. 16 အဝ့ၤဒံၣ်
ဂဲၤဆိစိၣ်ဝ့ၤတဖၣ်, အဝ့ၤဒၣ် အ့ၣ်စ့ၣ်ဝ့ၤ မ့ၣ်ပလၤ အခံးအဂၣ့,
ဒဲမ့ၣ်ပလၤ အဆၢကွ့ၣ်အဘၣ် အီၣ်လၢအလီၣ့ယီၣ် လဂၣ်လဲၣ်.
အဝ့ၤဒံၣ် စံၣ်ဆၢၤ့ဝ့ၤဒၣ်, မ့ၣ်စံစၢၤ အဆၢလီၤ. 17 ယ့ၤရှူ
ချဲၣ့ဆၢၤ့ဆၢတဖၣ်, စံၣ်အဝ့ၤဒံၣ်, ဖ့ၣ်လၤ့ထဲၣ့ စံစၢၤ
လၢစံစၢၤအဆၢတဖၣ်, ဒဲယွၣ် လၢယွၣ်အဆၢဆံၣ်. အဝ့ၤဒံၣ်
ထီၤမံၤထီၤမၣ် လၢအဂဲးလီၤ. 18 ပှစၣ်ဒုၤစံၤ လၢအစံၣ်ဝ့ၤ
ဆၢဂဲထုၣ့ထဲၣ့ လဒ့ၣ်ဘၣ်နီၣ် ဂဲၤ လၢအအီၣ်တဖၣ်, အ့ၣ်စ့ၣ်ဝ့ၤ,
စံၣ်ဝ့ၤဒၣ်, 19 ဆရုၤဇ့, စမိစ့ၣ် ကွ့ၣ်နပ့ၢၣ်, လၢပှလဂၣ်ဂၣ်
အထၢၤ့ဖုဝဲ အ့ၣ်ဒံၤဒၣ် အမၤတဖၣ်, အဖိၣ်
လအီၣ်လၣ့ထးဘၣ်နီၣ်, မ့ၣ်အထၢၤ့ဖုဝဲ ဘၣ်မၣ်န့ အမၤတဖၣ်,
မၣ်အီၣ်ထၣ့န့ အထၢၤ့ဖုဝဲ အချံၤအဘၣ်လီၤ. 20 အနီၣ်တဖၣ်,
ပှထၢၤ့ဖုဝဲခွၤ အီၣ်ဝ့ၤ နွ့ၤဂၣ်လီၤ. အခ့ၣ်ထံၣ်လဂၣ်
န့အမၤနီၣ်, ဒံၤဝ့ၤတဖၣ်, အချံၤအဘၣ် အီၣ်လၣ့ထးဝ့ၤအ့ၤ. 21
ပှနံၤဂၣ်, လဂၣ်နီၣ်, မၣ်န့ အမၤနီၣ် ဒံၤဝ့ၤတဖၣ်, အချံၤအဘၣ်
အီၣ်လၣ့ထးဝ့ၤဆ့ အ့ၤ. ဘဲၤနီၣ်အဝိၣ်, ဘၢၤ့ဂၣ်လဂၣ်ဆ့လီၤ.

22 ပှန္တ့ာဂၤ မၤန့ ပှမုၪနိၪတၭ, အချံာအာ၁ၪ
အိၪလၤ့ထးဝ့ာအ့ၬ. လၬခဲာ့ထုၬနိၪ, ပှမုၪ ၁ံာဝ့ာဆ့လီာ. 23
မၤအာ၁ၭဘဲာနိၪတၭ, လၬဆၬဂဲထု့ၪထဲၤ့ အဖၬၤ့ ထီးအဝ့ာ၁ံၪ
ဂဲထု့ၪနိၪ, မွဲအမိကဲၪဝ့ာ ပှလဖၪနိၪ, အမာ ဂၤဂၤလဲၪ.
အဂဲးဘဲာယီၤ ပှန္တ့ာဂၤနု့ အမာ လၬအဝ့ာနိၪလီာ. 24
ယ့ာရှူၬ ချဲၤ့ဆၬာ့ဆၬ တၭ, စံၭဝ့ာ, နသံၪ လ၁့ၪယာဘၪ
ဆၬကွ့ၭအာ၁ၭ မွဲဂ့ၤ, ယွၤအစိၤ့အမၤ့ မွဲဂ့ၤတၭ, နသံၪ
နဲၤမၪဆၬ မွဲအ့ၬၔ. 25 အဂဲးဘဲာယီၤ ထီးအဂဲထု့ၪထဲၤ့
လၬဆၬ၁ံာ အဖၬၤ့နိၪ, အိၪပုၬလိၬအော၁ၭ မွဲဂ့ၤ,
ဘၪဆၬဒုၭအိၪပုၬလိၬအော၁ၭ မွဲဂ့ၤ, အိၪလၬၤ့အ့ၬ.
မွဲအမၤအာ၁ၭ ဘဲာအဝိ့ာ လၬမူၭခိၪ အဝိၭနိၪလီာ. 26
ဆၬလၬပှ၁ံာ မိဂဲထု့ၪထဲၤ့ အဂဲးနိၪ, လၬစမိစ့ၭ အလံၬဖၬၤ့
ထီးယွၤ လီၤဘၪဝ့ာ လၬဆၬရှိၬကျၤနိၪ မွဲနသံၪ လဖိဘၪၔ.
ဆၬလၬယၬၤယီၤ, ယမွဲ စအာဘြဟာ့ အယွၤ, ဒဲစအံစၭ
အယွၤ, ဒဲစယာကူၭ အယွၤ လီာ. 27 ယွၤနိၪ လမွဲဘၪ
ပှ၁ံာအယွၤတၭ, မွဲပှမၬာ့အယွၤလီာ. မၤအာ၁ၭဘဲာနိၪတၭ,
နသံၪ နဲၤမၪဆၬ ယိၬမၬလီာ. 28 အဝ့ာ၁ံၪ ချဲၤ့လိၬအော၁ၭနိၪ,
ပှကွ့ၭလံၬ လဂၤ နါဂၬာ့ အဝ့ာ၁ံၪ ကၤ့ကၤလိၬအော၁ၭတၭ,

ၥ့ၣယၢဝ့ၢ လၩအချဲၧ့ဆၩၢ့ဆၩ လၩအဘၣတၭ, လ့ၧစိၧဝ့ၢ
လၩအအီၣနီၣ, အၣ့စၣ့ဝ့ၢ, လၩဆၩမၣလူၤ ထီးအလူၤ
အကျၧနီၣ အခၣ့ထံၭမွဲ ထံၣထံၣလဲၣ. 29 ယ့ၢရှူၤ
ချဲၧ့ဆၩၢ့ဝ့ၢ, လၩဆၩမၣလူၤ ထီးအလူၤ အကျၧနီၣ,
အခၣ့ထံၭ စံၭဝ့ၢဒၣ, ပှအံၢစရ့လၭဖိၣဝံၣ ၔ့, ခိၭနၣ ဆံၭ.
ယွၧ ပကဆါ နီၣ, မွဲကဆါ လဂၧပးလီၢ. 30 အဲၣယွၧ
နကဆါ လၩနၥၭ ထၩၢ့ဖျိၣ့ယၢ, ဒဲလၩနၥၭရှိၧ့ ထီးအလူၤ,
ဒဲလၩနၥၭကိၣ့ၥ့ၣ ထီးအလူၤ, ဒဲလၩနဂဲးနဘၭ
ထီးအလူၤဆံၭ. ဆၩယီၧမွဲ ဆၩမၣလူၤ အခၣ့ထံၭလထံၣလီၢ.
31 နံၢထံၣလထံၣနီၣ, မွဲအလၧ့ဂၤ အဝ့ၢနီၣလီၢ. အဲၣ
ပှလၩနနဲၧ့ထံၭ ဘဲၢနနၢ့ဆါဒၣနဝ့ၢ အဝိၭ ဆံၭ.
ဆၩမၣလူၤအဂူၢဂၧ ဒိၣနဲၣ့ အဝ့ၢဝံၣနီၣ, အီၣအ့ၤ. 32
ပှက္ခၭလံၤ လဂၧ, စံၭဝ့ၢ, ဂ့ၧမၤလီၢ. ဆရၢၔ့, နစံၭယူၭ
ဆၩမွဲဆၩတီၧယူၭလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၧ ယွၧ အီၣလဂၧပးလီၢ.
လၩအဝ့ၢနီၣ အမ့ၤယၢ အဂူၢဂၧ အီၣအ့ၤ. 33 ဆၩအဲၣဝ့ၢ
လၩၥၭ ထၩၢ့ဖျိၣ့ယၢ, ဒဲလၩၥၭကိၣ့ၥ့ၣ ထီးအလူၤ,
ဒဲလၩၥၭရှိၧ့ ထီးအလူၤ, ဒဲလၩအဂဲးအဘၭ ထီးအလူၤတၭ,
ဆၩအဲၣ ပှလၩအနဲၧ့ထံၭနီၣ ဘဲၢအနၢ့ဆါဒၣဝ့ၢ အဝိၭ,

မ့ဲဂ့ၪနဲ့ၪဒံၭ အဆၫလုဆူၭခဲၪ, ဒဲဆၫလု ထီးအလူၬဒံၭလီၢ.
34 ယွ့ၢရှူူၬ ၥ့ၪယၢ လၫအဝ့ၢနီၪ ချဲၩ့ဆၫ
လၫအကိၪ့ဘ့ၪကိၪ့ဘၪတၭ, လီၫဘၪဝ့ၢ, နဝ့ၢဒၪယီၫ, နယဲၩ့
လၫယွၫအဘၩ့အမုးအ့ၬ. လၫခဲၢ့ထဲၩ့တၭ, ပှၪအၪ့စၪ့
အဆၫဘုၪ့လၫၩ့ နးဂၫအ့ၬ. 35 ယွ့ၢရှူူၬ ချဲၩ့ဆၫၢ့ဆၫတၭ,
ထီးအဘီၪ့ထဲၩ့ဘၢ့ထဲၩ့ဆၫ လၫဆၫလုအဂံၪ့ဖၫၩ့နီၪ စံၭဝ့ၢဒၪ,
ပှၪကွ့ၭလံၬဝံၪ စံၭဝ့ၢ, ၒရုံၬနီၪ, မ့ဲစဒၢဝံၭ အဖိၪခွ့ၢ
ဘဲၢဘ့ၪလဲၪ. 36 အဂဲးဘဲၢယီၫ စဒၢဝံၭ အနၢ့ဆါဒၪဝ့ၢ
လၫဘၭမုဆံၢ့ၒံၪ အဖၫၩ့ စံၭဝ့ၢဒၪ, ကဆါစံၭ ယကဆါ
လဂၫ, ဆၫၢ့နၩ့ လၫယစူၪထွ့ၪ, ထီးယအီၪကၪ့ နဒုၪနဒၫဝံၪ
လၫယခၪ့ယဲးလၩ့အလးဆံၭ. 37 မၫအဘၭဘဲၢနီၪတၭ,
စဒၢဝံၭ အနၢ့ဆါဒၪဝ့ၢနီၪ, ကိၭဝ့ၢ လၫကဆါတၭ, မိမ့ဲ
အဖိၪခွ့ၢ ဘဲၢဘ့ၪလဲၪ. ပှၪခမျၫးဖၭဒိၪ ခိၭနၪဝ့ၢ မုၬမၬလီၢ.
38 အဝ့ၢဒၪ စံၭပှၪလဖၪနီၪ လၫအဆၫဘီၪ့ဆၫဘၢ့ အဖၫၩ့,
ထီးလၩ့နဝံၪအဘၭ လၫပှၪကွ့ၭလံၬဝံၪဆံၭ. ပှၪလဖၪနီၪ,
အဲၪဒိၭဝ့ၢ လၫအလ့ၫဆၫနီၪ ၀ိၭ ဆဲၢ့ ထီၢထီၢလ့ၬ,
ဒဲလၫပှၪချဲၩဒုၪ့ဝ့ၢ လၫဖှၤၢဖၫၩ့; 39 ဒဲလးဆၫၢ့နၩ့
လၫအဂ့ၫထုၬ လၫဘရိၬဖၫၩ့, ဒဲလးအဂ့ၫ လၫဆၫဘိၪ့ဖၫၩ့

နီၤ; 40 မွဲပှၤလၣအအၤ့ယုလၨ့ခွံၤ ပှမုၤမဲၢ အဂံၤ့ဒံၤတၥ,
ဘဲၢဆၣမိဖျိၤထၤ့ လၣအဂးနီၤ, အဝ့ၢဒံၤ ဘၨဆိၤဖၤဆၣ
ထီၢထီၢလှ့ၤလီၢ. အခိးမွဲ အဝ့ၢဒံၤ မိဘၤ ဆၣစ့ၨရှ့
နၥထၤ့ လခီၢဒံၥလီၢ. 41 ယ့ၢရှူၤ ဆၣၤ့နၨ့
လၣစ့ၨအီၤကီၤ့အလး အမှ့ၤယၢတၥ, ယိဝ့ၢ လၣပှခမျၣး
ခွံၤလၨ့ဆၣ လၣစ့ၨအီၤကီၤ့အလး အဖၣၨ့လီၢ.
ပှၥထံၢအၤဂၨ ခွံၤလၨ့ အၤအၤလှ့ၤလီၢ. 42 ပှမုၤမဲၤအရှၤ့
လဂၨ ဂဲၢတၥ, ခွံၤလၨ့ ကၥ နံၢဘံၤ့ လၣအကဲၤထၤ့ဝ့ၢ
ထီးလဘံၤ့လီၢ. 43 အဝ့ၢဒၤ ကိၥနှ့ အထံၨအဖျဲဒံၤတၥ,
စံၥဝ့ၢ, ယလီၨဘၤ နဒံၤ တီၨတီၨယီၨ, ပှလၣအခွံၤလၨ့ဆၣ
လၣဆၣအီၤကှ့ၤကီၤ့ အလးနီၤ, ပှမုၤမဲၤအရှၤ့ လဂၨယီၨ
ခွံၤလၨ့ယူၥ ဆၣအၤနဲၤ့ အဝ့ၢဒံၤ ကိၥဂၨဒ့ၥယူၥ. 44
အဂဲးဘဲၢယီၨ အဝ့ၢဒံၤနီၤ, ကိၥဂၨဒ့ၥ ခွံၤလၨ့ဝ့ၢ
လၣအဆၣပွ့ၨလဒံၤ ခွံၤလၨ့ဘျဲၤလီၢ. အှ့ၤမွဲ ပှမုၤလဂၨယီၨ,
လၣအဆၣလလၣၤ့လပွ့ၨဘၤ အဖၣၨ့ လၣအဘုၤအၤ့ဘုၤအီၨ
အသၥ ထီးအလူၤနီၤ, ခွံၤလၨ့ဝ့ၢ ကယဲ အဆၣအီၤ
ကိၥအမံၨ့ဒ့ၥ လီၢ.

မၢကၢၭ Mark 13

1 ထီးအစဲ့ထ့ၣခွံၤ လၢဆၢလုၤအဂံ့ၣဖၢၬ့ တၭ,
အထံၬအဖျဲလဂၬ စံၭဝ့ၢ, ဆရၢၬ့, ဆၢလၢလိးအဖျိၣ့လဖၣ,
မွဲလိး ဘဲၢ့ၣလဲၣနီၣ, ယိခွါဘီၣ, ဒဲဂံ့ၣအဖျိၣ့လဖၣမွဲ ဂံ့ၣ
ဘဲၢ့ၣလဲၣ ဘဲၢ့ၣလဲၣနီၣ! 2 ယ့ၢရှူၤ ချဲၬ့ဆၢၢ့ဆၢတၭ,
လီၬဘၣဝ့ၢ, ဆၢလၢဂံ့ၣအဖျိၣ့ဖၭဒိၣလဖၣနီၣ, မွဲနသံၣ
ဒၣဘၣဆ့ၬၣ. လိး လၢအဒၬ့ဒိၭလိၤအောၭလဖၣယီၬ,
ဆၢလမၬလၬ့ပီးဘၣနီၣ, မိအီၣလၬ့ထးဘၣ နးဖျိၣ့အ့ၤ. 3
ထီးအဆၢၢ့နၬ့ဝ့ၢ လၢခိၣလီၬ့ အလဲအိၢ့ အလီၬ့ အီၣတီၬ
လၢဆၢလုၤအဂံ့ၣတၭ, စပံတၢၢ ဒဲစယ့မံၭ, ဒဲစယီဟၢ့,
ဒဲစအၢ့ဒြူၢသံၣ အ့ၣစ့ၣဝ့ၢ လၢဆၢအီၣဘူၤအလး လီၢ. 4
ဆၢနီၣလဖၣ ဆံၭယံၤခိၤ မိမၬအောၭလဲၣ. ဆၢနီၣလဖၣ
ထီးအလူၤ ထီးအမိ လၢၢ့ထ့ၣပွ့ၬထ့ၣနီၣမွဲ ဆၢနီၣလၬ့လၭ
မိအီၣလမံၬ့လဲၣ, လီၬဘၣပၢၬ နးထံၣဘီၣ. 5 ယ့ၢရှူၤ
ချဲၬ့ထ့ၣသၢ့ဝ့ၢတၭ, စံၭအဝ့ၢသံၣ, ထီးလၬ့နသံၣအောၭ ဘဲၢသိၭ
ပှထီးအ့ၣလီၢန့ နသံၣ နးဂၬလဂ့ၬ. 6 အဂဲးဘဲၢယီၬ
ပှအၣဂၬ မိဂဲၢ လၢယမံၬ့ တၭ, မိစံၭဝ့ၢ လၢယဝ့ၢဒၣယီၬ

ယမွဲ အဝ့ၤတၢ်, မိအ့ၣ်လီၤနှ့ ပှၤအၣ်ဂၥ် လီၤ. 7 ထီးနသံၣ်
အ့ၣ်နါဂၢၤ့ဘၣ် ဆၢဒုၢ်ဘုၢ်ဒုၢ်ဘ့ၣ် အဂဲး, ဒဲဆၢဒုၢ်ဘုၢ်ဒုၢ်ဘ့ၣ်
အပရုၢၤ့နီၣ်, ထီးဘုၣ့ခိဘၢ်ဝီၥ် လဂ့ၥ်. အဂဲးဘဲၤယီၥ်
ဆၢနီၣ်လဖၣ် ဘၣ်မၥ်အဘၢ်လီၤ. မွဲလါနၤ့ဘိၥ်,
မွဲဆၢအထုၬဒံၢ်အ့ၬ. 8 အဂဲးဘဲၤယီၥ် ပှရှၥ် လဆၤံၥ်
လၢလဆၤံၥ် ဘၥ့မုး လၢလဘၥ့မုး,
မိထၤ့ဒုၣ်ဒၥ်လိၬအဘၢ်လီၤ. ဂၣ့ခိၣ် မိဝၢ်ဝ့ၤ လၢအံၥ်လစီၣ့
လၢအိၥ်လစီၣ့တၢ်, ဆၢဘၢ်ဝံလၥ့ဒိၥ်, ဒဲဆၢခိဆၢဝီၥ်လဖၣ်
မိအီၣ်ထၣ့လီၤ. ဆၢနီၣ်လဖၣ်မွဲ ဆၢရှၣ့ဆၢနၢ် အခၣ့ထံၢ်
လီၤ. 9 အ့ၣ်မွဲ နသံၣ်ဝ့ၤဒၣ်ယီၥ် ထီးလၥ့နသံၣ်အဘၢ်ဆံၢ်.
အဂဲးဘဲၤယီၥ် အဝ့ၤဘံၣ် မိဖ့ၣ်လၤ့ နသံၣ်
လၢပှအီၣ်ကီၣ့စ့ၥ်ရုၤ့ခွး အစူၣ်ဖၢၥ့တၢ်, နသံၣ် မိဘၣ်
ဆၢထးနသံၣ် လၢဘရိၬဖၢၥ့ တၢ်, ဘဲၤဘိၢ် နသံၣ် မိကဲၣ်
လၢပှထိးအဘၢ် လၢအမ့ၬယၤနီၣ်, နသံၣ် မိဆၢၤ့ထုၣ့
လၢပှဒိၣ်ဖၢ်ဒိၣ်, ဒဲပှဘိၣ့ပှပွၥ်လဖၣ် အမ့ၬယၤ
လၢယကို့ၥ်လီၤ. 10 ဆၢဘၢ်ထိၬအပရုၢၤ့နီၣ်, မိဘၣ်
ဆၢလီၥ်လၥ့လၬလၥ့ဆိၤဝ့ၤ လၢပှရှၥ် ကိၢ်ဆၤံၥ်ဒ့ၢ်လီၤ. 11
ထီးပှမီၥ့ ဖ့ၣ်လၤ့ခွံၬ နသံၣ်တၢ်, မွဲနသံၣ် မိချဲၥ့ဆၢၤ့

ဘဲၢဝ့ၪလဲၪ ဘဲၢဝ့ၪလဲၪနီၪ, ထီးကိၪ့ဝဲၬ လဂ့ၬ, ထီးဆီၢ့မိၪ့
လဂ့ၬ; အ့ၪမွဲ ထီးအနၬရုံၬနီၪ, ဘဲၢဆၫမိဖ့ၪချဲၬ့ နၥံၪ
အဝိၭတၭ, ချဲၬ့ဆၫနီၪဆံၭ. အဂဲးဘဲၢယီၬ မွဲနၥံၪ ချဲၬ့အ့ၤ,
မွဲဝၭမုဆံၢ့ပံၪ လီၢ. 12 ၦထၫၢ့ဖုဝဲခွၢ မိဖ့ၪလၢ့ခွံၤ
ထၫၢ့ဖုဝဲခွၢ လၫဆၫၥံၢ, ဒဲဖါအဖိၪဆ့တၭ, ဖိၪလဖၪ
မိထၢ့ဒုၪဒၬ အမိအဖါတၭ, မိဒုၭၥံၢ အဝ့ၢၥံၪလီၢ. 13 နၥံၪ
မိဘၪ ဆၫမ့ၤလဲၬဝၭဂဲၢ့ လၫၦရှၬ ထီးအလူၤ လၫယမံၬ့
အကိုၬ့လီၢ. အ့ၪမွဲ ၦလၫအဂုးအခၫၢ့ဝ့ၢ ထီးအထုၤ နီၪ,
မိထီၬ့ လၫဆၫထီးထဲၬ့တၬ့ထဲၬ့ဝ့ၢလီၢ. 14 ထီးနၥံၪ ဒၪဘၪ
ဆၫစံၪစၪ ဘၪဆဲၢ့ လၫဆၫမၬယူ [လၫ မီၪစဒၢ့နအ့လၭ
ချဲၬ့ဝ့ၢ လၫအဂဲး] ဆၫၢ့ထုၪ့ ထီးအလကြံၭဘၪ
အလးတၭ, (ၦလၫအဖီဆၫနီၪ မွဲအနၪဝ့ၪ ဆံၭ.)
ထီးနီၪလဖၫၢ့ ၦအီၪဝ့ၢ လၫခးယုဒၢလဖၪနီၪ, မွဲအစဲၪ့ထၪ့
လၫခိၪလီၬ့ ထိၬ့ချိၤဆံၭ. 15 ၦအီၪလၫဂံၪ့ခိၪနီၪ,
မွဲအထီးစဲၪ့လၬ့ လၫဂံၪ့ဖၫၬ့ လဂ့ၬ, မွဲအထီးထဲၬ့နုၤ
လၫအဒူၭဖၫၬ့ ဘဲၢဝိၭ အမိမၬန့ဘၪ အဆၫဖိၪဆၫလံၬ
လမံၬ့မံၬ့ လဂ့ၬ. 16 ၦအီၪဝ့ၢ, လၫဆံၤဖၫၬ့ပုၭဖၫၬ့ နီၪ,
ဘဲၢဝိၭ အမိမၬန့ဘၪ အကီၬ့အဝိၭတၭ, မွဲအထီး

ထဲ့ကဒၣထဲ့ လၧအလးခဲ့ လဂ့ၣ, 17 ပှလၧအဒၧ့
ဒဲပှလၧအဖိၨအ့ၧနူဝ့ၢလဖၨ လၧမုနံၣလဖၨနီၨ, ဘၨ
ဆၧအရှ့လီၢ. 18 ဘဲၢဝိၥ နသံၨ စဲ့ဆၧနီၨ, ထီးဘၨ
လၧဆၧဂီးအထိ လဂ့ၣတၥ, ဘၣဆိၨဖၨဆၧဆံၥ. 19
အဂဲးဘဲၢယီၣ ဆၧလၧမုနံၣလဖၨနီၨ, ဆၧနၥဆၧရှ့
မိမၣအဘၥလီၢ. လၧဆၧကဲၨထ့ ခီၢလၧယွၣ မၣကဲၨထ့ဝ့ၢ
အခ့ထံၥ ခီးဘိၣ့နဲ့ယီၣ, ဆၧနၥဆၧရှ့ မၣအဘၥ ဘဲၢနီၨ
နးဆိၥအ့ၬ. လၧယၢလခီၢ ဆၧမိမၣလၧၣ့အဘၥ
နးဆိၥဆ့အ့ၬ. 20 ဆၧလၧမုနံၣလဖၨနီၨ, ယွၣ
အ့ၨလမၣရှၣလၣ့ဘၨတၥ, ဆၧဖံၥဆၧယၨ
ထိၣ့လၧဆၧထိးထဲ့တၣ့ထဲ့ နးမံၣ့အ့ၬ. မွဲလါနၢ့တၥ, ယွၣ
မၣရှၣလၣ့ဆၧ အမုနံၣနီၨ လၧပှဘၨ ဆၧရွံနူ့ဝ့ၢလဖၨ
အကိၣ့လီၢ. 21 ထိးနီၨလဖၨၢ့ ပှလဂၣဂၣ အ့ၨစံၥနသံၨ,
ယိခွါ, ပရံၬ အီၨထိးယီၣ မွဲဂ့ၣ, ယိခွါ, အီၨထိးနီၨ မွဲဂ့ၣ,
ထိးနဲၣ လဂ့ၣ, 22 အဂဲးဘဲၢယီၣ ပရံၬအဘျၨ,
ဒဲမီၨအဘျၨလဖၨ မိအီၨထ့ဝ့ၢတၥ, မၣ အ့ၨဘ့ၨတၥ,
မိဒုၥနဲၨ ဆၧလၣ့လိလၣ့လၥလဖၨ ထိးအအ့လီၢနူ့
ပှလၧအဘၨ ဆၧရွံနူ့ဝ့ၢလဖၨ ဒၨလ့ၬလီၢ. 23 အ့ၨမွဲ

နသံၪဝ့ၢဒၪယီၣ, ထီးလၣ့နသံၪအၥၭ ဆံၭ. ယိခွါ,
ဆၧနီၪလဖၪ ယလီၣဘၪဝဲၣ နသံၪ ထီးအလူၤလီၢ. 24
မ့ဲလါနၢ့ဘိၣ, ဆၧလၧမုနံၣလဖၪနီၪ, လၧဆၧရှုၪဆၧနၭ
ဖိၣ့ခွံၤ အလးခဲၢ့တၭ, မု မိခံၭဝ့ၢတၭ, လၣ မိဖ့ၪလၢ့
အဆၧဖၣ့ဆ့အု့ၤ. 25 ရှုၪ လၧမူၭခိၪ မိလၣ့ထု့ၤခွံၤဝ့ၢတၭ,
မူၭခိၪ အစိၣ့အမၣ့လဖၪ မိဝၭဝ့ၢဒၪလီၢ. 26 ထီးနီၪလဖၧၢ့
ပှမိဒၪဘၪ လၧပှရှုၣ အဖိၪခွါ ဂဲါလၣ့ လၧအစိၣ့ဒိၪ
အမၣ့ဒိၪ, အကယးဒိၪကဖးဒိၪ လၧဆၧအု့ၪ အလီၣ့လီၢ.
27 ထီးနီၪလဖၧၢ့ မိအ့ၪမၧၢ့ အဝိၢ့လဖၪ လ့ၣဒုၭအိၪကိ့ၪ
ပှလၧအဘၪ ဆၧရွံနု့ဝ့ၢဒၪ အိၪလၧလံၣ လံဖျိၣ့,
လၧမူၭထံၭလခိါ ဖိးလၧမူၭထံၭလခိါဒၪ နီၪလီၢ. 28
အယီၣတၭ မၣလိၪ အဒိၣ့ လၧချိ့ၪဒိၣ့ အထံၭဆံၭ.
ထီးအထဲၣ့အဖၢ့ ဘ့ၪထ့ၪတၭ, အလၪဝံၪ ဒိၭထ့ၪနီၪ, နသံၪ
ဝ့ၪယါ လၧဆၧခိအထိ ဘူၭထ့ၪဝ့ၢလီၢ. 29 ဘဲါနီၪအဝိၭ,
ထီးနသံၪ ဒၪ ဆၧနီၪလဖၪ မၣအၥၭတၭ, ဝ့ၪယါ နသံၪဝ့ၢ
လၧအဘူၭယူၭ လၧတရၢ့ အဂၣ့ထံၭဆံၭ. 30 ယစံၭ နသံၪ
တီၣတီၣ လၧပှလဆိၣယီၣ, လချူၭ ဖိၣ့ခွံၤဒံၭဘၪတၭ,
ဆၧနီၪလဖၪ မိမၣအၥၭ ထီးအလူၤလီၢ. 31 မူၭခိၪ,

ဒ်ဂၤၣ်ခိၣ် မိဒံၢ်ခွံၢ်ဒံၢ်ဖျိၥဝ့ၤလီၤ. အ့ၣ်မွဲ ယလူယထၤလဖၣ်နီၣ်,
ဒံၢ်ခွံၤဝ့ၤ အ့ၤ. 32 မွဲလါနၤ့တၥ, ဆၢလၢမုနံၢ်, ဒဲနၢ်ရုံၢ်နီၣ်,
အ့ၣ်လမွဲဘၣ် ဖါတၥ, ပှရှၢ် မွဲဂ့ၢ်, အဝီၤ့လဖၣ် အီၣ်ဝ့ၤ
လၢမှူၥခိၣ် မွဲဂ့ၢ်, ဖိၣ်ခွၤ မွဲဂ့ၢ်, ၁့ၣ်ယၤဝ့ၤ နးဂၢ်အ့ၤ. 33
ထီးလၢ့နဝံၣ်အ၁ၥ အီၣ်ခိၥ ဘၢ်ဆိၣ်ဖၣ်ဆၢ ဆံၥ.
အဂဲးဘဲၤယီၢ် အမုအလၢ် မိဘၣ်ဝ့ၤ ဆံၥယံၤလဲၣ်နီၣ်, နဝံၣ်
၁့ၣ်ယၤအ့ၤ. 34 ဆၢမၢ်အ၁ၥ ဘဲၤပှလဂၢ် လ့ၢ်ဆၢ
လၢထံၤယဲ့ၢ်ခးယဲ့ၢ်တၥ, အီၣ်က့ၣ်လၢ့ထး အဂံ့ၣ်အဃၤ့တၥ,
ဖ့ၣ်လၤ့ အခ့ၤအရှၢ်ပၢ့ၢ်ဆၢတၥ, လဂၢ် ဆၢမၢ်
လၢအဂးဒၣ်ဝ့ၤ, လဂၢ် ဆၢမၢ် လၢအဂးဒၣ်ဝ့ၤတၥ, စံၥ
ပှခိၥတရၤ့လဂၢ် လၢအဘၣ်အီၣ်ခိၥဆံၥ. 35
မၢ်အ၁ၥဘဲၤနီၣ်တၥ, အီၣ်ခိၥ နဝံၣ်ဝ့ၤဆံၥ. အဂဲးဘဲၤယီၢ်
ဂံ့ၣ်ကဆါ မိဂဲၤထဲ့ၢ်နီၣ်, အဆၢၤ့အထိ လၢမုဂၣ်လၢ့ မွဲဂ့ၢ်,
လၢဖိၥဖၤ့မု မွဲဂ့ၢ်, လၢဆၤ့ဖၤ အီ့ၢ်အိၣ်ထ့ၣ် မွဲဂ့ၢ်,
လၢဆၢဖ့ၢ် ဘွၢ်ထ့ၣ် မွဲဂ့ၢ်, နဝံၣ် ၁့ၣ်ယၤအ့ၤ. 36
ဘၣ်လဘၣ် မိဂဲၤထဲ့ၢ် ဘၣ်ရှူၥတၥ, မိဒၣ်ဘၣ် နဝံၣ် မံၤမၣ်
လီၤ. 37 ဆၢလၢယစံၥ နဝံၣ်တၥ, ယစံၥ ပှထီးအလူၤ,
အီၣ်ခိၥဆၢ ဆံၥ.

မာကူၭ Mark 14

1 နံၢနံၣ အလးခဲၢ့နီၪ, ဘၪဘိၪ့လ့ၣဖၤ, ဒဲဘိၪ့ကိၪ
လဘၪဘၪ လၫမံၪတၭ, ပှလုဆၫအဒိၪဝံၪ, ဒဲပှက္ဂ့ၭလံၤဝံၪ
အၪ့ပၤ ကိၪ့ဝ့ၢဒၪ ဘဲၢဝိၭ အမိဖိၪ့ထၤ အဝ့ၢဒၪ
လၫဆၫအၪ့လံၤအၪ့လီၢ, ဒဲမၣဝံၢဝ့ၢဒၪလီၢ. 2 မဲ့လါနၢ့တၭ,
အဝ့ၢဝံၪ စံၭဝ့ၢ, မၣလၫဘိၪ့ဖၫၣ့ လဂ့ၣ. ဘၪလဘၪ
ပှခမျၫးဝံၪ မိတုၣ့ထၪ့တုၣ့လၣ့ ဘၪခိၤလီၢ. 3 အဝ့ၢဒၪ
အီၪဝ့ၢ လၫဘ့ၭဝနံၢ အဖၫၣ့ လၫပှခံၢထူၤဆၢအၫၣ့ စစဲမၫၢ့
လဂၣ အဂံၪ့ဖၫၣ့နီၪ, ဆၫၢ့နၣ့ဒံၣ့ခံၢ့ လၫစပ္ဂဲထံၭ
အဘိၣ့ဘၭတၭ, ပှမုၪလဂၣ အီၪလၫနၢဒုၢ ဝိၪနၫၢ့မၫၢ့
လၫအလူဒိၪပ္ဂၣဒိၪ လၫကိၣ့လိးဘ္ဂၣ အဖၫၣ့တၭ, မၣထ့ဖၭ
ကိၣ့နီၪ, လူၢလၣ့ဝ့ၢ လၫအခိၪပွံၪလီၣ့လီၢ. 4 ပှလနၣ့နၣ့
အဝၭထၪ့ လၫအဝၭခံဖၫၣ့တၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, မဲ့ဘၪနီၢလၢ
ဆၫမၣ လူၤဂိၣ့ ဝိၪနၫၢ့မၫၢ့ ပျိၣပျိၣယီၣလဲၪ. 5
အဂဲးဘဲၢယီၣ ဝိၪနၫၢ့မၫၢ့ယီၣ အ့ၪအၪ့ဆၢဝ့ၢတၭ, မိန့
အပ္ဂၣ့ လၫဒန့ရံၢ ဝၫၢ့ယၣ အဘျဲၪတၭ, ဖ့ၪလၢ့ဝ့ၢ

လၬပှ့ၡ့ဖိၪဘ့ၪလိါ. အဝ့ါဝံၪ အိၪကှ့ၪ ဆၬမၪ လၬပှမုၪ
အလိၭ့လိါ. 6 ယှ့ါၡူ့ စံၥဝ့ါဒၪ, မၭ လဂ့ၭ, မွဲဘၪနိါ
နဝံၪ မၭထံၬထၬ ပှမုၪယိၭလဲၪ. မွဲအမၭယူၥ ယၬၭ
လၬဆၬမၭဂ့ၭ အဖၬၭ့လိါ. 7 အဂဲးဘဲါယိၭ
ပှၡ့ဖိၪယၬဖိၪလဖၪနိၪ, အိၪလၬနဝံၪအဝိၥ ထံၪၿးတၥ,
ထိးဒၪ မိမၭဂ့ၭ ဘၪနဝံၪအဝၥ လၬအဝ့ါဝံၪနိၪ, နဝံၪ
မၭဘ့ၪလိါ. အ့ၪမွဲ ယၬၭယိၭ, ယအိၪလၬနဝံၪ အဝိၥ
ထံၪၿးအ့ၬ. 8 ပှမုၪယိၭ ထိးဒၪ အမၭဘ့ၪတၥ,
မၭယူၥဝ့ါယူၥ, ဂဲါလူါလၭ့ဝဲၭ ဝိၪနၬါ့မၬါ့ လၬယမိၡါ
အလိၭ့ယိၭ, မွဲလၬဆၬခုၪ့လၭ့ဘၬၭ့ယၬၭ အဂးလိါ. 9
ယလိၭဘၪနဝံၪ တိၭတိၭယိၭ, ထိးဒၪအလး
လၬဆၬဝၥထိၬအေပရၬါ့ယိၭ, ဘၪ ဆၬလိၭလၭ့လၬလၭ့ဝ့ါ
လၬဂၪ့ခိၪချိါ့ ထၬါ့ဖျိၪ့ယါ လစိၪ့လါလါတၥ, ဆၬလၬပှမုၪ
မၭဝ့ါယိၭ, မိဘၪ ဆၬလိၭလၭ့လၬလၭ့ဝ့ါ
လၬဆၬနၪ့ထၪ့ထဲၭ့ အဂဲးလိါ. 10 ပှလၬလဆံါနံါဂၭ
အကျၭ စယုဒၥ အံၥစကါရအၬၥ လဂၭ, လ့ၭဝ့ါ
လၬပှလုဆၬ အဒိၪဝံၪ အအိၪ ဘဲါဝိၥ အမိဖ့ၪလါ့ခွံၬ
အဝ့ၪဒၪ လၬအဝ့ါဝံၪ အစူၪဖၬၭ့လိါ. 11 အဝ့ါဝံၪ

နါဂၫၢ့တၭ, အၥု့ထိၬၥၭထိၬဝ့ၢနီၪ, အုၩ့လၩ့ လၫအမိဖ့ၪလၢ့
စ့ၩ လီၢ. အဝ့ၢဒၪ မိဖ့ၪလၢ့ခွံၬဝ့ၢ ဘဲၢၥ့ၪလဲၪ
ဘဲၢၥ့ၪလဲၪနီၪ, အၪ့ပၬဝ့ၢဒၪ အဆၫၢ့အထီ လၫအဂ့ၩလီၢ.
12 ဘိၪ့ ကိၪလဘၪဘၪ လၫမံၪ အနံၩ အခၪ့ထံၭ
လၫအဝ့ၢသံၪ မၩသံၢ ဘိၪ့လ့ၩဖၬနီၪ, အထံၩအဖျဲသံၪ
အၪ့စၪ့ဝ့ၢ, ဘဲၢသိၭ နမိအၪ့ဘၪ ဘိၪ့လ့ၩဖၬနီၪ, မွဲအဘၪနၥၭ
လၫပလ့ၩတဲၩ့ဝဲၩ အလးခီၢခီၢလဲၪ. 13 အဝ့ၢဒၪ အၪ့မၫၢ့
အထံၩအဖျဲ နံၢဂၩတၭ, စံၭအဝ့ၢသံၪ လ့ၩ လၫဒိၩ့ဖၫၩ့ တၭ,
နသံၪ မိဒၪ ပှၡၩလ့ၩယိၭထံၢ လဂၩတၭ; ဖိၬအခဲၢ့ဆံၭ. 14
ထီးအလ့ၩနုၬဝ့ၢ လစိၪ့စိၪ့နီၪ, လီၩဘၪ ဂံၪ့ကဆါ, ဆရၢ
စံၭဝ့ၢ, ပှမွံၩအဒူၭ လၫယမိအၪ့ဘၪ ဘိၪ့လ့ၩဖၬ
လၫယထံၩယဖျဲ အသိၭနီၪ မွဲအအီၪခီၢခီၢလဲၪ. 15 အဝ့ၢ
မိဒုၭနဲၪ နသံၪ လၫဒူၭဖၭဒိၪ လၫထၭလဆၢ့ အီၪဝဲၩဝ့ၢ,
ဒဲတဲၩ့ဝဲၩအၥၭတၭ, တဲၩ့ဝဲၩဆၫ လၫပဂး ထီးနီၪဆံၭ. 16
အထံၩအဖျဲ စဲၪ့ထၪ့တၭ, လ့ၩဝ့ၢ လၫဒိၩ့ဖၫၩ့နီၪ, ဒၪန့ဆၫ
ဘဲၢယ့ၢရှူၬစံၭဝ့ၢ အသိၭ တၭ, တဲၩ့ဝဲၩ ဘိၪ့လ့ၩဖၬ လီၢ.
17 ထီးမုဂၪလၩ့ အဝ့ၢဒၪ ဂဲၢဝ့ၢ လၫအထံၩအဖျဲ
လဆံၢနံၢဂၩ အသိၭလီၢ. 18 အဝ့ၢသံၪ ဆၫၢ့နၩ့ဒံၩ့ခံၢ့

လၢစပှဲထံၢ် အၤ့ဆၢ အဘိၣ့်ဘၢ်တၢ်, ယ့ၢရှူၤ စံၢ်ဝ့ၢ,
ယလီၣ်ဘၤ နသံၤ တီၣ်တီၣ်ယီၣ် ပှၤလၢနသံၤအကျၣ်
လၢအအၤ့ပုၤဆၢ လၢယၢၣ် လဂၣ်, မိဖ့ၤလၢ့ခွံၤ ယၢၣ်လီၢ.
19 အဝ့ၢသံၤ အသုၤ့အုၢ်အသၢ်အုၢ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၢ
လဂၣ်ဘၤလဂၣ်, မွဲယၢၣ်ဧၤ. လဂၣ်ဒၤမွဲ ယၢၣ်ဧၤ. 20
မွဲအချဲၣ့်ဆၢၤ့ဆၢ, လီၣ်ဘၤ အဝ့ၢသံၤ, မွဲပှၤလၢလဆံၢနံၢဂၣ်
အကျၣ် လၢအဘၢၣ့်လၣ့်ပုၤဆၢ လၢထွ့ၢဖၢၣ့် လၢယၢၣ်
လဂၣ်နီၤလီၢ. 21 ဘဲၢဆၢကွ့ၢ်အသၢ် လၢအဂဲး အသိၢ်နီၤ,
ပှၤရှၣ်အဖိၤခွၢ လ့ၣ် တရှၢလီၢ. မွဲလိနၤ့ဘိၣ်,
ပှၤလၢအဖ့ၤလၢ့ခွံၤ ပှၤရှၣ်အဖိၤခွၢ လဂၣ်ယီၣ်,
ဘၤဆၢအရှၤ့လီၢ. အဝ့ၢလဂၣ် အ့ၤလအီၤဖှဲၤဘၤတၢ်,
မွဲအဂ့ၣ်ဒၤအဆၢဒံၢ် လီၢ. 22 အဝ့ၢသံၤ အၤ့ဆၢ
အဘိၣ့်ဘၢ် နီၤ, ယ့ၢရှူၤ မၣ်န့စိၣ် ကိၤလလီၤ့ ဆိၤဂ့ၣ်ဝ့ၢ
ကံၤ့ဘျၢ့်ဝ့ၢတၢ်, ဖ့ၤလၤ့ အဝ့ၢသံၤ စံၢ်ဝ့ၢဒၤ, မၣ်န့ အၤ့ဆံၢ.
အယီၣ်မွဲ ယမိရှၢလီၢ. 23 မၣ်န့စိၣ် လိၤ့နီၤ, စံၢ်ထၤ့အၤ့အူၢ်
ဆၢအခိးအတၣ် ဖ့ၤလၤ့ အဝ့ၢသံၤတၢ်, ဆၢအီၤ
လၢအဖၢၣ့်နီၤ, အဝ့ၢသံၤ အီၣ်ဝ့ၢ ကိၢ်ဂၣ်ဒ့ၢ်လီၢ. 24
အဝ့ၢဒၤ လီၣ်ဘၤ အဝ့ၢသံၤ, ဆၢယီၣ်မွဲ ယသွံၤ

လၢအလူၤလၭ့အသၣ လၢပှအါဂၬ အဂး တၣ, ဘါဆဲၤ့
လၢဆၢအုၭ့လၭ့အသၤ့လီၤ. 25 ယစံၣနသံါ တီၬတီၬ
လၢဃလအီၬလၢၭ့ဘါ စဘံၣသါအထံၤယီၬ, ထီးမုနံၬ
လၢဃမိအီၬအသၤ့ လၢယွၬအဘၭ့အမုး အဖၢၭ့လီၤ. 26
ထီးအဝ့ၤသံါ သံၤကျံၬဆၢ ဂီၭ့နီါ, လ့ၬထါ့ဝ့ၤ လၢခိါလီၭ့
အလဲအိၤ့ အလီၭ့လီၤ. 27 ယ့ၤရှူ စံၣအဝ့ၤသံါ,
မုလနၬပးယီၬ, နသံါအသၣ မိဂၣဂီၭ့ လၢဃကိုၭ့
ကိၣဂၬဒ့ၣလီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၬ ဆၢကွ့ၣအသၣ, ယမိဖ့ၫခွံၫ
ပှယူၫသိါ တၣ, သိါလဖါ မိလၭ့မုလၭ့ဖၣခွံၫဝ့ၤဒါ လီၤ. 28
မွဲလါနၤ့တၣ, ယဂဲထု့ထဲၭ့ အလးခဲၤ့နီါ ယမိလ့ၬဝဲၬ
လၢနသံါ အမ့ၫယၤ လၢဂၤလလံၤ အဖၢၭ့လီၤ. 29
စပံတၢၤ စံၣဝ့ၤ, ပှထီးအလူၫအသၣ အ့ါဂၣဂီၭ့ လါနၤ့နီါ,
ယဝ့ၤဒါယီၬ ယသၣ ဂၣဂီၭ့အ့ၫ. 30 ယ့ၤရှူ စံၣဝ့ၤ,
ယလီၬဘါနၢၬ တီၬတီၬ လနံၬယီၬ ကဲမုနၬခိၫယီၬ, ဆၤ့ဖၤ
လချုၣ အီၭ့အိါထါ့ဒံၣဘါ နံၤဖၢၤ့တၣ, နမိမီါ့ဘံၣယၢၬ
နးသၢၤ့ဖၢၤ့လီၤ. 31 အဝ့ၤဒါ ချဲၭ့ထါ့ ဆီါ့နဲါ့အနီါဒံၣ, ယ
အ့ါဘါသံၤပုၫ လါနၤ့ လၢနၢၬနီါ, ယမီါ့ဘံၣနၢၬအ့ၫ.
အထံၬအဖျဲ ထီးအလူၫနီါ, စံၣဝ့ၤ ဘဲၤနီါသိၣဆ့လီၤ. 32

အဝ့ၫဝံၪ လ့ၬထီ့ၬ လၩအလးကိၭဝ့ၫ ဂ့ၭသစ့မနံၫ တၭ,
အဝ့ၫဒၪစံၭ အထံၬအဖျဲဝံၪ, ဆၩၫ့နၬ့ နဝံၪဝ့ၫ ထီးယီၬ
လၩယဘၬဆိၪဖၪ အဘိၬ့ဘၭနီၪဆံၭ. 33 အဝ့ၫဒၪ ကိၭန့
စပံတၩၫ, ဒဲစယ့မံၭ, ဒဲစယီဟၫ့, လၩအဝိၭတၭ,
ထီၫမံၫထီၫမၪဝ့ၫတၭ, အဘု့ၪအုၭအဘၭအုၭ ဒိၪမၤ, 34 စံၭ
အဝ့ၫဝံၪ, ဆၩဘၭအုၭ အီၪဝၤဖိၬ့ယၩၬ ထီးယမိဝံၫ လီၫ.
အီၪထီးယီၬတၭ, အီၪခိၭဆံၭ. 35 လ့ၬလၩယၫ
လဆံၭဖိၪတၭ, ထွံၬလၬ့ လၩဂၪ့ခိၪ တၭ, ဘၬဆိၪဖၪ
ဘဲၫဝိၭ အ့ၪဘ့ၪတၭ, နၬရုံၬနီၪ မိဖိၬ့ခွံၤဝ့ၫဒၪလီၫ. 36
စံၭဝ့ၫ, အၭဘၫ, ဖါ့ၬ, နဘ့ၪဒၪဆၩလူၤလီၫ. မၬဖိၬ့ခွံၤလါ
လိၫ့ယီၬ လၩယၩၬဆံၭ. မွဲလါနၫ့တၭ, ထီးဒၪ ယဘၭဒၪယဝ့ၫ
မွဲအ့ၤ. မွဲထီးဒၪ နဘၭဒၪနဝ့ၫလီၫ. 37 ဂဲၫထဲၬ့တၭ, ဒၪဘၪ
အဝ့ၫဝံၪ မံၫမၪနီၪ, စံၭစပံတၩၫ, စစဲမၩၫ့ၬ့, မွဲနဝံၪ
မံၫမၪဆ့ၬၪ, နအီၪခိၭနှ့ၫ လနၬရုံၬယီၬ ကဲၪအ့ၤၬၪ. 38
ဘဲၫဝိၭ နဝံၪ ထီးလ့ၬနုၤဘၪ လၩဆၩကျဲၬ့ဖစိၬ့ အဖၩၬ့
လဂ့ၬ, အီၪခိၭ ဒဲဘၬဆိၪဖၪဆၩဆံၭ. မွဲဘၭလမံၬ့ အဘၭ
အီၪဝ့ၫ, အ့ၪမွဲ ဆၩဖံၭဆၩယၪလမံၬ့
အဂဲးဆါအဘၭဆါလီၫ. 39 အဝ့ၫဒၪ လ့ၬဒီၭဝ့ၫတၭ,

ဘၬဆိၩဖၩဆၪနီၩ, စံၥဝ့ၢ, ဘဲၢအလးလး အဝိၥနီၩလီၢ. 40
ဂဲၢထဲၬ့ထဲၬ့ဒီၥဝ့ၢတၥ, ဒၩဘၩ အဝ့ၢသံၩ မံၢမၩဒီၥတၥ,
အဂဲးဘဲၢယီၬ အမ့ၭဖံၥ ဃၪၢ့ဝ့ၢလီၢ. အဝ့ၢသံၩ မိစံၥဆၪၢ့ဝ့ၢ
ဘဲၢသ့ၩလဲၩ ဘဲၢသ့ၩလဲၩနီၩ, လသ့ၩယၢဘၩဝ့ၢလီၢ. 41
မွဲအဂဲၢထဲၬ့ သၪၢ့ဖၪၢ့လဖၪၢ့နီၩ, စံၥအဝ့ၢသံၩ ဘိၬ့နဲၩ့ယီၬ
မွဲနသံၩ အီၩပွံၥ ဒဲမံၢမိချူၥဆ့ၬၩ. ပွ့ၬနီၩလီၢ. နၬရုံၬ
ဘၩယူၥ. ယိခွါ, ပှရှၬ အဖိၩခွါဘၩ ဆၪဖ့ၩလၢ့ခွံၭဝ့ၢ
လၪပှဆၪဒဲၬဘၥဖိၩ အစူၩဖၪၬ့ယူၥ. 42 ဂဲထု့ၩတၥ,
မွဲပလ့ၬရှိၬ့ဘီၩ. ယိခွါ, ပှလၪအဖ့ၩလၢ့ခွံၭယၪၬ လဂၬနီၩ,
အီၩဘူၥထ့ၩယူၥလီၢ. 43 အဝ့ၢဒၩ ချဲၬ့ဆၪ အဘိၬ့ဘၥတၥ,
ပှလၪလဆံၢနံၢဂၬအကျၬ စယုဒၥ လဂၬ ဂဲၢဝ့ၢ ချဲၢ့မၭ
တၥ, ပှခမျၪး ဖိၭအခဲၢ့ အီၩလၪနၥသံၩ ဒဲနိၩထိၥလဖၩ,
ဂဲၢစဲ့ၩထ့ၩခွံၭ လၪပှလုဆၪအဒိၩသံၩ, ဒဲပှကွ့ၥလံၭသံၩ,
ဒဲပှသု့ၩက့ၥသၥရှါသံၩ အအီၩလီၢ. 44 ပှလၪအဖ့ၩလၢ့ခွံၭဝ့ၢ
လဂၬနီၩ, ဖ့ၩလၢ့ ဆၪနဲၩ့လမံၬ့ လၪပှလဖၩနီၩတၥ,
စံၥဝ့ၢဒၩ ထီးဒၩ ပှလၪယအဲၩဂါဝ့ၢ လဂၬနီၩ, မွဲအဝ့ၢနီၩ;
ဖိ့ၩထၭအ့ၩခၪၢ့, ထဲၬ့ဆိၭ ခၪၢ့ခၪၢ့ဆံၥ. 45
ထီးအထိၬ့ဝ့ၢနီၩ, လ့ၬစိၬဝ့ၢ လၪအအီၩ ချဲၢ့မၭ, စံၥဝ့ၢဒၩ,

ရၤဘံၢၧ, ရၤဘံၢၧ, တၫ အဲၪဂါဝ့ၢဒၪလီၤ. 46 အဝ့ၢသံၪ
အီၪက့ၪ အစူၪ လၢအလိၩ့တၫ, ဖိၪ့ထၤဝ့ၢဒၪလီၤ. 47
ပှလၢအဆၢၢ့ထုၪ့ ထီးနိၪ လဂၩ, ထုၤထၪ့ အနၫ, ဖ့ၤ
ပှလုဆၢအခိၪ အပီးအရှၩတၫ, အနါထူၤခွံၤလခီၢလီၤ. 48
ယ့ၢရှူၤ ချဲၩ့ထၪ့ဆၢတၫ, စံၫအဝ့ၢ, ဘဲၢဝိၫ နသံၪ
မိဖိၪ့နှ့ယၢၩတၫ, နသံၪ ဂဲၢယူၫ လၢနၫသံၪ ဒဲနိၪထိၫသံၪ
ဘဲၢပှဖိၪ့ထၤ ထမျၤ အဝိၫ မၤကၢံ. 49
ယအိၪလၢနသံၪအကျၩ, ယဝိၪ့ဆၢဘ့ၢဆၢ
လၢဆၢလုအဂံၪ့ဖၢၩ့ ဝံ့ၢဝံ့ၢနံၩ တၫ, နသံၪ လဖိၪ့ထၤမၤ
ယၢၩကၢံ. မွဲလါနၢ့ဘိၩ, ဆၢမၩအဘၫယိၩ ဘဲၢဝိၫ
ဆၢကွ့ၫအဘၫ မိလၢၢ့ထၪ့ပွ့ၩထၪ့ဝ့ၢလီၤ. 50 ပှစဲၪ့ဒၪခွံၤဝ့ၢ
ကိၫဂၩဒ့ၫတၫ, စဲၪ့ဖျိၫဝ့ၢဒၪ လီၤ. 51 ပှဖိၪဘၪခွၢ လဂၩ
ဖိၤအခဲၢ့တၫ, ကီၩ့နှ့ၢ ဖၫဘဲၩ့လဘံၪ့လီၤ. ပှဖိၪဘၪခွၢသံၪ
ဖိၪ့ထၤဝ့ၢတၫ. 52 အဝ့ၢဒၪ ခွံၤရှိၫခွံၤ အဖၫဘဲၩ့တၫ,
စဲၪ့ထၪ့ဘိၪ့ခွံၤ လၢအဝ့ၢသံၪအအိၪလီၤ. 53 ပှလ့ၩဝိၢ့ယ့ၢရှူၤ
လၢပှလုဆၢအခိၪ အအိၪလီၤ. ပှလုဆၢအဒိၪသံၪ
ထီးအလူၤ, ဒဲပှဘုၪ့က့ၫဘၫရှါ, ဒဲပှကွ့ၫလံၤသံၪ အီၪကိၪ့
လၢအအိၪလီၤ. 54 စပံတၢၢ လဂၩ ဖိၤအခဲၢ့ ယဲၩ့ယိၤနိၪ,

ထိၣ့လၢပှလုဆၢအခိၣ် အဂံၣ့် တၢ်, ဆၢၤ့နၣ့ဝ့ၤ
လၢဆၢအခ့ၤအရှၣ အဝိၢ်တၢ်, ဆူၢ်ဆူၢ်မ့ၣ်လီၤ. 55
ပှလုဆၢအဒိၣ်ဝံၣ်, ဒဲပှကိၣ့်ထၣ့်ဆၢ ထိးအလူၢ, ဘဲၤဝိၢ်
အမိမၣဝံၤဘၣ် ယ့ၤရှူၢနီၣ်, အၣ့်ပၢ ပှထိးအဝၢ် ထၤ့ဒုၣ်ဒၣ
အဝ့ၤနီၣ်တၢ်, ဒၣ်န့ဝ့ၤအ့ၢ. 56 အဂဲးဘဲၤယီၣ ပှထိးအဝၢ်
လၢဆၢအဘျံၢ်အဘျၣ် လၢအဂဲး အၣ်ဂၣ လါနၤ့နီၣ်,
အဆၢချဲၣ့ မီၣ့်ပီၣ့အ့ၢ. 57 ပှလနၣ့နၣ့ ဂဲထုၣ့်တၢ်, ထိးအဝၢ်
လၢဆၢအဘျံၢ်အဘျၣ် လၢအဂဲးတၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, 58
ပနါဂၢၤ့ ပှလဂၣယီၣ, စံၢ်ဝ့ၤ လၢအမိမၣလၣ့ပီးခွံၢ
ဆၢလုအဂံၣ့် လၢပှမၣဝ့ၤ လၢအစူၣ်တၢ်, ဝၢၤ့နံၣ
အထးဖၢၣ့နီၣ်, မိမၣထၣ့်ဝ့ၤ အဂူၤဂၣ နးဖျိၣ့်
လၢပှလမၣဘၣ် လၢအစူၣ်လီၤ. 59 အဝ့ၤဝံၣ် အဆၢချဲၣ့
လဘၣ်လိၢဘၣ် ဘဲၤနီၣ်ဝိၢ်ဆ့လီၤ. 60 ပှလုဆၢအခိၣ်, ဂဲထုၣ့်
လၢဆၢဝၢ်ကျၣတၢ်, အၣ့်စၣ့် ယ့ၤရှူၢနီၣ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်,
မွဲနချဲၣ့ဆၢၤ့ဆၢ နးထံၣ်အ့ၢဧ. အဝ့ၤဝံၣ် ထိးအဝၢ်
လၢနဂး ဘဲၤဝ့ၣ်လဲၣ်. 61 အဝ့ၤဒၣ် အီၣ်ဒၣ်အဆၢ
လၣ့မါပံၢ်တၢ်, ချဲၣ့ဆၢၤ့ဆၢ နးထံၣ်အ့ၢ. ပှလုဆၢအခိၣ်
အၣ့်စၣ့်ဒီၢ်, စံၢ်ဝ့ၤ, မွဲနမွဲ ပှလၢအဘၣ် ဆၢဆိၣ်ဂ့ၣ

အဖိၣ်ခွါ, ပရံၤနီၣ်ဆ့ၪၪ, 62 ယ့ါရှူၤ စံၬဝ့ါ, မွဲယၢၪလီါ.
နသံၣ် မိဒၣ်ဘၣ် ပှရှၪအဖိၣ်ခွါ ဆၢါ့နၪ့ လၢအစိၪ့အမၪ့
အစူၣ်ထွဲ့ၣ်လခီါနီၣ်, ဂဲါလၪ့ လၢမူၬခိၣ် အဆၢအှု့ၣ်
အလီၪ့လီါ. 63 ပှလုၤဆၢအခိၣ် ရှါ့ယၤ အဆဲါ့တၬ,
စံၬဝ့ါဒၣ်, ပမိမၪဒံၬ ဆၢထိးအဝၬ လၢအဂူါဂၪအလး
အီၣ်ဘဲါ့ၣ်လဲၣ်. 64 မွဲအဒုၣ်ဒွ့ၣ်ယွၪနီၣ် နသံၣ် နါဂၢါ့ယူၬတၬ,
မွဲနသံၣ် ဆီါ့မိ့ၣ် ဘဲါ့ၣ်လဲၣ်. ပှထီးအလူၤ စ့ၪရါ့ဝ့ါ
လၢအကြၢံၬဘၣ်ဝံါလီါ. 65 ပှလနၪ့နၪ့ ထိၣ်ဖျံၬဝ့ါတၬ,
မၪဘံၬ အမ့ၤနီၣ်, မ့ၬဝ့ါတၬ, စံၬဝ့ါ, ချဲၪ့ဆၢ
လၢမီၣ်အချိၤဘီၣ်. ဆၢအခ့ါအရှၪလဖၣ် ဖီ့ၣ်ထၤ
ဒဲၪဝ့ါဒၣ်လီါ. 66 စပံတၢါ အီၣ်ဝ့ါ လၢလၤလခီါ
လၢဆၢဝၪ့ဖၢၪ့ အဘိၪ့ဘၬနီၣ်, ပှလုၤဆၢအခိၣ်
အခ့ါအရှၪမုၣ်လဂၪ ဂဲါဝ့ါတၬ, 67 ထီးအဒၣ်ဘၣ် စပံတၢါ
ဆူၬဆူၬမ့ၣ်, ယိဝ့ါ လၪ့ထံးလၪ့ဆ့ၬ နီၣ်, စံၬဝ့ါဒၣ်,
နဝ့ါဒၣ်ယီၪ မွဲနအီၣ်ယူၬ လၢပှနၬဇရှ့ၬဖိၣ် ယ့ါရှူၤ
အဝိၬလီါ. 68 အ့ၣ်မွဲ အဝ့ါဒၣ် မီ့ၣ်ဘံၬဝ့ါတၬ, စံၬဝ့ါဒၣ်,
ယဝ့ၣ်ယါအ့ၤ. နချဲၪ့ဆၢနီၣ် ယနၣ်ဝ့ၣ်အ့ၤ. စဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤဝ့ါ
လၢဆၢဝၪ့ဖၢၪ့ အမ့ၤယါ လၢခီါ့တၬ, ဆါ့ဖါ အီၪ့အိၣ်

ထ့ၫဝ့ၢဒၫလီၢ. 69 ဆၫအခ့ၢအရှၧမုၫ လဂၧဒၫဒီၭ,
စံၭပှလၫအဆၫၢ့ထုၫ့ အီၫဝ့ၢ လၫအနဲၧ့ထံၭလဖၫနီၫ;
အဝ့ၢလဂၧယီၧ, မွဲအအီၫယှူၭ လၫပှလဖၫနီၫအကျၧ လီၢ.
70 စပံတၫၢ မီၫ့ဘံၭဒီၭဝ့ၢ လီၢ. အီၫဝ့ၢ မီခိၤတၭ,
ပှဆၫၢ့ထုၫ့ လၫအနဲၧ့ထံၭလဖၫ စံၭဒီၭ စပံတၫၢ,
နဝ့ၢဒၫယီၧ နမွဲတရှါ ပှလၫအဝ့ၢဝံၫအကျၧ လဂၧလီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၧ, နမွဲ ပှဂၢလလံၢဖိၫဆ့ တၭ, နလူ လၧ့ဂၤ
အဝ့ၢနီၫလီၢ. 71 အဝ့ၢဒၫ ဆိၫဆၫစံၭဆၫတၭ,
ဆိၫလၧ့အၥၭ, ပှလၫနဝံၫစံၭ လဂၧနီၫ ယၥ့ၫယၢအ့ၤ. 72
ဆၢ့ဖၢ အီၧ့အိၫထၫ့ဝ့ၢ ချဲၢ့မၤ နံၢဖၫၢ့လဖၫၢ့ လီၢ.
စပံတၫၢ နၫ့ထၫ့ထဲၧ့ လၫယှ့ၢရှူၤ စံၭဝ့ၢ, လၫဆၢ့ဖၢ
လချူၭ အီၧ့အိၫထၫ့ဒံၭဘၫ နံၢဖၫၢ့နီၫ, နမိမီၫ့ဘံၭယၫၧ
နးၥၫၢ့ဖၫၢ့လီၢ. ဆီၢ့မီၫ့လၧ့အၥၭတၭ, ဂၫ့ဝ့ၢဒၫလီၢ.

မၢကၫၭ Mark 15

1 ဆၫဖၧ့ထၫ့တၭ, ပှလုဆၫအဒိၫဝံၫ, ဒဲပှၥုၫ့က့ၭၥၭရှါဝံၫ,
ဒဲပှကွ့ၭလံၤဝံၫ, ဒဲပှကိၫ့ဆၫၥ့ၫ ထီးအလူၤလဖၫနီၫ,

ကိၣ့်လိၤအသး ချဲါ့မၤ တၢ်, စၢၣ့်ထၤ ယွါရှူၤနီၣ်, လ့ၣ်ခိါ့
ဖ့ၣ်လါ့ဝ့ါ လၢစပဲလၢ်လီါ. 2 စပဲလၢ် အၣ့်စၣ့်ဝ့ါ,
နဝ့ါဒၣ်ယီၣ် နမွဲ ပှယုဒါဖိၣ်ဝံၣ် အစပွၣ်ဧၣ်. အဝ့ါဒၣ်
ချဲၣ့်ဆၢါ့ဆၢတၢ်, စံၢ်ဝ့ါ, နစံၢ်ယူၢ် ဆၢယူၢ်. 3
ပှလုဆၢအဒိၣ်လဖၣ် အီၣ်ကၣ့် ဆၢမၣ် လၢအလီၣ့်
အၣ်မံၣ့်လီါ. 4 စပဲလၢ် အၣ့်စၣ့်ဒီၢ်ဝ့ါတၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၣ်,
မွဲနချဲၣ့်ဆၢါ့ဆၢ နးမံၣ့်အ့ၤဧၣ်. အဝ့ါဝံၣ် ထိးအသး လၢနဂဲး
ဆံၢ်အၣ်ဆံၢ်အၣ်လဲၣ်နီၣ်, ယိဆီါ့မီၣ့်ခွါဆံၢ်. 5 ယွါရှူၤ
ချဲၣ့်ဆၢါ့လၢၣ့်ဆၢ နးထံၣ်အ့ၤ. မၣ်အသးဘဲါနီၣ်တၢ်, စပဲလၢ်
ထီါမံါထီါမၣ်ဝ့ါလီါ. 6 လၢဆၢဘိၣ့်နီၣ်, ထိးဒၣ် အဝ့ါဝံၣ်
အၣ့်ကံၣ့်ထဲၣ့် ပှထီါ့ဖိၣ် လဂၣ်ဂၣ်တၢ်, ပှဒိၣ်ကွဲၣ်ဖျါဝ့ါ
လၢအဂးလီါ. 7 ပှလဂၣ် ကိၢ်ဝ့ါအမံၣ့် စဘၢ်ရၢ်ဘၢ်
အီၣ်ဝ့ါ လၢထီါ့ဖၢၣ့် လၢအထံၣ်အဝိၢ်လဖၣ်
လၢအမၣ်တုၣ့်ထၣ့်တုၣ့်လၣ့်ဆၢ လၢအဝိၢ်တၢ်, မၣ်ဝံါ ပှရှၣ်
လၢဆၢတုၣ့်ထၣ့်တုၣ့်လၣ့် အဖၢၣ့်လီါ. 8 ပှခမျၢး အၣ့်ကံၣ့်
ကိၢ်ရှၢ်ထၣ့်ဝ့ါ ဘဲါဝိၢ် အမိမၣ်ဝ့ါ ဘဲါအထူါအရူါ အီၣ်ဝ့ါ
အဝိၢ်နီၣ်လီါ. 9 စပဲလၢ် ချဲၣ့်ဆၢါ့ဝ့ါတၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၣ်,
မွဲအဘၣ်နဝံၣ်အသး လၢယမိကွဲၣ်ဖျါနူ့ နဝံၣ် အဂး

လၢပှၤယုဒၤ အစပွၣ်နီၢ်ဆ့ၣ်ဧၢ. 10 အဂဲၤဘဲၤယီၣ် ဝ့ၢယၤဝ့ၤ
လၢပှၤလုဆၢအဒိၢ်လဖၢနီၢ် ဖ့ၢလၤ့ဝ့ၤ လၢဆၢဝၢနခ့ၤ
အကို့ၣ်လီၤ. 11 ပှၤလုဆၢအဒိၢ်ဝံၢ ပဂံၢ်ထ့ၢ ပှၤခမျၢးအခဲၤ့
ဘဲၤဝိၣ် ပှၤဒိၢ် မိကွဲၢဖျါ စဘရၣ်ဘၣ် လဂၣ် လၢအဝ့ၤဝံၢ
အဂၤလီၤ. 12 စပဲလၣ် ချဲ့ၣ်ဆၢၤ့ဆၢ, စံၣ်ဒီၣ် အဝ့ၤဝံၢ,
အ့ၢမွဲဘဲၤနီၢ်တၣ်, မွဲအဘၢနဝံၢအဝၣ် လၢယမိမၣ် ပှၤလၢနဝံၢ
ကိၣ် ပှၤယုဒၤဖိၢ်ဝံၢ အစပွၣ် လဂၣ် လၢဆၢနီၢ်လမံ့ၣ်လဲၢ.
13 ပှၤကိၣ်ရှၣ်ထ့ၢဒီၣ်, ဖျၣ်ထ့ၢခွံၤ အဝ့ၤ လၢထု့ၢစူၢယၤ
အလီ့ၣ်ဘီၢ. 14 စပဲလၣ် စံၣ် အဝ့ၤဝံၢ, ဘၢနီၤလဲၢ.
မွဲအမၣ် ဆၢနီၤလၤအအၢၣ့် လမံ့ၣ်လဲၢ. အဝ့ၤဝံၢ
ကိၣ်ထ့ၢဒီၣ်ဝ့ၤ နၣ်နဲ့ၢ အလၤဒံၣ်, ဖျၣ်ထ့ၢခွံၤ အဝ့ၤ
လၢထု့ၢစူၢယၤ အလီ့ၣ်ဘီၢ. 15 စပဲလၣ်နီၢ် အဝၣ်
အီၢလၢအမိမၣ်ဝ့ၤ ဘဲၤအဘၢ ပှၤခမျၢးအဝၣ် အဝိၣ်တၣ်,
ကွဲၢဖျါ စဘရၣ်ဘၣ် လၢအဂၤတၣ်; ယ့ၤရှူၤနီၢ်
မွဲအဒိၢ်ဝ့ၤထးဝ့ၤ ဂီ့ၣ်တၣ်, ဖ့ၢလၤ့ခွံၤဝ့ၤ ဘဲၤဝိၣ် အမိဘၢ
ဆၢဖျၣ်ထ့ၢခွံၤဝ့ၤ လၢထု့ၢစူၢယၤ အလီ့ၣ်လီၤ. 16
ပှၤဝုၣ်ဖိၢ်လဖၢ မီ့ၣ်ဝ့ၤ လၢဆၢစ့ၣ်ရၤ့ခွးအလး, ဆၢကိၣ်ဝ့ၤ
ဖြိၤတိရအၤ့တၣ်, အဝ့ၤဝံၢ ကိၣ်ကီ့ၢ ပှၤဝုၣ်ဖိၢ်

ထၫၢ့ဒီၪ့ယၢတၭ, 17 ဒုၭက်ီၤ့ဒုၭဝိၭထၪ့ဝ့ၢ
လၫဆၫက်ီၤ့ဆၫဝိၭ အဝီၤလုၭဖုၭတၭ, ထဲၢ့ဝရှူၤ
လၫဆၫဆူၪနီၪ, ဒုၭချူၬထၪ့ဝ့ၢလီၢ. 18 အဝ့ၢဝံၪ
ချဲၤ့ဒုၪ့ဝ့ၢတၭ, စံၭဝ့ၢ, ပှယုဒၢဖိၪဝံၪ အစပ္ဝၤဇ့, 19
ဒိၪဝ့ၢထးဝ့ၢ အခိၪပ္ဝံၪ လၫဖီးဘီၤ့တၭ, ထိၪဖျံၭဝ့ၢနီၪ,
ထ္ဝံၤလၤ့အခၪ့ လၫအမ့ၬယၢတၭ, ဘၤထၪ့ဝ့ၢဒၪလီၢ. 20
ဒုၪဒ္ဝၪ့ဝ့ၢ ဂီၤ့နီၪ, ဘဲၪ့လၤ့ခ္ဝံၬ အက်ီၤ့အဝိၭ အဝီၤလုၭဖုၭတၭ,
ဒုၭက်ီၤ့ဒုၭဝိၭထၪ့ထဲၤ့ဝ့ၢ လၫအက်ီၤ့အဝိၭဒၪဝ့ၢတၭ,
လ့ၤဝိၢ့ထၪ့ခ္ဝံၬဝ့ၢ ဘဲၢဝိၭ အမိဖျၤထၪ့ဝ့ၢ လၫထုၪ့စူၪယၢ
အလီၤ့လီၢ. 21 စအလ့ၭစၪ့ဒၫၢ ဒဲစရူဖၫၭ အဖါ,
ပှစဲၢရုံနံၢဖိၪ စစဲမၫၢ့ လဂၤ အီၪဝ့ၢ လၫခိၢ့နီၪ ဂဲၢ
လၫဖၫၤ့ဝၭ အဘိၤ့ဘၭတၭ, အဝ့ၢဝံၪ အၪ့မၫၢ့ဆိၪ့ အဝ့ၢ
ယိၭ အထုၪ့စူၪယၢလီၢ. 22 အဝ့ၢဝံၪ လ့ၤဝိၢ့ဝ့ၢ
ထီၤ့လၫဂီၢလဂိဝၢ အလး, ဘဲၢပှစံၭဆၫ အဝိၭ,
ဆၫခိၪပ္ဝံၪလဲၢအလးတၭ, 23 ဒုၭအီၤဝ့ၢ လၫစဘံၭထံၢ
လဲၤပုၬဝ့ၢ လၫမူၢရုၢ့တၭ, အဝ့ၢဒၪ အီၤဝ့ၢ အ့ၬ. 24
ထီးအဝ့ၢဝံၪ ဖျၤထၪ့ဝ့ၢ လၫထုၪ့စူၪယၢ အလီၤ့ ဂီၤ့တၭ,
အၪ့နၤ့ဖၭဝ့ၢ အက်ီၤ့အဝိၭနီၪ, ပှလဂၤဂၤ မိန့ဘၪဝ့ၢ

ဆံၭအၫလဲၫ ဆုၤဆုၤနီၫ, ဘဲါဝိၭ အမိ့ၫယါဝ့ါတၭ,
ဖၭဝ့ါဒၫလီါ. 25 ဘၫ ၁ၫါ့နုၬရုံၬတၭ, အဝ့ါဝံၫ ဖျၬထ့ၫ
အဝ့ါလီါ. 26 လံၤ လၫပှအီၫက့ၫ ဆၫမၫ လၫအလီ့ၬ
အီၫကွ့ၭအ၁ၭ လၫအဖါ့ခိၫ, ပှယုဒါဖိၫဝံၫ အစပွၬလီါ. 27
အဝ့ါဝံၫ ဖျၬထ့ၫပုၤ ပှထမျုၤ နံါဂၬ လၫအဝိၭ,
လၫအစူၫထွ့ၫလခီါ လဂၬ, လၫအစူၫစ့ၫလခီါ လဂၬလီါ.
28 ဆၫကွ့ၭအ၁ၭ လၫါ့ထ့ၫပွ့ၬထ့ၫဝ့ါ လၫအစံၭဝ့ါဒၫ,
အဝ့ါဒၫယီၬ ဘၫ ဆၫဝံပုၤနုၤပုၤ အ၁ၭ
လၫပှမၬမၫဆၫလဖၫ အကျၬ လီါ. 29
ပှလဲးလီ့ၬလဲးထ့ၫလဖၫ ဖျၭလ့ၬ အခိၫတၭ, ဒုၫဒွ့ၫဝ့ါနီၫ,
စံၭဝ့ါဒၫ, ဟဲၤ, ပှလၫအမၬလ့ၬပီးခွံၤ ဆၫလုအဂံ့ၫ တၭ,
မၬထဲ့ၬဝ့ါ လၫ၁ၫါ့နံၬ အထးဖၫ့ၬ လဂၬ ဇ့, 30
ထိးထဲ့ၬတ့ၬထဲ့ၬဒၫနု၁ၭတၭ, ဂဲါထဲ့ၬလ့ၬ လၫထု့ၫစူၫယါ
အလီ့ၬဆံၭ. 31 ဘဲါနီၫအဝိၭ ပှလုဆၫအဒိၫဝံၫ,
ဒဲပှကွ့ၭလံၤဝံၫဒုၫဒွ့ၫ အဝ့ါဆ့တၭ, စံၭလိၤအ၁ၭ, အဝ့ါယီၬ
ထိးထဲ့ၬတ့ၬထဲ့ၬဒၫအ၁ၭ ၁့ၫအ့ၤ. 32 ဘဲါဝိၭ ပမိဒၫဘၫ,
ဒဲနဲၬထဲ့ၬဆၫနီၫ, မွဲ့ပရုံၤ, ပှအံါစရ့ၭလၭဖိၫဝံၫ အစပွၬ
ဂဲါထဲ့ၬလ့ၬ လၫထု့ၫစူၫယါ အလီ့ၬ ဘိ့ၬနဲ့ၫယီၬ ဆံၭ.

ပှလၤအဘၣ ဆၤဖျၭထ့ၣပုၭဝ့ၢ လၤအဝိၥနိၣ,
ဒုၣဒွ့ၣဝ့ၢဆ့လီၢ. 33 လၤပူၢနၭရုံၭနိၣ ဆၤခံၥဝ့ၢ လၤခးဖၤၭ့
ထၤၢ့ဘံၣ့ယၢ ထီၭ့လၭ့ ခွံၢနၭရုံၭလီၢ. 34 ထီးအဘၣ
ခွံၢနၭရုံၭနိၣ ယွ့ၢရှူၤ ကိၥရှၥထ့ၣဆၤ လၤအလှူဖၥဒိၣတၥ,
စံၥဝ့ၢဒၣ, "အ့လိအံၢ, အ့လိအံၢ လ့မၢစဘၥသနဲ",
ဘဲၢပှစံၥဆၤ အဝိၥ, ယယွၭဇ့, ယယွၭဇ့, မွဲဘၣနီၢ နစဲ့ၣဒၣ
ယၤၭလဲၣ. 35 ပှဆၤၢ့ထု့ၣ အီၣလၤအနဲၭ့ထံၥ လနၭ့နၭ့
နါဂၤၢ့ဝ့ၢတၥ, စံၥဝ့ၢ, ယိခွါ, မွဲအကိၥ စအံၢလဲယၢလီၢ.
36 ပှလဂၭ ထဲၭ့စဲ့ၣ စုၣလၭ့စီၣပၤၭ့ မၢဆမံၥ လလီ့ၣ
လၤဆၤဆဲ့ၣထံၢတၥ, ယူၤထ့ၣဝ့ၢ လၤဖိးလဘီၭ့ အခံၢထိၥ
တၥ, ဒုၥအီၭဝ့ၢ တၥ, စံၥဝ့ၢဒၣ, အီၣဒၣဝ့ၢဆံၥ.
မွဲစအံၢလဲယၢ မိဂဲၢထိးထဲၭ့တၭ့ထဲၭ့ဝ့ၢ, လဂဲၢဘၣလဲၣနိၣ,
မွဲပယိရှီၭ့ဘီၣ. 37 ယွ့ၢရှူၤ ကိၥရှၥထ့ၣဆၤ
လၤအလှူဖၥဒိၣတၥ, အသၥ စဲ့ၣထ့ၣဝ့ၢဒၣလီၢ. 38 ဆၤလုဂံၣ့
အကလကၢ ထ့ဖၥ လၤအခံၢထိၥ ဖိးလၭ့
လၤအခၣ့ထံၥနံၢခီၢလီၢ. 39 ပှသုၥဖိၣ လယၭအခိၣ လဂၭ
လၤအဆၤၢ့ထု့ၣ လၤအမှ့ယေၢနိၣ, ဒၣဘၣ လၤအကိၥရှၥထ့ၣ
ဘဲၢနိၣ အသၥစဲ့ၣထ့ၣဝ့ၢ တၥ, စံၥဝ့ၢဒၣ, အယီၭလဂၭမွဲ

တၡါ ယွၤအဖိၣ်ခွါလီါ. 40 ပှမုၣ် အီၣ်လန့ၤန့ၤ
လၢအယိစိၤဝ့ါ, နးမါရံါမၢ်ဂဒါလံနံါ, စယ့မံၢ်
အဆံၢ်လဂၤ ဒဲစယိစ့ၢ် အမိ နးမါရံါ, ဒဲနးစလိမံါလဖၢ
အီၣ်ဝ့ါ လၢအကျၤနိၣ်လီါ. 41 လၢယ့ါရှူ အီၣ်ဝ့ါ
လၢဂါလလံါနိၣ်, အဝ့ါဝံၣ် ဖိုအခဲ့ါတၢ်, လုအ့ၣ်လုအီၤဝ့ါ
လီါ. ပှမုၣ်အဂူါဂၤ လၢအဂဲါဖိုအခဲ့ါ ထီ့ၤလၢယရုစလံ့ါ
အီၣ်ဝ့ါ အၣ်ဂၤဆ့လီါ. 42 ထီးဘၣ် မုဂၣ်လ့ၤ
အခံ့ါအခါတၢ်, ဘၣ်မုတဲ့ၤဝဲၤဆၢ အမုနံၤ, ဘဲါပှစံၢ်ဆၢ
အဝိၢ်, မးဝံါအနံၤ လချူၢ် ဘၣ်ဒံၢ်ဘၣ်တၢ်, 43
ပှကိ့ၣ်လိုဆၢ အီၣ်လၢအလၤအဖ့ၤ ပှအါရမံဝံအါဖိၣ်
စယိဝၢ် လၢအန့ါဆါ ယိလါ ယွၤအဘ့ၤအမုး အဖၢ့ၤဝၢ်
လဂၤ ဂဲါဝ့ါတၢ်, အီၣ်ကု့ၣ်ဒူၤအဝၢ် တၢ်, လ့ၤဝ့ါ
လၢစပဲလၢ် အအီၣ်နိၣ်, အ့ၣ်ကံ့ၤထဲ့ၤ ယ့ါရှူ အစွၣ်လီါ.
44 မွဲအဝံါယူၢ်နိၣ် စပဲလၢ် ထီါမံါထီါမၣ်ဝ့ါတၢ်, ကိၢ်နု့
ပှဝုၢ်ဖိၣ် လယၤအခိၣ် လဂၤတၢ်, အ့ၣ်စ့ၣ်ဝ့ါ,
မွဲအဝံါယူၢ်ဧၣ်. 45 ထီးပှဝုၢ်ဖိၣ် လယၤအခိၣ်
ဒုၢ်ဝ့ၣ်ယါဝ့ါတၢ်, ဖ့ၣ်လါ့ဝ့ါ အစွၣ် လၢစယိဝၢ်လီါ. 46
အဝ့ါဒၣ် ပွ့ၤဆၢဘွၤ ဖျ့ါလံုကံၢ်, ဆိုလ့ၤထဲ့ၤ အစွၣ်တၢ်,

ဘီ့ၢထ့ၢထဲ့ၣ့ဝ့ၢ လၢဆၢဘွၣ ဖျ့ၢလံကေံၥနီၤ, အီၤက့ၤလၣ့ဝ့ၢ
လၢဆၢၥွၤခိၤ လၢအချိနေ့ဝ့ၢ လၢလိးအဖၢၣ့ လီၢ. ချံးစိၣ
လိးလဖျိၢ့ လၢဆၢၥွၤခိၤ အဖိးထိၥလီၢ. 47
ဆၢအီၤက့ၤလၣ့ဝ့ၢအလးနီၤ, နးမၢရံၢမၥဂဒၢလံနံၢ
ဒဲစယိစ့ၥ အမိ နးမၢရံၢ ဒၤဘၤဝ့ၢလီၢ.

မၢကၢၥ Mark 16

1 မးသံၢအနံၣ ဖိၣ့ခွံတေၥ, နးမၢရံၢမၥဂဒၢလံနံၢ,
ဒဲစယ့မံၥအမိ နးမၢရံၢ, ဒဲနးစလိၢမံသံၤ, ပွၣ့ ဆၢနၢ့မၢ့
ဘဲၢသိၥ အမိလ့ၣဂုၤဘၤ အဝ့ၢနီၤလီၢ. 2 နွ့ၢနံၣအကျၣ
မုခၢ့ထံၥလနံၣ ဂီၣဂီၣလ့ေ လၢမုဂဲၢထၢ့နီၤ, ပှမုၤလဖၤ လ့ၣ
ထီၣ့လၢဆၢၥွၤခိၤ အအီၤလီၢ. 3 စံၥလိေအသံၤအသၥ,
မွဲပလၢ မိချံးခွံနေ့ပၢၣ လၢလိးအီၤ လၢဆၢၥွၤခိၤ
အဖိးထိၥ လဂၣလဲၤ. 4 အဂဲးဘဲၢယီၣ မွဲ အဒိၤမေလီၢ.
ယိထ့ၢဆၢတၥ, ဒၤဘၤ လိး ချံးခွံယေူၥဝ့ၢယူၥ. 5
လ့ၣနုေဝ့ၢ လၢဆၢၥွၤခိၤ အဖၢၣ့တၥ, အဝ့ၢသံၤ ဒၤဘၤ
ပှဖိၤၥၤခွၢ လဂၣ သိၥ ဝိလေိၢ့ဘွၣ, ဆၢၢ့နၣ့ဝ့ၢ,

လၢအစူၣ်ထွၣ်လၢခီၣ်တၢ်, အဝ့ၢ်ဝံၣ် ဘၢ်မဲၣ်ဘၢ်ဖျဲၣ်ဝ့ၢ်ဒၣ် လီၤ.
6 အဝ့ၢ်ဒၣ် စံၢ်အဝ့ၢ်ဝံၣ်, ထီးဘၢ်မဲၣ်ဘၢ်ဖျဲၣ် လဂ့ၢ, နဝံၣ်
အၣ့်ပၤ ပှနၢ်ဇရ့ၢ်ဖိၣ် ယွၤရှူၤ လၢအဘၣ်ဝံၤဝ့ၤ
လၢထုၣ့်စူၣ်ယၤ အလီၣ့်လီၤ. အဝ့ၢ်ဒၣ် ဂဲထုၣ့်ထဲၣ့်ယူၢ်, အီၣ်
ထီးယီၢအ့ၤ. ယိခွါ, အလးထီးပှအီၣ်ကၣ့်လၣ့် အဝ့ၢ်ဒၣ်ဘီၣ်.
7 မွဲလါနၤ့တၢ်, ထဲၣ့် လီၢဘၣ် အထံၢအဖျဲဝံၣ်, ဒဲစပံတၢၤ,
လၢအဝ့ၤလဂၢ မိလ့ၢဝဲၢ လၢနဝံၣ် အမ့ၤယၤ
လၢဂၤလလံၤ အဖၢၣ့် ဘဲၤအလီၢဘၣ်ဝဲၢ နဝံၣ် အဝိၢ်နီၣ်,
နဝံၣ် မိဒၣ်ဘၣ်ဝ့ၤ ထီးနီၣ်လီၤ. 8 အဝ့ၤဝံၣ် စဲၣ့်ထၣ့်ဝ့ၤ
ချဲၤ့ချဲၤ့လ့ၤတၢ်, ထဲၣ့်စဲၣ့်ခွံၤဝ့ၤ လၢဆၢၣွၣ်ခိၣ်နီၣ် ဝၢ်ထိၤဝ့ၤ,
ထီၤမံၤထီၤမၣ်တၢ်, လီၢဘၣ် ပှနးဂၢ နးမံၣ့်အ့ၤ.
အဂဲးဘဲၤယီၢ ဘၢ်မဲၣ်ဘၢ်ဖျဲၣ့်ဝ့ၤဒၣ်လီၤ. 9 န္တွၤနံၢအကျၢ
မုခၣ့်ထံၢ်အနံၢ ဂီၢဂီၢလ့ၤ အဝ့ၤဒၣ် ဂဲထုၣ့်ထဲၣ့်တၢ်,
ဒုၢ်နဲၣ်ဆိၤအဘၢ် လၢနးမၤရုံၤမၢ်ဂဒၤလံနံၤ
လၢအနၤ့ထၣ့်ခွံၤယူၢ် ဆၢနၣ်န္တွၤဒုၢ လၢအလီၣ့် လဂၢနီၣ်လီၤ.
10 ပှအီၣ်ဝဲၢဝ့ၤ လၢယွၤရှူၤ အဝိၢ်နီၣ်, အဘုၣ့်ခါဘၢ်လၣ့်တၢ်,
ဂၣ့်ဆၢယၢၣ့်ဆၢ အဘိၣ့်ဘၢ်နီၣ်, နးမၤရုံၤ လ့ၢလီၢဘၣ်
အဝ့ၤဝံၣ်လီၤ. 11 ထီးအဝ့ၤဝံၣ် နါဂၢၤ့ လၢအမၢၤ့ထၣ့်ထဲၣ့်,

ဒဲနးမၢရံၢ ဒၪဘၪဝ့ၢနီၪ နဲၣ်ဝ့ၢအ့ၤ. 12 ဆၫနီၪလဖၪ
အလးခဲၢ့တၭ, ပှလၫအဝ့ၢသံၪ အကျၣ် နံၢဂၣ် စဲ့ၪဝ့ၢတၭ,
လ့ၣ်ထၪ့ လၫခီၢ့နီၪ, အဝ့ၢဒၪ နဲၪဖျီၪထၪ့အသၭ လၫအဝ့ၢသံၪ
လၫအခံးအဂၣ့် လမံၣ့်ဒၪလီၢ. 13 ပှနံၢဂၣ်နီၪ ဂဲၢထဲၣ့်
လီၣ်ဘၪ ပှအီၪလၣ့်ထးလဖၪတၭ, အဝ့ၢသံၪ နဲၣ်ဝ့ၢဒၪဆ့အ့ၤ.
14 လၫခဲၢ့ထဲၣ့်နီၪ, ပှဆံၢလဂၣ် ဆၫၢ့နၣ့်ဒံၣ့်ခံၢ့ လၫစပ့ဲထံၭ
အဘိၣ့်ဘၭတၭ, အဝ့ၢဒၪ နဲၪဖျီၪထၪ့ အသၭ လၫအဝ့ၢသံၪနီၪ,
အဝ့ၢသံၪ လနဲၣ်ဘၪ ပှလၫအဒၪဘၪဝ့ၢ
လၫအဂဲထုၪ့ထဲၣ့်ယူၭတၭ, လၫအဝ့ၢသံၪ အဆၫလနဲၣ်ဘၪ
ဒဲအသၭနီၣ့် အကိၣ့်တၭ, အၪ့လၤဝ့ၢဒၪလီၢ. 15 အဝ့ၢဒၪ
စံၭအဝ့ၢသံၪ, လ့ၣ် လၫဂၪ့ခိၪချိၢ့ ထၫၢ့ဖျိၪ့ယၢ တၭ,
လီၣ်လၣ့်လၤလၣ့် ဆၫသၭထိၤအ့ပရၫၢ့ လၫကယဲ ပှရှၣ်
ကိၭဂၣ်ဒ့ၭ ဆံၭ. 16 ပှလၫအနဲၣ့်ထဲၣ့်ဆၫ ဒဲဒိၭဘၭတံၢဇၢ့
အသၭ လဂၣ်ဂၣ်နီၪ, မိထီၣ့်ဝ့ၢ လၫဆၫထိးထဲၣ့်တၣ့်ထဲၣ့် လီၢ.
အ့ၪမ့ဲ ပှလၫအလနဲၣ်ဘၪဝ့ၢ လဂၣ်ဂၣ်နီၪ, မိဘၪ
ဆၫစ့ၣ်ရၢ့စၪလီၢ. 17 ပှလၫအနဲၣ်ဆၫလဖၪနီၪ,
ဆၫမိမၣ်လၣ့်လၭအသၭ လၫအဝ့ၢသံၪ ဘဲၢယီၣ်,
မ့ဲအမိနၢ့ထၪ့ခံ့ၤ ဆၫနၪ လၫယမံၣ့်, မိချဲၣ့်ထၪ့ဆၫ

လၢပှဂူါဂၤဝံၣအလံၢ လခီါ. 18 မိဖိၣ့ ဂူ တဒ, အ့ၣအီၤ
ဆၢမၢၤ့ဝံါနိၣ, မိဘၣဆၢ နးမံၤ့အ့ၧ. မိအီၣက့ၣထၣ့ အစူၣ
လၢပှအဆါလဖၣ အလီၤ့ တဒ, အဝ့ါဝံၣ
မိဘျၣထဲၤ့ဝ့ါလီါ. 19 မၤအာဒဘဲါနီၣတဒ, ကဆါ
လီၤလၤ့လၧလၤ့ဆၢ လၢအဝ့ါဝံၣနီၣ အလးခဲါ့,
ဆၢအၣ့မၤန့ထၣ့ဝ့ါ လၢမူဒခိၣနီၣတဒ, ဆၢါ့နၤ့ဝ့ါ
လၢယွၤအစူၣထွ့ၣလခီါလီါ. 20 အဝ့ါဝံၣ စဲၣ့
လီၤလၤ့လၧလၤ့ဆၢ လၢအလး ကိဒစိၣ့ဒ့ဒတဒ, ကဆါ
မၤပုၧဆၢ လၢအဝ့ါဝံၣ အဝိဒနီၣ မၤဂုးမၤခၢါ့
ဆၢအလူအထါ လၢဆၢလၤ့လဒ လၢအမၤအာဒနီၣလီါ.